



Manual

9071969

DA/NO: Brændekløver (original)

SV: Vedklyv (översättning)

DE: Holzspalter (Übersetzung)

EN: Log splitter (translation)

PTO
10T



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Brændekløver 10T - varenr. 9071969

Beskrivelse: PTO-drevet brændekløver med et vandret tryk på 10 ton.

Anvendelsesområder: Til kløvning af brænde.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	3
SIKKERHEDSADVARSLER OG – INSTRUKTIONER	4
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	7
STØJ	7
DRIFTSBETINGELSER	8
MONTERING	9
TIL- OG FRAKOBLING TIL TRAKTOR	16
BRUGSANVISNING	18
PROCEDURE VED FASTKLEMT KÆVLE	21
VEDLIGEHOLDELSE	22
VEDLIGEHOLDELSESPLAN	23
SLIBNING AF KLØVEKILE	23
HYDRAULIKOLIE	23
OPBEVARING	25
FEJLFINDING	26
TRANSPORT	27
BORTSKAFFELSE	27
SPLITTEGNING	28
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	29

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen er henvendt til den **professionelle bruger**, som allerede er autoriseret og fortrolig med kørsel med traktoren, som maskinen forbindes til.



Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SIKKERHEDSADVARSLER OG – INSTRUKTIONER

Maskinen er udstyret med de viste sikkerhedsmærkater, som skal holdes rene og læsbare. Skulle en mærkat gå i stykker eller bortkomme, skal den erstattes med en ny. Nye mærkater kan rekvireres hos leverandøren.



Læs denne manual. Manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne kan medføre alvorlig personskade eller død.



FARE (rød) angiver en umiddelbart farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.



ADVARSEL (orange) angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG (gul) angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate personskader.



Du skal være mindst 18 år for at betjene denne maskine. Hold personer uden kendskab til brændekløveren på afstand.



Lad aldrig brændekløveren stå uden opsyn, mens motoren kører.



Kilen kan skære gennem huden og brække knogler. Hold begge hænder væk fra kilen og endepladen. Der kan opstå alvorlige ulykker, hvis andre personer har adgang til arbejdsområdet. Hold alle andre væk fra arbejdsområdet, mens kontrolventilen betjenes.



Bær aldrig løst tøj, som kan vikles ind i brændekløverens bevægelige dele.



Brændekløveren må kun betjenes i dagslys.



Der kan flyve stykker træ ud under kløvningen. Bær sikkerhedsbriller. Der kan opstå alvorlige øjenskader.



Væske under højt tryk kan sprøjte ind under huden og forårsage alvorlige skader, herunder amputation.



Sørg for, at alle fittings er stramme, inden der påføres tryk. Aflast systemtrykket inden service.



Kontroller ikke for lækager med hånden. Brug i stedet et stykke pap til at kontrollere for lækager.



Hvis der sker en hudinjektion, skal du straks søge lægehjælp.



Der kan opstå alvorlig personskade eller død, hvis sikkerhedsreglerne for bugsering ikke overholdes.



Gennemgå sikkerhedsadvarslerne vedrørende bugsering i manualen til dit trækkende køretøj.



Kør forsigtigt. Vær opmærksom på den ekstra længde, som brændekløveren tilføjer.



Transporter aldrig personer eller gods på brændekløveren.



Kør køretøjet med brændekløveren fastgjort korrekt.



Sluk køretøjet, før du efterlader brændekløveren uden opsyn.



Vælg en plan overflade til betjening af brændekløveren.



Brug aldrig kløveren på glat, vådt, mudret eller isglat underlag. Maskinen skal opstilles på et tørt, fast og plant underlag.



Brug aldrig kløveren i et lukket rum. Udstødningsgasser indeholder kulilte, som kan være dødeligt at indånde.



Forsøg aldrig at flytte kløveren over kuperet eller ujævnt terræn uden et trækkende køretøj eller tilstrækkelig hjælp.



Blokér altid hjulene for at forhindre, at kløveren bevæger sig under brug.



Blokér kløverens hjul for at forhindre utilsigtet bevægelse.



Træk eller betjen aldrig denne kløver, mens du er under indflydelse af alkohol, stoffer eller medicin.



Brændekløveren må kun betjenes af én person ad gangen.



Brændekløveren må ikke betjenes af børn.



Brændekløveren skal opbevares utilgængeligt for børn.

Bær egnet arbejdstøj, skridsikkert fodtøj, sikkerhedsbriller, handsker samt sikkerhedsbriller. Sæt langt hår op.



ADVARSEL HYDRAULIKOLIE UNDER TRYK

Hydraulikolie under højt tryk kan være ekstremt farlig. En utæt slange eller en sprængning kan føre til olieindsprøjtning i huden, hvilket kræver øjeblikkelig lægehjælp. Selv små utætheder kan forårsage alvorlige skader.

Forholdsregler:

Rør aldrig ved og søg aldrig efter utætheder med hænderne, da olien kan trænge ind i huden. Brug i stedet et stykke papir eller pap.

Aflast altid trykket i systemet, før der arbejdes på det.

Brug passende beskyttelsesudstyr, herunder handsker og øjenbeskyttelse.

Kontakt straks læge, hvis du får hydraulikolie under huden – det kræver kirurgisk behandling.

Vær altid opmærksom og arbejd sikkert omkring hydrauliske systemer!

ADVARSEL



Brug ALDRIG albuen til at betjene håndtaget/trykknappen! Brug ALDRIG andre kropsdele end hånden til at betjene håndtaget/trykknappen. Brug ALTID TO hænder til at betjene håndtaget/trykknappen!

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnummer		PL9071969
PTO omdrejninger		540 rpm
Hydraulisk tryk		21 MPa
Hydraulikolie		HVI 46
Tankkapacitet		3,5 liter
Kapacitet	Diameter	Ø80 – 350 mm
	Længde	520 mm
Kløvetryk		10T
Dimensioner	Længde	2.270 mm
	Bredde	930 mm
	Højde	1.246 mm
Vægt		106 kg

OBS. Kævlens diameter er vejledende - en lille kævle kan være svær at kløve, hvis den har knaster eller særligt hårde fibre. På den anden side er det måske ikke svært at kløve kævler med almindelige fibre, selv om diameteren overstiger det maksimale tal, der er angivet ovenfor.

STØJ

LWA= 85dB

Tilknyttet usikkerhed K=4dB

Måling foretaget i overensstemmelse med EN ISO 3744

De angivne tal viser emissionsniveauer, men er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer.

Selvom der er en vis sammenhæng mellem emissions- og eksponeringsniveauer, kan disse tal ikke alene afgøre, om der er behov for yderligere sikkerhedsforanstaltninger. Det faktiske eksponeringsniveau afhænger af flere faktorer, såsom arbejdsrummets udformning, andre støjklender, antallet af maskiner og tilstødende processer. Derudover kan de tilladte eksponeringsniveauer variere fra land til land.

Disse oplysninger kan dog hjælpe maskinens bruger med at vurdere potentielle farer og risici mere præcist.

Høreværn er påkrævet.



**ADVARSEL!**

- Før brug skal det altid kontrolleres at to-håndsbetjeningen fungerer.
- Inden arbejdet påbegyndes, skal de hydrauliske forbindelser inspiceres for skader eller lækager, der kan påvirke maskinens drift.
- Sørg for et ryddeligt arbejdsområde uden forhindringer som træstammer, kløvet træ osv.
- Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, når den kører!
- Ræk ALDRIG ind i kløvezonen, der er fare for knusning!

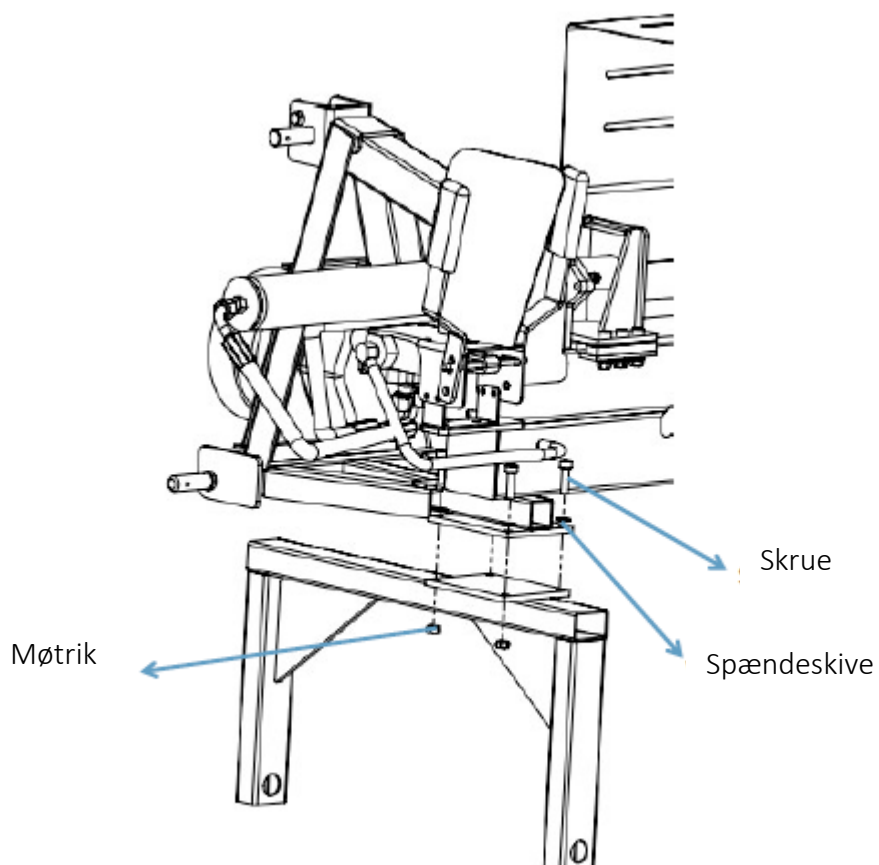
DRIFTSBETINGELSER

Denne brændekløver er egnet til drift ved omgivelsestemperaturer mellem +5°C og 40°C. Den kan installeres i højder op til 1.000 meter over havets overflade. For optimal ydeevne bør den omgivende luftfugtighed ikke overstige 50 % ved 40°C. Brændekløveren kan opbevares eller transporteres ved temperaturer mellem -25°C og 55°C.

MONTERING

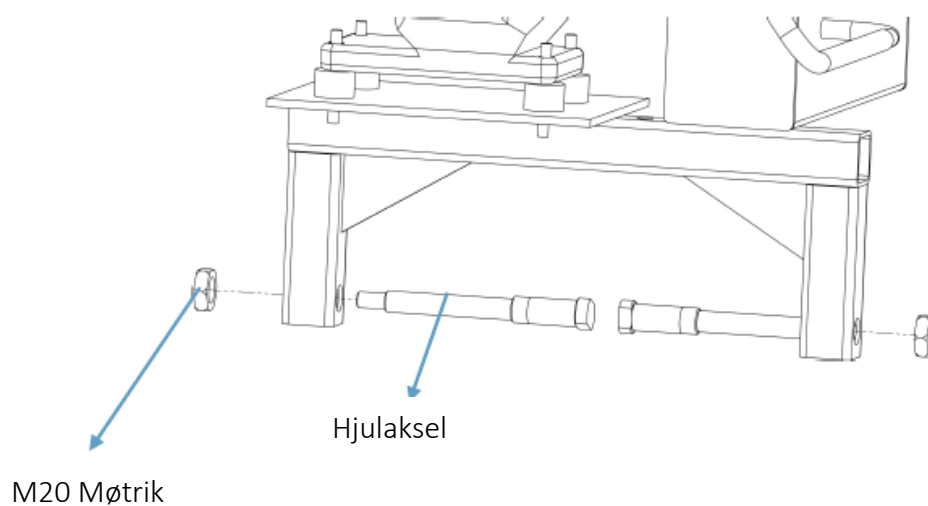
TRIN 1

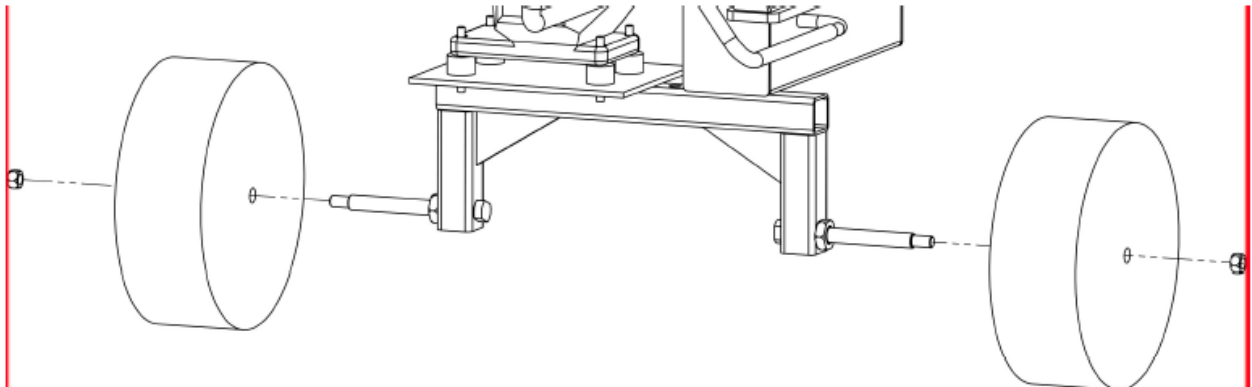
Fastgør hjulophænget og arbejdsbordet med 4 stk. M10X35 skruer/skiver/møtrikker.



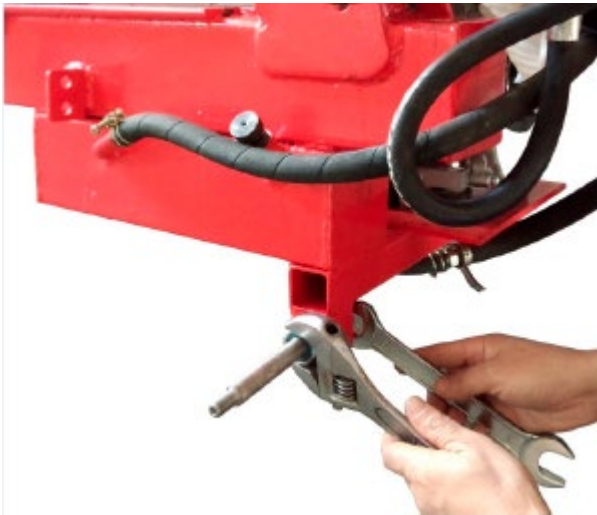
TRIN 2

Monter hjulene





Skub hjulakslen igennem hullet i hjulophænget.



Fastgør hjulakslen med møtrik (M20) og spænd møtrikken fast som vist på billederne.



Skub hjulet på hjulakseln og monter med møtrik (M12).

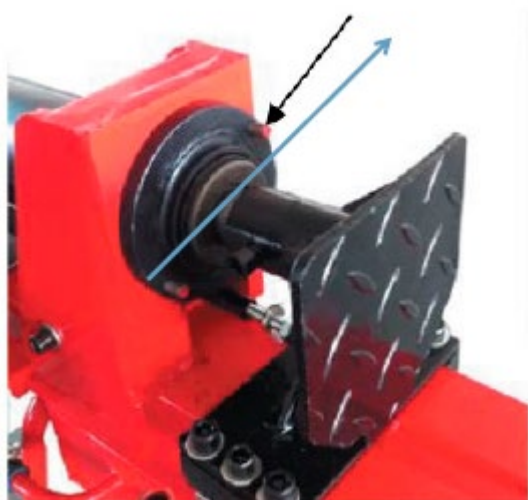
Gentag på den anden side.

TRIN 3 Monter cylinderen.



Skub cylinderen til modsat retning af kløvekilen.

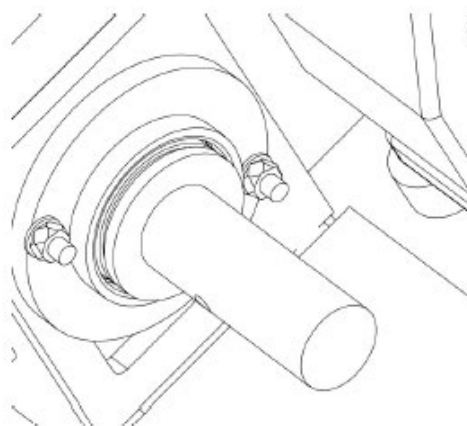
Skrue



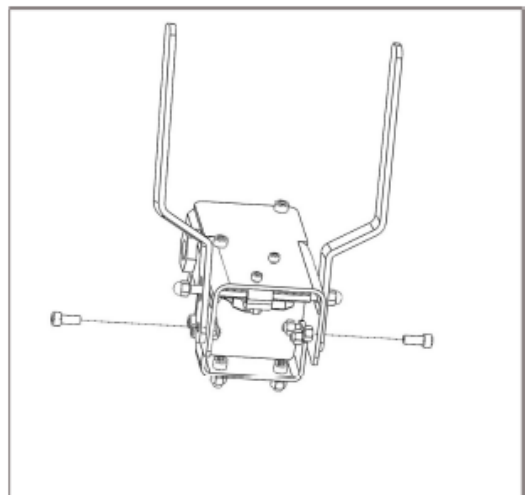
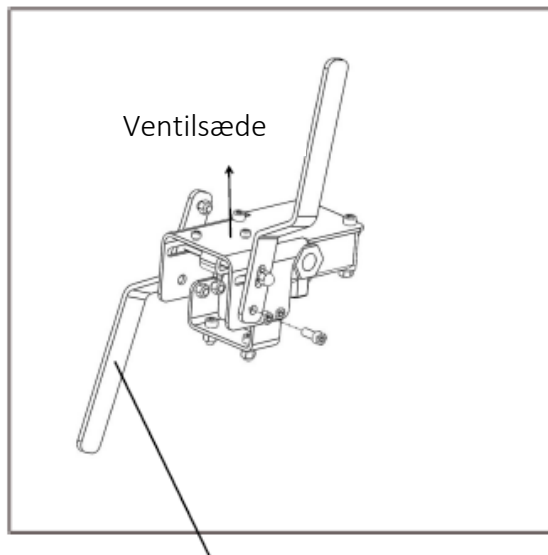
Løft cylinderen en smule. Flyt den fra højre til venste og tilpas skruerne til hullerne i cylinderen.



Møtrik

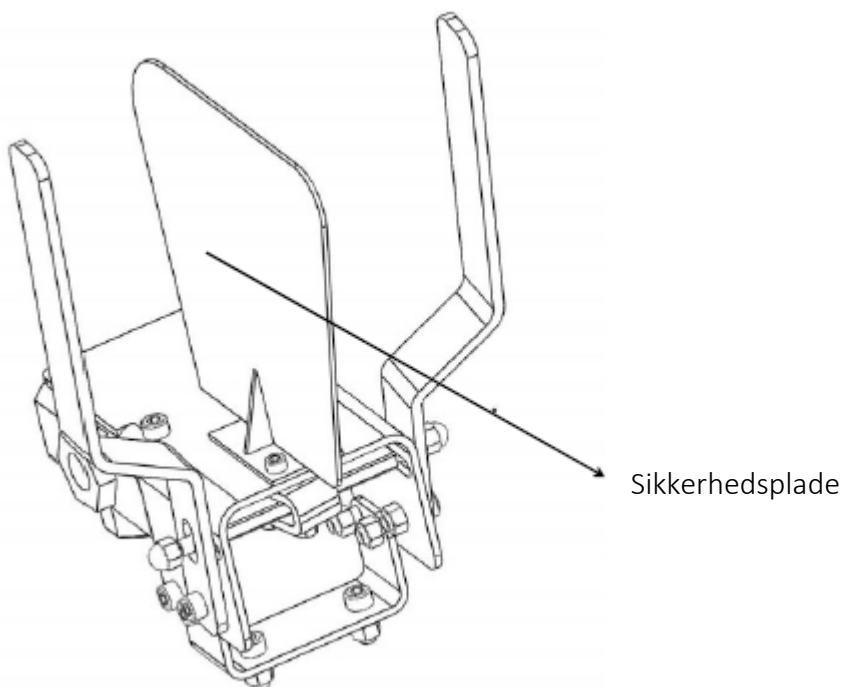


Monter med to møtrikker.

TRIN 4**Monter betjeningshåndtaget**

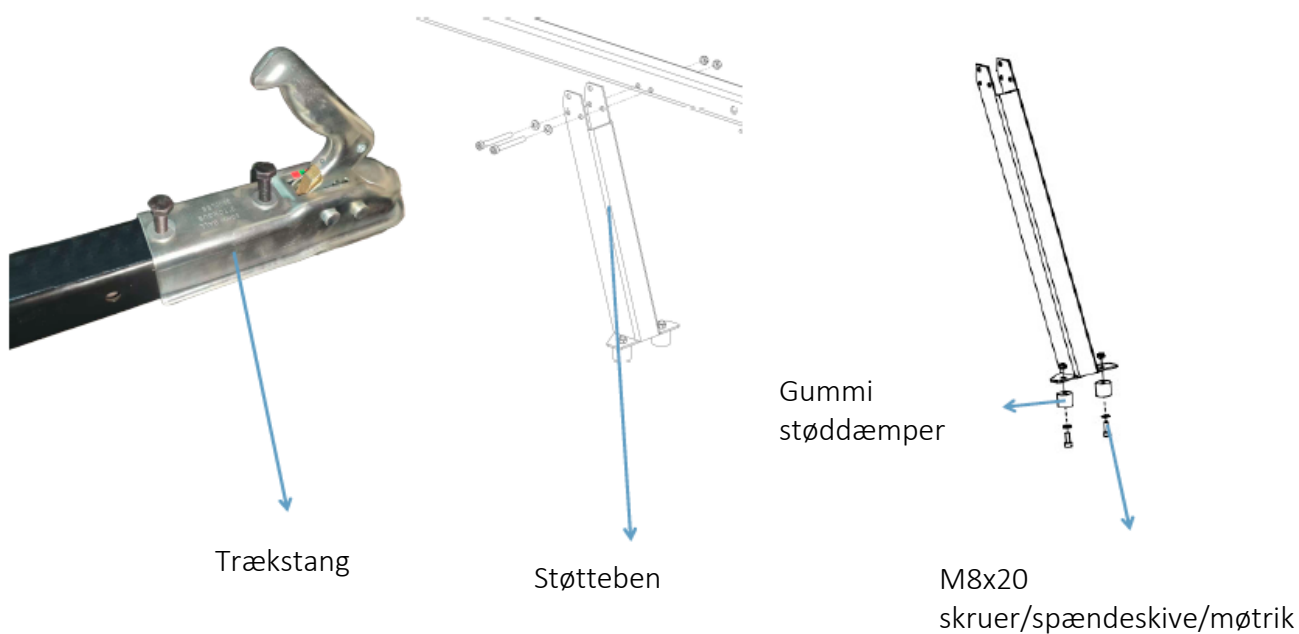
Betjeningshåndtag

- (1) Drej betjeningshåndtaget opad, så det passer med hullet på ventilsædet.
- (2) Sæt betjeningshåndtaget på plads ved hjælp af den medfølgende bolt som vist. Bolten skal gå gennem hullet på ventilsædet.
- (3) Spænd derefter møtrikken.
- (4) Gør det samme med det andet betjeningshåndtag.
- (5) Fastgør sikkerhedspladen med de to medfølgende skruer som vist.



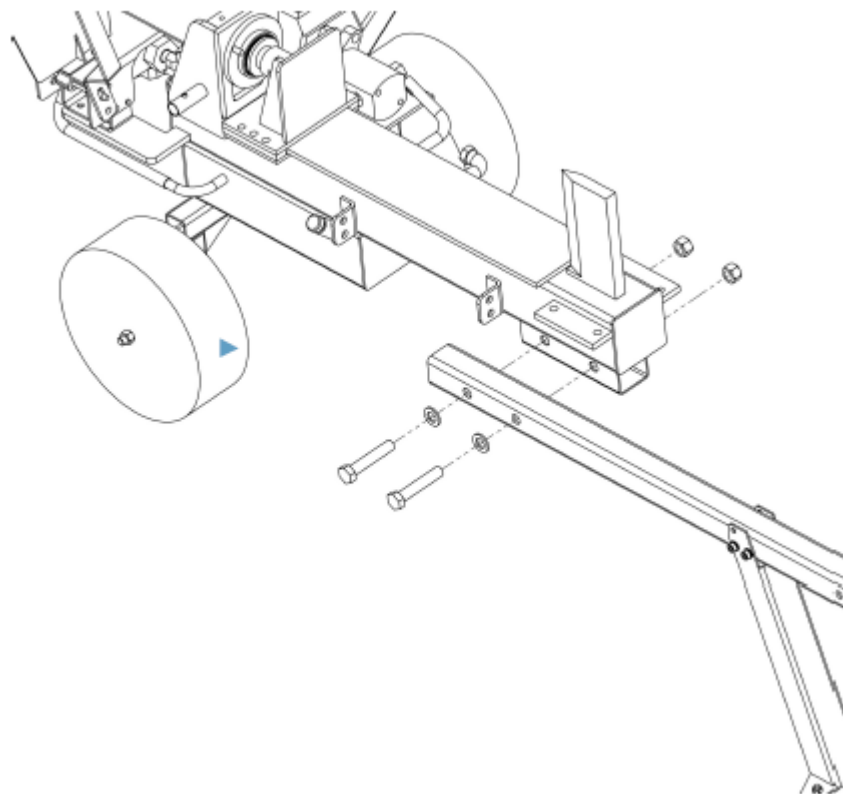
TRIN 5

Monter trækstangen

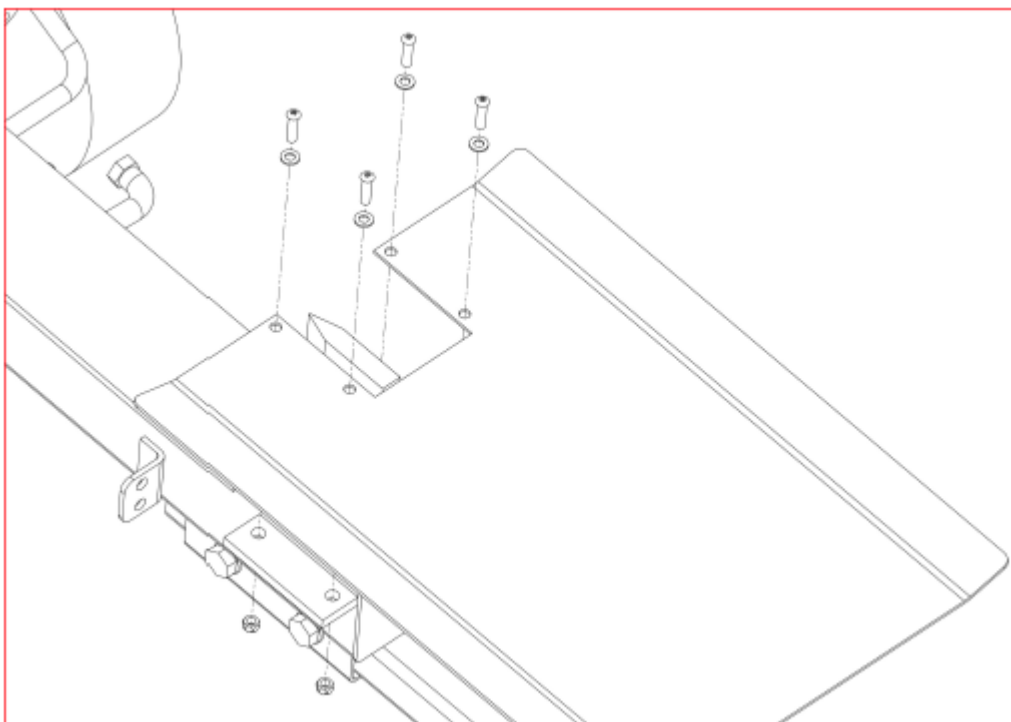


Fastgør trækstangen til beslaget med 2 sæt skruer M10*75, skive ø10 og kontramøtrik M10.

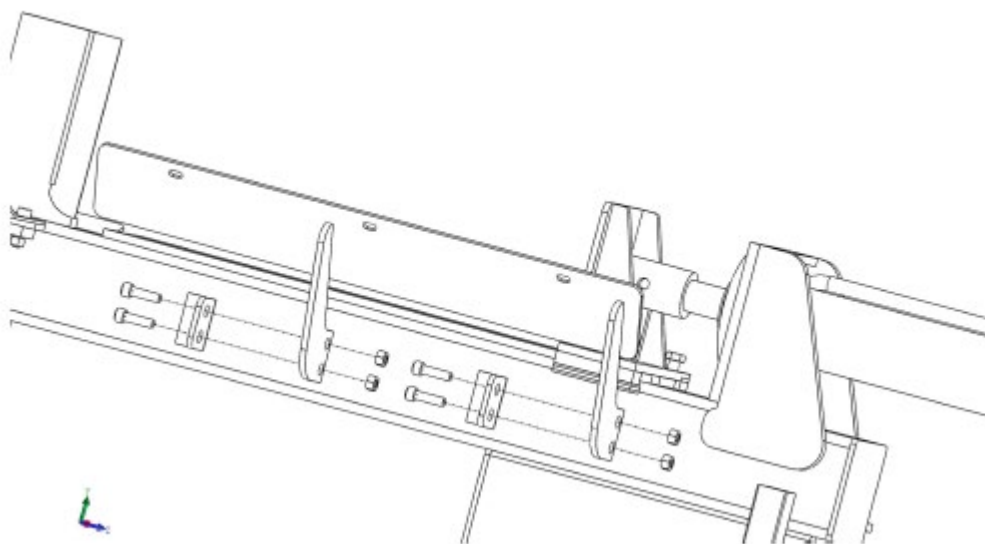
Fastgør støttebenet ben til trækstangen med 2 sæt skruer M8*70, skive ø8 og kontramøtrik M8.



Forbind trækstangen med arbejdsbordet med 2 sæt skruer M16*85, pakning ø16 og kontramøtrik M16.

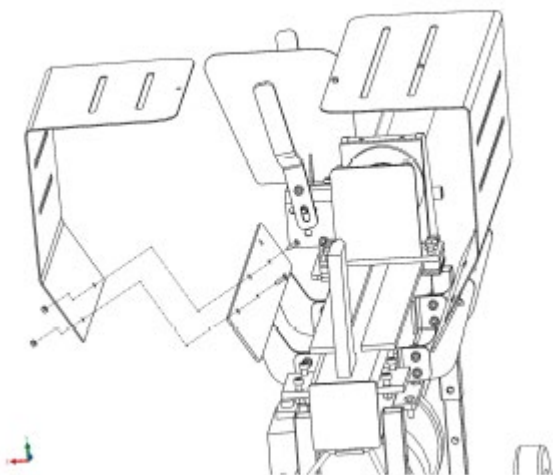
TRIN 6**Monter støttepladen**

(1) Fastgør træholderen til arbejdsbordet med 4 sæt skruer M8*30, pakning Ø8, låsemøtrik M8.

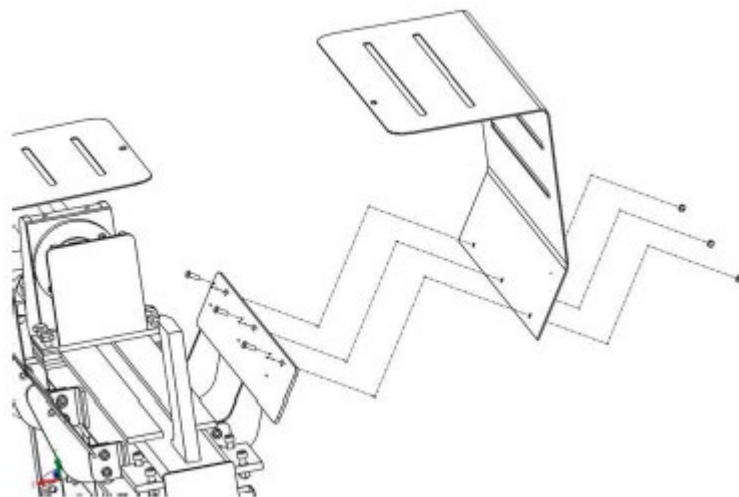


(2) Fastgør støttepladen med 8 skruer (M10X25) og 8 møtrikker (M10) på venstre og højre side som vist.

(3) Fastgør bagskærmen med arbejdsbordet med 2 sæt skruer M8*20, pakning ø8 og fjederskive ø8.



Lille skærm



Stor skærm

(4) Saml den lille og den store skærm med 7 sæt skruer M6*16, pakning ø6, låsemøtrik M6.

OBS: DEN LILLE SKÆRM MONTERES PÅ BETJENINGSSIDEN, DEN STØRRE PÅ DEN MODSATTE SIDE.

Før brændekløveren tages i brug, skal udluftningsskruen løsnes ved at dreje den lidt, indtil der kan komme luft ind og ud af olietanken uden problemer.

Luftstrømmen gennem hullet i udluftningsskruen skal kunne spores, mens brændekløveren er i drift.

Før du flytter brændekløveren, skal du sørge for, at udluftningsskruen er strammet for at undgå olielækage fra dette punkt.



HVIS UDLUFTNINGSSKRUE IKKE LØSNES, VIL DEN FORSEGLEDE LUFT I DET HYDRAULISKE SYSTEM BLIVE VED MED AT BLIVE KOMPRIMERET EFTER DEKOMPRESSION. EN SÅDAN KONTINUERLIG LUFTKOMPRESSION OG DEKOMPRESSION VIL SPRÆNGE PAKNINGERNE I DET HYDRAULISKE SYSTEM OG FORÅRSAGE PERMANENT SKADE PÅ BRÆNDEKLØVEREN.

A. Maks. trykbegrænsningsskruer

JUSTER IKKE MAX TRYK BEGRÆNSNINGSSKRUE !

Maks. tryk er indstillet fra fabrikken og er forseglet for at sikre, at brændekløveren arbejder under et tryk på højst 10 tons. Uautoriseret justering vil medføre, at hydraulikpumpen ikke leverer nok kløvetryk eller resultere i alvorlige skader samt beskadigelse af maskinen.

Vær opmærksom på gearkassens omdrejningsretning. Sørg for at undgå omdrejninger i modsatte retning!



TIL- OG FRAKOBLING TIL TRAKTOR

Tilkobling

1. Forbered traktor og kløver:
Sluk traktoren og træk håndbremsen. Sørg for, at både traktorens PTO og brændekløveren er stabile og på plan grund.
2. Tilslut PTO-aksel:
Før PTO-akslens koblingsstykke (på kløveren) hen til traktorens PTO-udtag. Skub akslen på PTO-tappen, til du hører eller mærker, at låsemekanismen klikker på plads (typisk en fjederbelastet kuglelås).
3. Kontrollér låsning:
Træk forsigtigt i akslen for at sikre, at den sidder korrekt fast på PTO-tappen.
4. Sikring af aksel:
Sørg for, at beskyttelsesskjoldet over PTO-aksel og kobling er på plads. Fastgør evt. kæder til skjoldet, så det ikke kan dreje med.
5. Kontrollér olie og hydraulik (hvis relevant):
Hvis brændekløveren bruger traktorens hydrauliksystem, skal du også koble hydraulikslangerne korrekt til.
6. Start og test:
Start traktoren, og aktiver PTO'en ved lav omdrejning. Hold øje med, at akslen og kløveren kører jævnt uden unormale lyde eller rystelser.

Frakobling

1. **Stop og sluk:**
Sluk for PTO'en på traktoren og lad akslen stoppe helt med at dreje. Sluk derefter motoren og træk håndbremsen.
2. **Aflast tryk (hvis hydraulik er tilsluttet):**
Bevæg hydraulikventilen (på traktor eller kløver) frem og tilbage for at aflaste trykket, før du kobler hydraulikslangerne fra.
3. **Afbryd hydraulikslanger (hvis relevant):**
Frakobl forsigtigt hydraulikslangerne og læg støvhætter på for at undgå snavs i koblingerne.
4. **Frigør PTO-aksel:**
Tryk låsemekanismen (fjeder eller kuglering) på PTO-akslens koblingsstykke ind og træk akslen af traktorens PTO-tap.
5. **Læg akslen sikkert fra dig:**
Læg PTO-akslen op i holderen på brændekløveren (hvis der er en), så den ikke ligger på jorden og bliver beskadiget.
6. **Flyt brændekløveren væk:**
Når alt er frakoblet, kan du flytte brændekløveren væk fra traktoren.

BRUGSANVISNING

KLØVNING AF BRÆNDE

Placering af kævlen

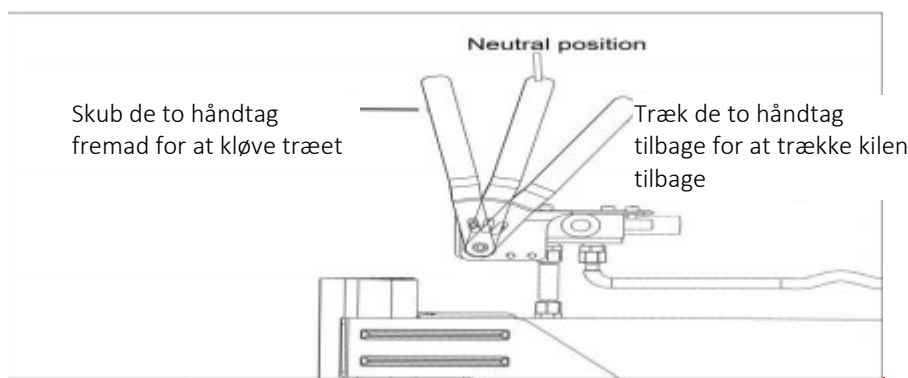
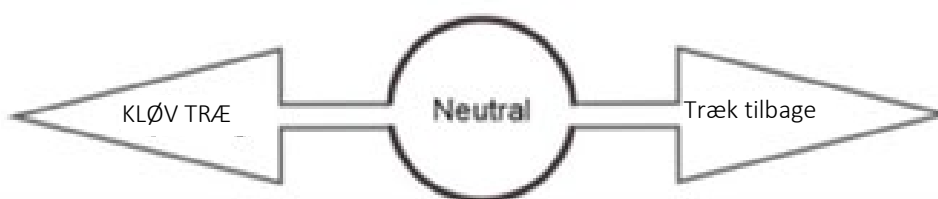
Læg kævlen på bjælken med den afskårne ende mod fodpladen, så den er placeret til et længdesnit. Bemærkninger:

- (1) Brændekløveren er kun beregnet til at kløve i længderetningen med årerne, ikke på tværs af årerne.
- (2) Denne brændekløver er kun beregnet til at kløve kævler med en maksimal længde på 52 cm. Længere kævler passer ikke på bjælken.

Sørg for, at der ikke er søm eller fremmedlegemer i de træstammer, der skal kløves. Enderne af træstammerne skal være skåret lige over. Grene skal skæres af, så de flugter med stammen.

Træk kilen ud

Kileplacering – Flyt ventilens betjeningshåndtag mod fodpladen for at forlænge kilen og kløve træstammen.





VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- (1) **Operatørens position.** Betjen altid brændekløveren fra den af producenten angivne OPERATØRPOSITION. Andre positioner er usikre, da de kan øge risikoen for kvæstelser som følge af klemning, skæring, flyvende genstande eller forbrændinger.
- (2) **Fjern hænderne.** Fjern begge hænder fra brændestykket, inden ventilstyringshåndtaget aktiveres.
- (3) **Aktiver med hånden.** Brug kun hånden til at betjene ventilkontrolhåndtaget. Brug aldrig andre kropsdele, reb, kabler eller andre fjernbetjeningsanordninger til at aktivere kontrollen.
- (4) **Anden person.** Mange ulykker sker, når der er mere end én person involveret i pålæsning og betjening af kløveren. Kun én person må betjene håndtagene. Hvis en anden person hjælper med at læsse brændestykker, må operatøren aldrig aktivere kløverkontrolhåndtaget, før hjælperen og alle tilskuere er mindst 3 meter væk. Lad aldrig en hjælper holde brændestykket på plads, mens operatøren aktiverer ventilkontrolhåndtaget.

Standstning af kilen

Slip ventilens betjeningshåndtag for at stoppe kilens bevægelse, når træstammen er kløvet.

ADVARSEL



Revner i træstammer kan lukke sig hurtigt og klemme fingrene. Hold fingrene væk fra revner, der åbner sig i delvist kløvede træstammer.

Flyt kilen tilbage

Skub ventilens betjeningshåndtag væk fra fodpladen for at returnere kilen.



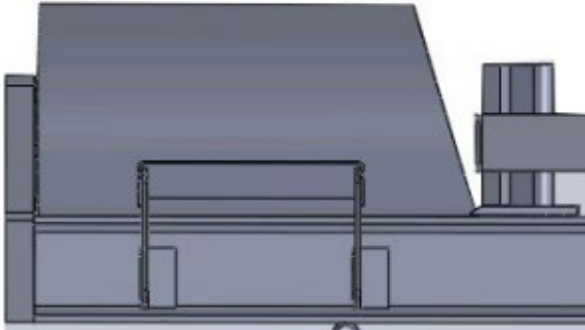
Fjern kløvet træ

Fjern kløvet træ fra området.

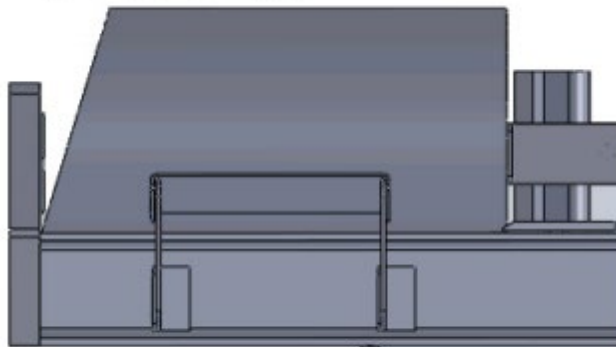
Fjern hver kævla fra kløveren, når den er kløvet. Træ, der efterlades i nærheden af kløveren, udgør en fare for at snuble.

Sådan kløves en kævle med skrå ende

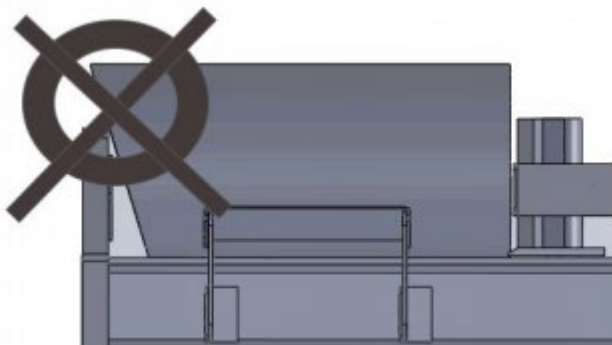
BEDST



BEDRE



FORKERT



PROCEDURE VED FASTKLEMT KÆVLE

Hvis en kævle ikke splittes helt og sidder fast på kilen, skal du følge nedenstående instruktioner for at fjerne kævlen.

En kævle kan sidde fast på kilen, hvis kilen sætter sig fast i kævlen, og kævlen ikke splittes og adskilles. Dette kan ske, hvis kævlen er for sej eller svær at splitte helt. En fastsiddende kævle vil bevæge sig tilbage med kilen ved det første forsøg på at trække kilen tilbage. Hvis dette sker, skal du trække kilen helt tilbage, så kløveren kan trække kævlen ud af kilen. Hold hænderne væk fra træstammen og kilen, mens kilen trækkes tilbage.

ADVARSEL



Forsøg aldrig at fjerne en fastklemmt kævle ved at modificere kløveren eller tilføje tilbehør til kløveren.

Det kan medføre personskade, hvis kævle eller metalstykker flyver ud med høj hastighed mod operatøren eller tilskuere, eller kløveren kan blive beskadiget.



Forsøg ikke at banke den fastklemte træstamme fri. Hvis man banker på den, beskadiges maskinen, eller træstammen kan blive slynget ud og forårsage en ulykke.

VEDLIGEHODELSE

For at sikre lang levetid og sikker drift af din PTO-drevne brændekløver, er regelmæssig vedligeholdelse nødvendig. Følg nedenstående punkter:



ADVARSEL

- Sluk traktoren og frakobl PTO'en, før der udføres nogen form for vedligeholdelse.
- Lad hydrauliktryk udligne, før du arbejder på systemet.
- Brug altid passende værnemidler (handsker, sikkerhedsbriller m.m.)

Efter vedligeholdelse, skal du sørge for, at alle afskærmninger, skjolde og sikkerhedsfunktioner er sat på plads igen. Manglende overholdelse af denne advarsel kan resultere i alvorlig personskade.

Vedligeholdelsesintervaller:

Daglig vedligeholdelse (før og efter brug):

- **Visuel kontrol:** Undersøg brændekløveren for synlige skader, løse bolte eller slidte dele.
- **Rensning:** Fjern savsmuld, bark og snavs fra kløvehoved, ramme og bevægelige dele.
- **Smøring:** Smør bevægelige led og glideskinner med egnet fedt eller olie efter behov.

Ugentlig vedligeholdelse (eller efter ca. 10 timers brug):

- **PTO-aksel:** Kontroller, at akslen er korrekt fastgjort og at sikkerhedsskærmen er intakt. Smør smøreniplerne på akslen.
- **Hydraulik:** Kontrollér oliestanden og efterfyld med korrekt hydraulikolie om nødvendigt. Tjek for lækager.

Månedlig vedligeholdelse:

- **Bolte og møtrikker:** Stram alle fastgørelser. Vibrationer kan løsne dem over tid.
- **Slanger og koblinger:** Undersøg for slitage, sprækker eller utætheder. Udskift ved behov.
- **Hydraulikfilter (hvis monteret):** Kontroller og rens eller udskift filteret efter producentens anbefalinger.

VEDLIGEHOELDESEPLAN

Komponent(er)	Hvornår	Hvordan
Slanger	Ved hver ibrugtagning	Undersøg for blottet trådnet og utætheder. Udskift alle slidte eller beskadigede slanger, før motoren startes.
Hydraulikfittings	Ved hver ibrugtagning	Undersøg for revner og lækager. Udskift alle beskadigede fittings, før motoren startes.
Bolte og møtrikker	Ved hver ibrugtagning	Tjek for løse bolte og efterspænd ved behov.
Bjælke	Ved hver ibrugtagning	Smør bjælkens overflade med fedt.
Bevægelige dele	Ved hver ibrugtagning	Fjern snavs.

SLIBNING AF KLØVEKILE

Efter længere tids brug skal kløvekilen slibes med en fintandet fil. Fjern eventuelle grater eller beskadigede områder langs skærekanten for at sikre en effektiv og sikker kløvning.

HYDRAULIKOLIE

Skru olieproppen/-pinden ud



Skrue oliemålepinden af, tør den af og sæt den tilbage i olietanken, og kontroller, om oliestanden er mellem min og max.

Kontrollér jævnligt oliestanden i hydraulikolietanken. Undgå i den forbindelse at forurene tanken med snavs, træspåner, sæbestøv osv.

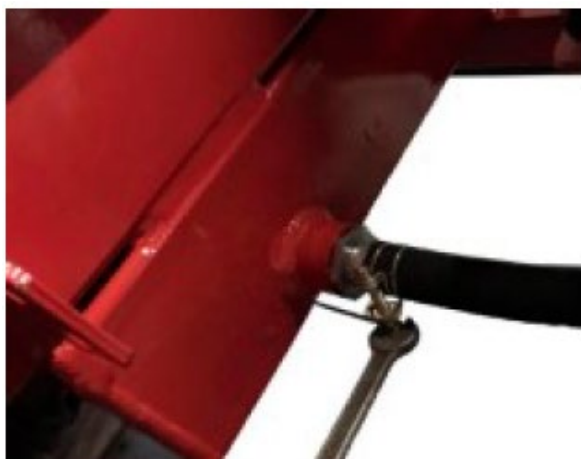
Sørg for, at brændekløveren aldrig kører uden olie eller med lav oliestand. Når dette sker, er der sandsynlighed for, at der kommer luft ind i hydrauliksystemet. Hvis oliestanden ikke opretholdes, kan det medføre dårlig ydelse og uregelmæssig drift af kløveren (meget ujævne bevægelser frem og tilbage eller op og ned) samt større pumpeskader.

Planlæg det første olieskift efter ca. 25-30 driftstimer og senere efter hver 50. driftstime eller en gang om året.

Anbefalet olietype: HVI 46

Sørg altid for at bortskaffe brugt olie korrekt og jf. gældende lokale retningslinjer. Lad aldrig olie løbe ud på jorden, når der skiftes olie. Opsaml i egnet beholder med en kapacitet på mindst 8 liter.

1. Brug to skruenøgler (nr. 30/nr. 22) til at løsne den lille skrue på ydersiden.
2. Løsn derefter den store skrue med nøgle 30#
3. Tag oliesugeanordningen lidt ud for at få drænet hydraulikolien.
4. Efter endt dræning strammes alle skruer med nøgle for at undgå olielækage.



1. Brug en 10 mm skruenøgle til at løsne skruen som vist.



2. Træk slangen af for at lade olien løbe ud.



3. Når du er færdig med arbejdet, skal du tilslutte olierøret igen og stramme skruen.

Efter påfyldning af ny hydraulikolie, skal du lade brændekløveren køre tre eller fire gange og lade luften blæse ud af hydraulikkredsløbet, før proppen sættes i og skrues fast.

OPBEVARING

For at forlænge brændekløverens levetid og sikre, at den er klar til brug, bør den opbevares korrekt:

Opbevar maskinen tørt og beskyttet mod vejr og vind, helst i en lade, garage eller under halvtag.

Hvis brændekløveren opbevares udendørs, skal den dækkes med et kraftigt og vandtæt overtræk, der tillader luftcirkulation.

Rengør maskinen grundigt før opbevaring – fjern snavs, bark og trærester fra kløvehoved, ramme og hydraulikdele.

Smør bevægelige dele og glideskinner med rustbeskyttende olie eller fedt.

Frakobl PTO-akselen, rengør den og opbevar den tørt og sikkert.

Sæt støttestøtten ned og sørg for, at maskinen står stabilt uden risiko for at vælte.

Ved længere tids opbevaring bør hydrauliksystemet kontrolleres for lækager og oliebeholdningen tjekkes inden næste brug.

Opbevar brændekløveren uden for børns rækkevidde.

FEJLFINDING

PROBLEM	LØSNING
Cylinderstangen bevæger sig ikke.	LØSNING: A, D, E, H, J
Langsom cylinderstangshastighed ved ud- og indtrækning.	LØSNING: A, B, C, H, I, K
Træet kløves ikke eller kløves ekstremt langsomt.	LØSNING: A, B, C, F, I, K

Årsag	Løsning
A - Utilstrækkelig olie til pumpen	Kontroller oliestanden i beholderen
B - Luft i olien	Kontroller oliestanden i beholderen
C - For stort vakuum i pumpeindløbet	Kontroller pumpens indløbsslange for blokering eller knæk
D - Blokerede hydraulikledninger	Skyl og rengør kløverens hydrauliksystem
E - Blokeret reguleringsventil	Skyl og rengør kløverens hydrauliksystem
F - Lav reguleringsventilindstilling	Juster reguleringsventilen med en trykmåler
G - Høj reguleringsventilindstilling	Juster reguleringsventilen med en trykmåler
H - Beskadiget reguleringsventil	Indsend reguleringsventilen til autoriseret reparation
I - Lækage i den interne reguleringsventil	Indsend reguleringsventilen til autoriseret reparation
J - Lækage i den interne cylinder	Indsend cylinderen til autoriseret reparation
K - Internt beskadiget cylinder	Indsend cylinderen til autoriseret reparation

TRANSPORT

Ved transport af brændekløveren skal der udvises særlig opmærksomhed for at sikre både maskine, fører og omgivelser.

Montering på traktor:

- Brændekløveren er beregnet til transport via traktorens **trepunktsophæng (kategori 1 eller 2)**.
- Sørg for, at kløveren er korrekt fastgjort i alle tre punkter, og at låseclips/låsestifter er monteret og sikret.
- Kontrollér at PTO-akslen er korrekt monteret og sikret mod bevægelse under transport.

Under kørsel:

- Kør med lav hastighed, især ved ujævnt terræn, sving og bakket kørsel.
- Vær opmærksom på maskinens vægt og balance – tung bagmonteret last kan påvirke traktorens styreevne og bremseeffekt.
- Sørg for frihøjde til jorden og undgå at kløveren rammer underlaget.



SIKKERHED

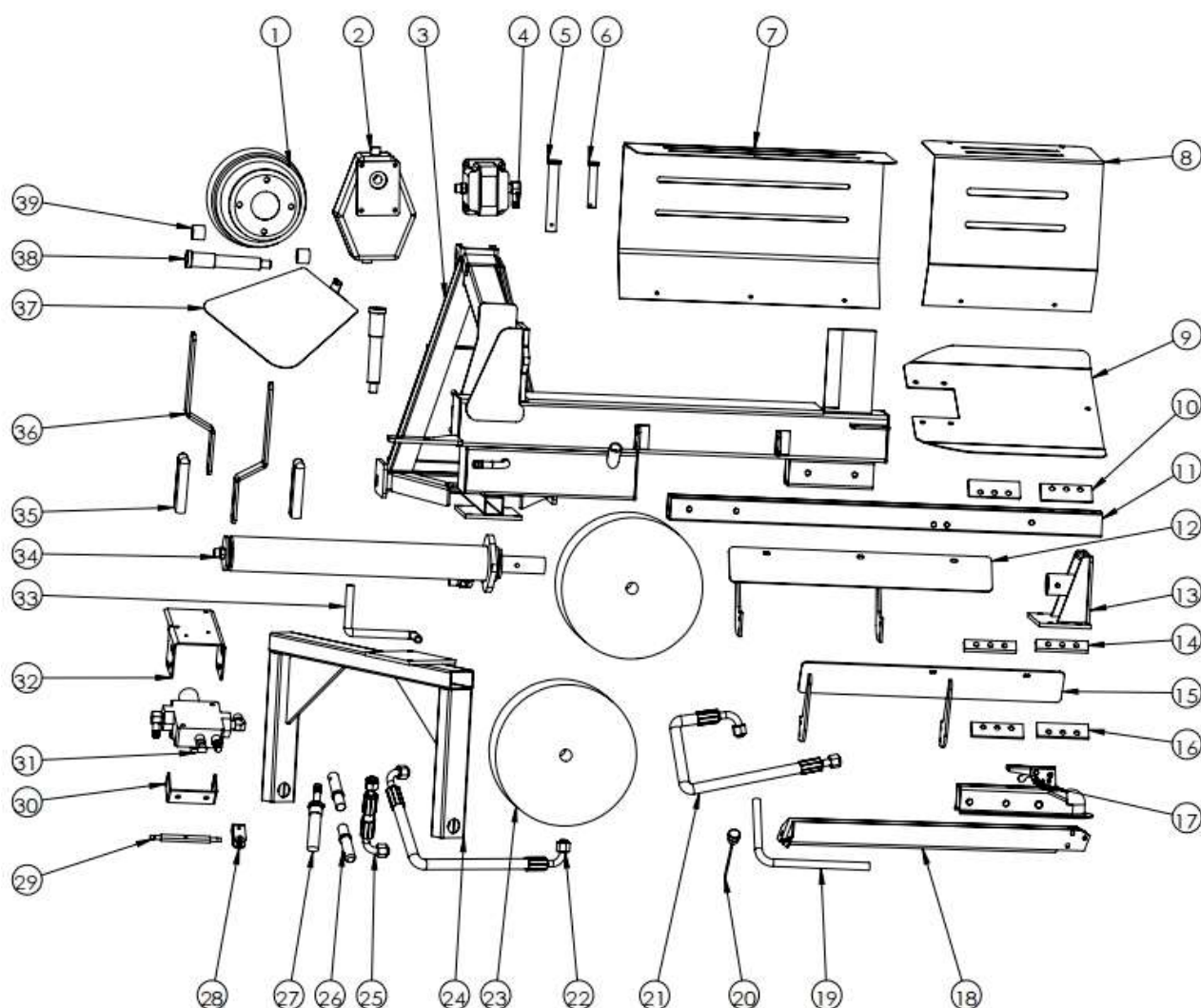
- Benyt **advarselsmarkeringer og lys** ved transport på offentlig vej i henhold til gældende færdselsregler.
- Ingen personer må opholde sig mellem traktor og brændekløver under til- eller frakobling.
- Støttefod (hvis monteret) skal være hævet og låst under transport.

BORTSKAFFELSE

Når brændekløveren er udtjent, må den ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Den skal afleveres på en godkendt genbrugsstation eller et miljøcenter, hvor den kan blive håndteret korrekt. Dette sikrer, at materialer som metal, plastik o.a. komponenter genanvendes eller bortskaffes på en miljøvenlig måde. Kontakt din lokale affaldsordning for anvisninger om korrekt bortskaffelse. Bortskaf brugt olie jf. gældende lokale retningslinjer. Undgå til enhver tid at forurene miljøet.



SPLITTEGNING



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Erklærer herved at følgende maskine:	PTO-drevet brændekløver, 10T PL varenummer 9071969	
Type / model: PL9071969		
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC (MD)	
Anvendte standarder og normer: EN 609-1:2017		
Dato og ansvarlig underskrift: Vejen d. 07-05-2025		 Morten Trolle Direktør
		

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Vedklyv 10T - art.nr. 9071969

Beskrivning: PTO-driven vedklyv med ett horisontellt tryck på 10 ton.

Användningsområden: För klyvning av ved.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt bruksanvisningen - all annan användning betraktas som olämplig.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	3
SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER.....	4
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	7
BULLER.....	7
DRIFTFÖRHÅLLANDEN	8
SAMMANSÄTTNING	9
TILLKOPPLING- OCH FRÅNKOPPLING TILL TRAKTOR	16
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING	18
PROCEDUR FÖR FASTKLÄMDA STOCKAR.....	21
UNDERHÅLL	22
UNDERHÅLLSPÅN.....	23
SLIPNING AV DELNINGSKILEN.....	23
HYDRAULISK OLJA.....	23
FÖRVARING	25
FELSÖKNING	26
TRANSPORT	27
ÅTERVINNING	27
SPRÄNGSKISS.....	28
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	29

INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och regelbundet underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen vänder sig till den **professionella användaren** som redan är behörig för och förtrogen med att köra traktorn som maskinen kopplas till.



Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft och vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmågorna som krävs för det och som har läst och förstått bruksanvisningen.

Det är en ev. arbetsgivares (maskinens ägares) ansvar att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på att registrera utbildning av medarbetare samt kontroll och underhåll. Det är vid var tid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att se till att detta sker. Det är också köparens skyldighet att undersöka om det finns lokala regler för installation och användning av vissa produkter.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämma dess prestanda. Dessutom kan garantin upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om tvivel uppstår om tolkningen av bruksanvisningen ska leverantören kontaktas.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med den och bör följa med maskinen vid utlån eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i drift.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är utrustad med säkerhetsmärken som ska underhållas och bytas ut när de inte längre går att läsa.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER ATT leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VAR FÖRSIKTIG/OBSERVERA – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga personskador.

SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER

Maskinen är utrustad med de säkerhetsdekaler som visas och som måste hållas rena och läsbara. Om en etikett går sönder eller försvinner måste den ersättas med en ny. Nya etiketter kan beställas från leverantören.



Läs igenom denna bruksanvisning. Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA (röd) indikerar en överhängande farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarlig skada.



VARNING (orange) anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarlig skada.



OBSERVERA (gult) anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador.



Du måste vara minst 18 år gammal för att få använda maskinen. Håll personer som inte är bekanta med vedklyven på avstånd.



Lämna aldrig vedklyven utan uppsikt när motorn är igång.



Kilen kan skära genom hud och bryta ben. Håll båda händerna borta från kilen och ändplattan. Allvarliga olyckor kan inträffa om andra personer har tillträde till arbetsområdet. Håll alla andra borta från arbetsområdet när du manövrerar styrventilen.



Bär aldrig löst sittande kläder som kan fastna i vedklyvens rörliga delar.



Använd endast vedklyven under dagtid.



Träbitar kan flyga ut under klyvningen. Använd skyddsglasögon. Allvarliga ögonskador kan uppstå.



Vätska under högt tryck kan spruta in under huden och orsaka allvarliga skador, inklusive amputation.



Se till att alla kopplingar är åtdragna innan du applicerar tryck. Avlasta systemtrycket före service.



Kontrollera inte för hand om det finns läckor. Använd istället en bit kartong för att söka efter läckor.



Om en hudinjektion inträffar, uppsök omedelbart läkare.



Allvarliga personskador eller dödsfall kan inträffa om säkerhetsreglerna för bogsering inte följs.



Läs igenom säkerhetsföreskrifterna för bogsering i instruktionsboken för dragfordonet.



Kör försiktigt. Var uppmärksam på den extra längd som timmerklyven ger.



Transportera aldrig personer eller gods på vedklyven.



Kör fordonet med vedklyven ordentligt fastspänd.



Stäng av fordonet innan du lämnar vedklyven utan uppsikt.



Välj ett plant underlag för att använda vedklyven.



Använd aldrig splittern på hala, våta, leriga eller isiga underlag. Maskinen måste ställas upp på ett torrt, fast och jämnt underlag.



Använd aldrig splittern i ett slutet utrymme. Avgaserna innehåller kolmonoxid, som kan vara livsfarlig att andas in.



Försök aldrig att flytta splittern i kuperad eller ojämn terräng utan dragfordon eller annan lämplig hjälp.



Blockera alltid hjulen för att förhindra att klyven rör sig under användning.



Blockera klyvens hjul för att förhindra oavsiktlig förflyttning.



Dra eller använd aldrig maskinen om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.



Vedklyven får endast manövreras av en person åt gången.



Vedklyven får inte användas av barn.



Förvara vedklyven utom räckhåll för barn.



Använd lämpliga arbetskläder, halkfria skor, skyddsglasögon, handskar och skyddsglasögon. Bär långt hår uppsatt.



VARNING

TRYCKSAT HYDRAULOLJA

Hydraulolja under högt tryck kan vara extremt farligt. En läckande slang eller ett läckage kan leda till att olja sprutar in i huden, vilket kräver omedelbar läkarvård. Även små läckor kan orsaka allvarliga skador.

Försiktighetsåtgärder:

Rör aldrig vid eller sök efter läckor med händerna eftersom oljan kan tränga in i huden. Använd istället en bit papper eller kartong.

Gör alltid systemet trycklöst innan du börjar arbeta på det.

Använd lämplig skyddsutrustning, t.ex. handskar och ögonskydd.

Kontakta omedelbart läkare om du får hydraulolja under huden - det kräver kirurgisk behandling.

Var alltid uppmärksam och arbeta säkert i närheten av hydraulsystem!



Använd ALDRIG armbågen för att manövrera handtaget/tryckknappen! Använd ALDRIG armbågen
andra kroppsdelar än handen för att manövrera handtaget/tryckknappen. Använd
ALLTID TVÅ händer för att manövrera handtaget/tryckknappen!

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modellnummer		PL9071969
PTO varv		540 varv per minut
Hydrauliskt tryck		21 MPa
Hydraulolja		HVI 46
Tankens kapacitet		3,5 liter
Kapacitet	Diameter	Ø80- 350 mm
	Längd	520 mm
Klyvtryck		10T
Mått och dimensioner	Längd	2.270 mm
	Bredd	930 mm
	Höjd	1.246 mm
Vikt		106 kg

Anmärkning: Stockens diameter är vägledande - en liten stock kan vara svår att klyva om den har kvistar eller särskilt hårda fibrer. Å andra sidan kan stockar med regelbundna fibrer inte vara svåra att klyva även om diametern överstiger det maximala antal som anges ovan.

BULLER

LWA= 85dB

Associerad osäkerhet K=4dB

Mätning utförd i enlighet med EN ISO 3744

De angivna siffrorna visar utsläppsnivåer, men är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer.

Även om det finns en viss korrelation mellan utsläpps- och exponeringsnivåer kan dessa siffror inte ensamma avgöra om ytterligare säkerhetsåtgärder behövs. Den faktiska exponeringsnivån beror på flera faktorer, t.ex. arbetsplatsens utformning, andra bullerkällor, antalet maskiner och närliggande processer. Dessutom kan de tillåtna exponeringsnivåerna variera från land till land.

Denna information kan dock hjälpa maskinanvändaren att bedöma potentiella faror och risker på ett mer exakt sätt.

Hörselskydd krävs.

**VARNING!**

- *Kontrollera alltid att tvåhandsreglaget fungerar före användning.*
- *Innan arbetet påbörjas ska du kontrollera hydraulanslutningarna med avseende på skador eller läckage som kan påverka maskinens funktion.*
- *Se till att arbetsområdet är fritt från hinder, t.ex. stockar, kluvet trä osv.*
- *Lämna aldrig maskinen oövakad när den är igång!*
- *Sträck dig ALDRIG in i delningszonen, det finns risk för krossning!*

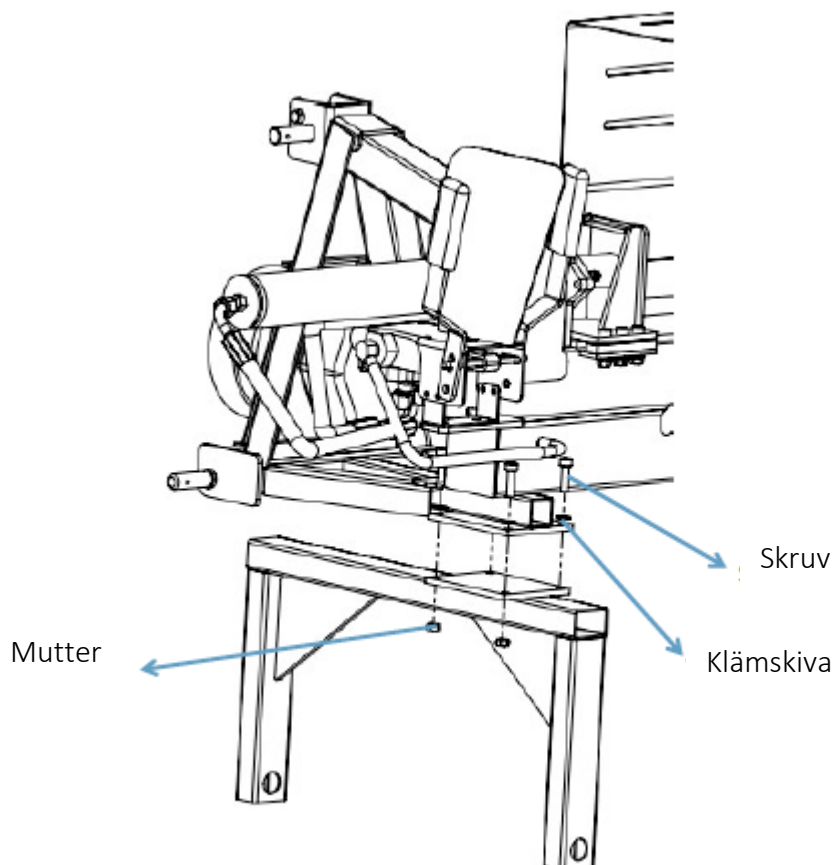
DRIFTFÖRHÅLLANDEN

Denna vedklyv är lämplig för drift i omgivningstemperaturer mellan +5°C och 40°C. Den kan installeras på höjder upp till 1.000 meter över havet. För optimal prestanda bör luftfuktigheten i omgivningen inte överstiga 50 % vid 40 °C. Vedklyven kan förvaras eller transporteras i temperaturer mellan -25°C och 55°C.

SAMMANSÄTTNING

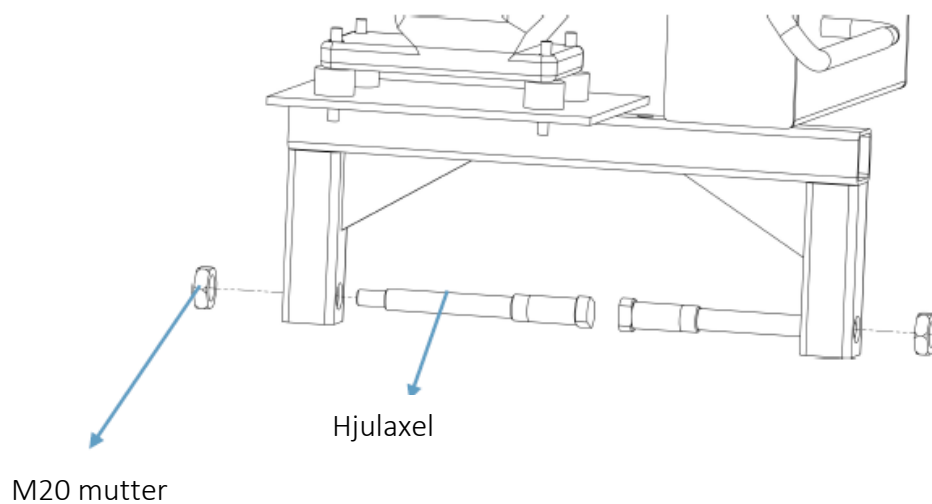
STEG 1

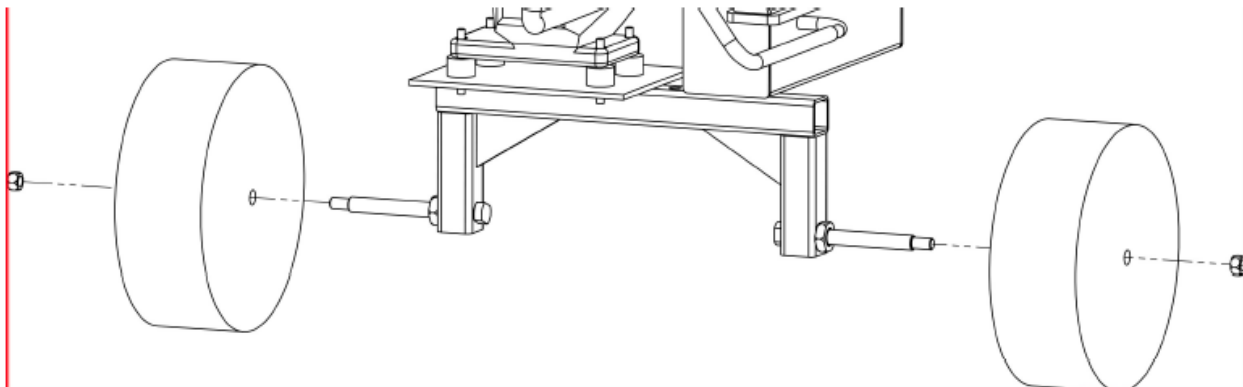
Fäst upphängningen och arbetsbordet med 4 st M10X35 skruvar/brickor/muttrar.



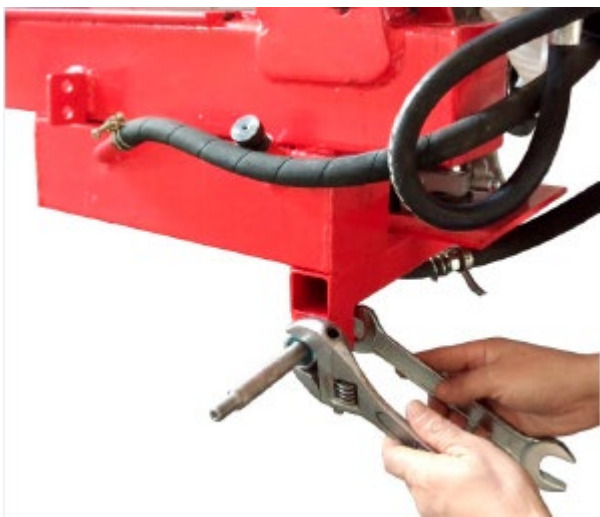
STEG 2

Montera hjulen





Skjut in hjulaxeln genom hålet i upphängningen.



Säkra hjulaxeln med mutter (M20) och dra åt muttern enligt bilderna.

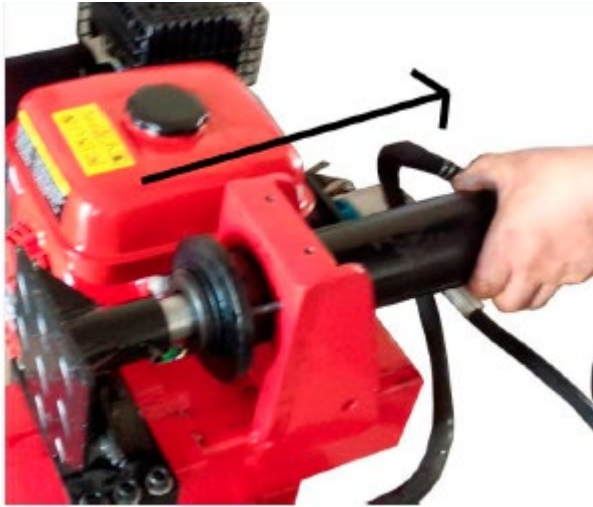


Skjut på hjulet på hjulaxeln och fäst med mutter (M12).

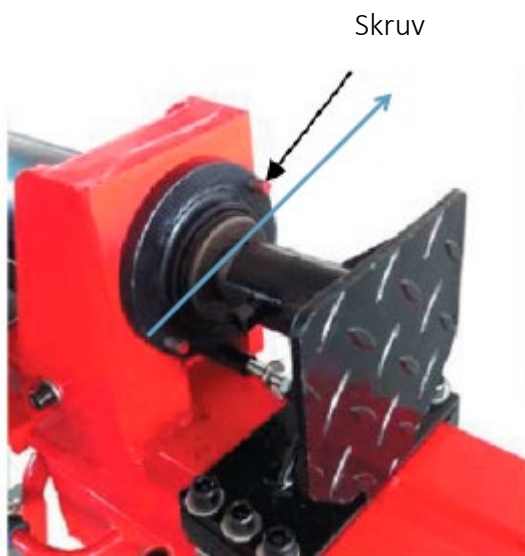
Upprepa på den andra sidan.

STEG 3

Montera cylindern.



Skjut cylindern i motsatt riktning mot klyvkilen.

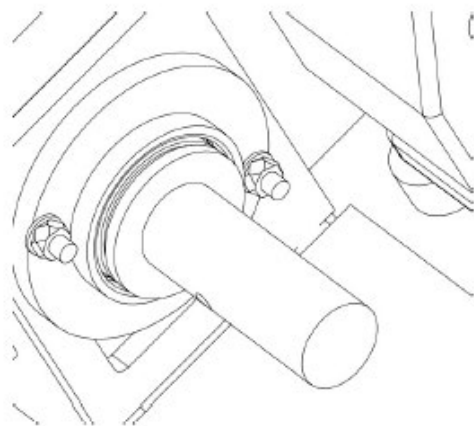


Skruv

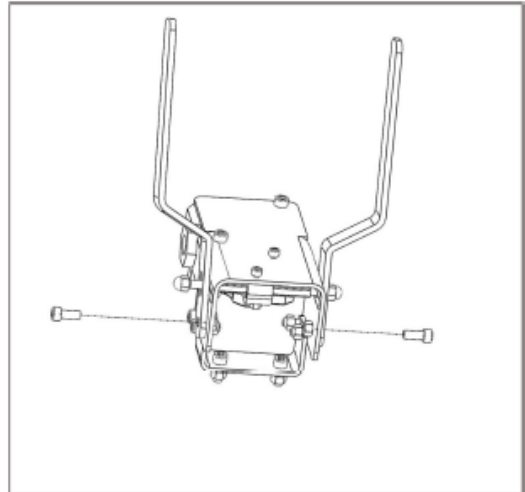
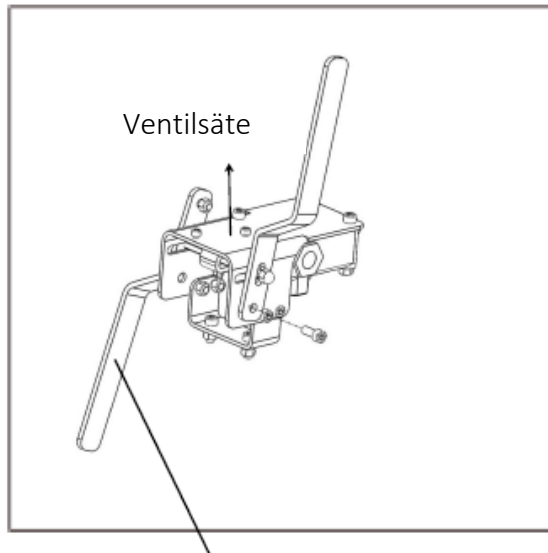
Lyft cylindern en aning. Flytta den från höger till vänster och rikta in skruvarna mot hålen i cylindern.



Mutter

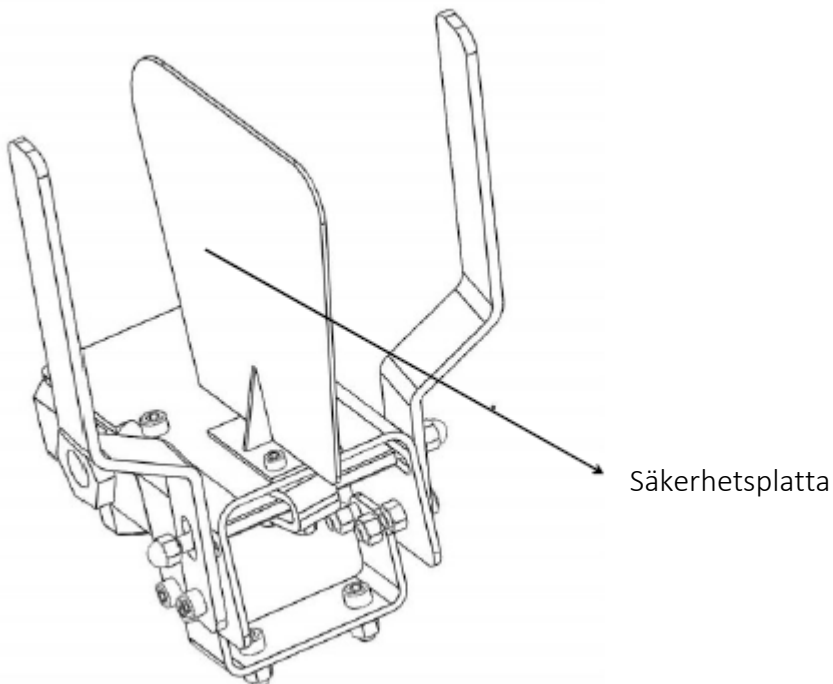


Montera med två muttrar.

STEG 4**Montera kontrollhandtaget**

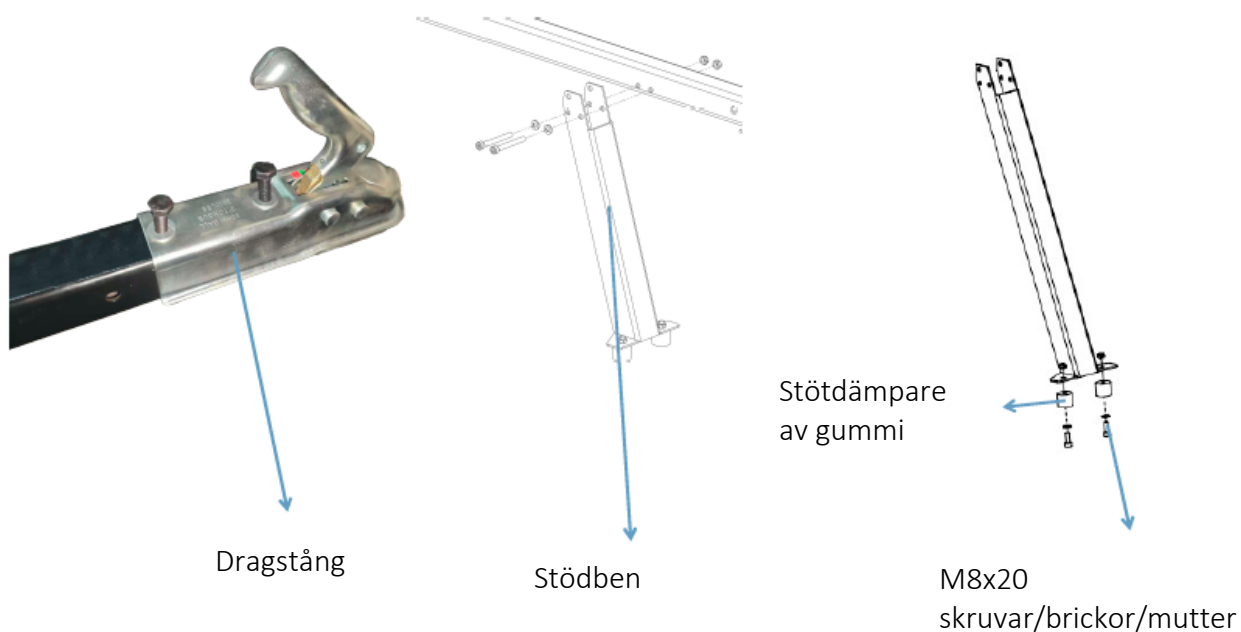
Manöverspakar

- (1) Vrid manöverhandtaget uppåt för att rikta in det mot hålet på ventilsätet.
- (2) Sätt tillbaka styrhandtaget med hjälp av den medföljande bulten enligt bilden. Bulten måste gå genom hålet på ventilsätet.
- (3) Dra sedan åt muttern.
- (4) Gör samma sak med den andra styrspaken.
- (5) Sätt fast säkerhetsplåten med de två medföljande skruvarna enligt bilden.

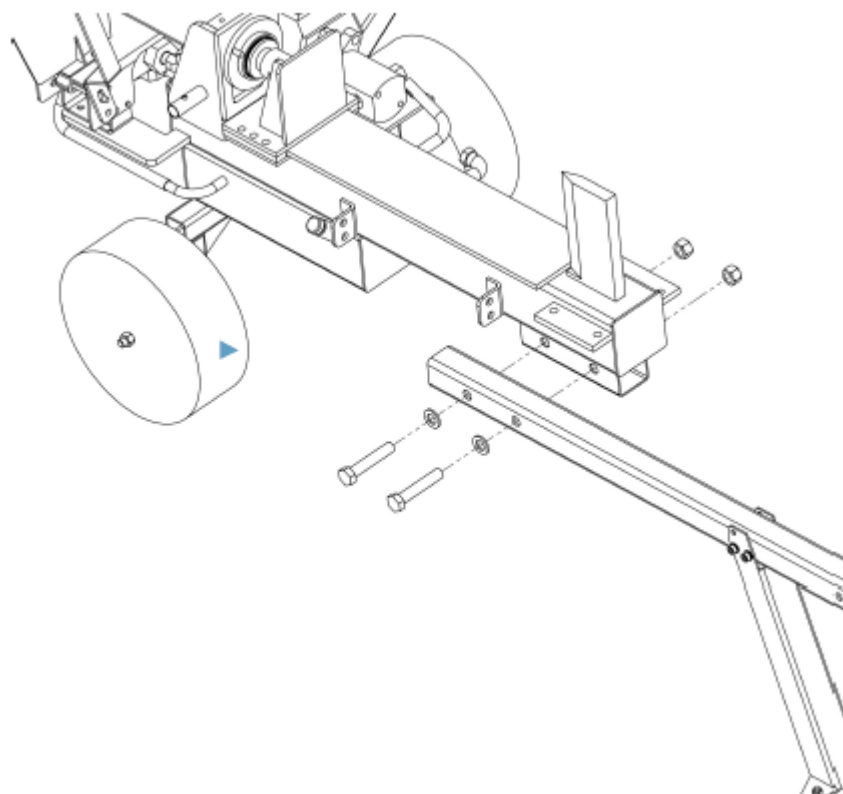


STEG 5

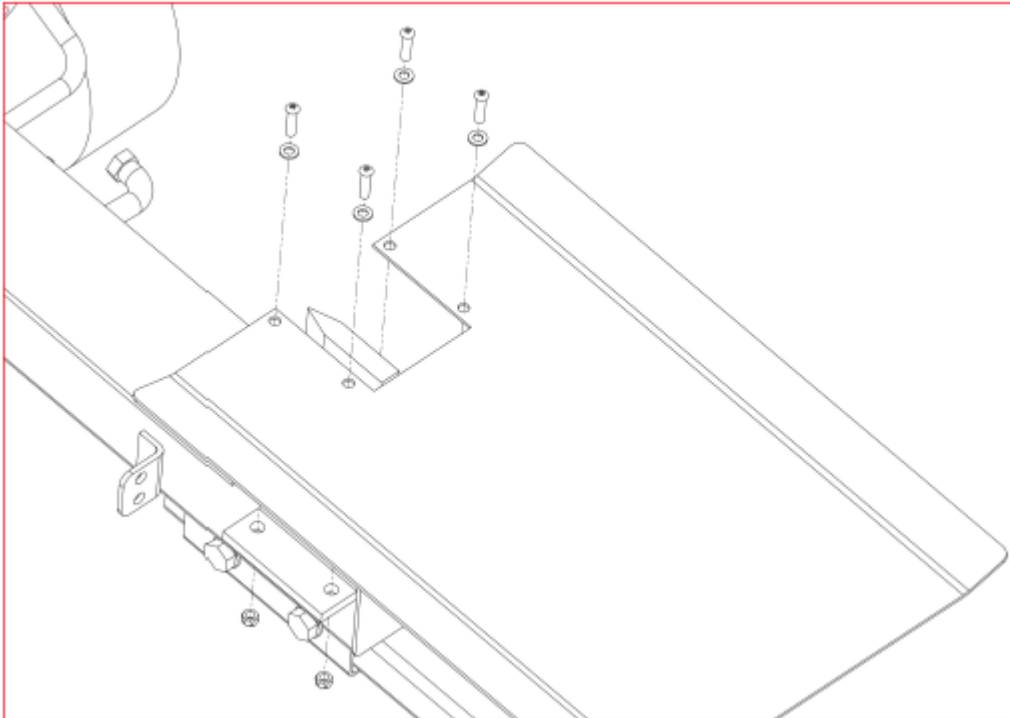
Montera dragstången



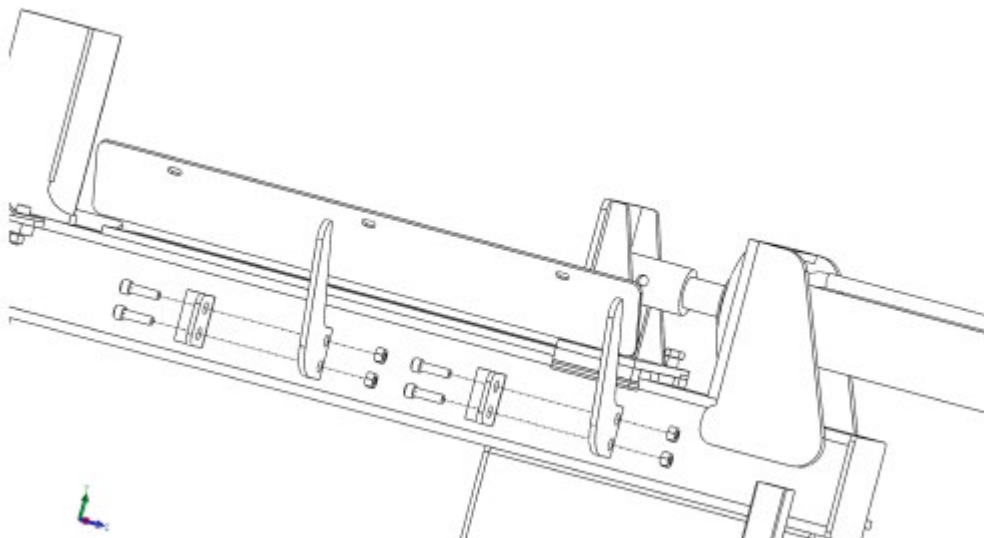
Fäst dragstången i fästet med 2 uppsättningar skruvar M10*75, bricka $\varnothing 10$ och låsmutter M10.
Fäst stödbensbenet på dragstången med 2 uppsättningar M8*70-skruvar, bricka M8 och låsmutter M8.



Koppla dragstången till arbetsbordet med 2 uppsättningar skruvar M16*85, packning $\varnothing 16$ och låsmutter M16.

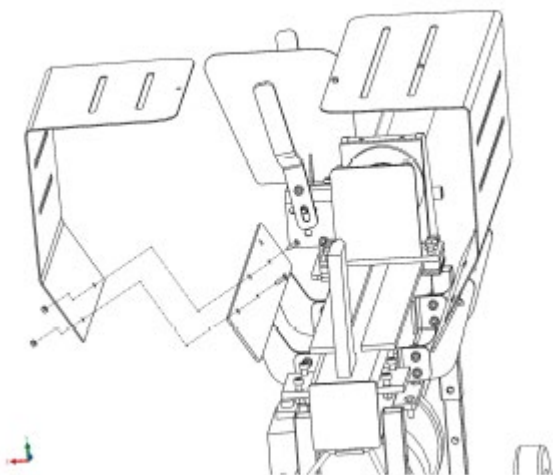
STEG 6**Montera stödplattan**

(1) Fäst trädhållaren på arbetsbordet med 4 uppsättningar skruvar M8*30, packning ø8, låsmutter M8.

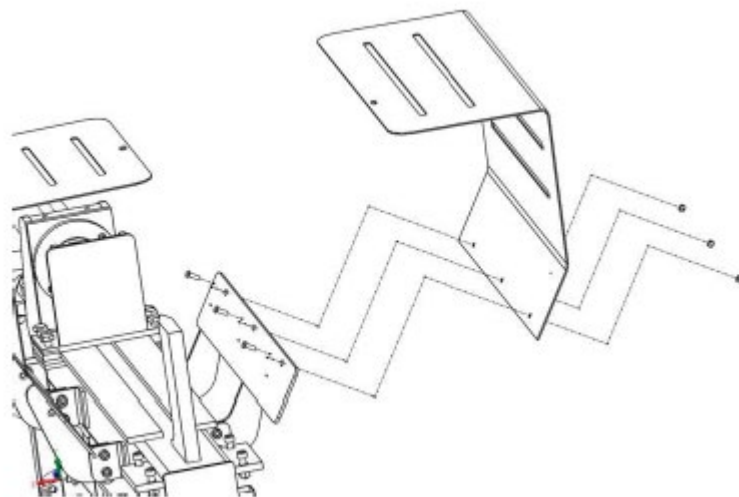


(2) Fäst stödplattan med 8 skruvar (M10X25) och 8 muttrar (M10) på vänster och höger sida enligt bilden.

3) Fäst bakskrämen på arbetsbordet med 2 uppsättningar M8*20-skrivar, packning ø8 och fjäderbricka ø8.



Liten skärm



Stor skärm

(4) Montera den lilla och stora skärmen med 7 uppsättningar skruvar M6*16, packning ø6, låsmutter M6.

OBS: DEN LILLA SKÄRMEN MONTERAS PÅ STYRSIDAN, DEN STÖRRE PÅ MOTSATT SIDA.

Innan vedklyven används, lossa avluftningsskruven genom att vrida den något tills luft kan komma in i och ut ur oljetanken utan problem.

Luftflödet genom hålet i ventilationsskruven måste kunna spåras medan vedklyven är i drift.

Innan vedklyven flyttas ska du se till att ventilationsskruven är åtdragen för att undvika oljeläckage från denna punkt.



OM AVLÜFTNINGSSKRUVEN INTE LOSSAS KOMMER DEN INNESLUTNA LUFTEN I HYDRAULSYSTEMET ATT FORTSÄTTA ATT KOMPRIMERAS EFTER DEKOMPRESSIONEN. SÅDAN KONTINUERLIG LUFTKOMPRESSION OCH DEKOMPRESSIONEN SPRÄNGER TÄTNINGARNA I HYDRAULSYSTEMET OCH ORSAKAR PERMANENTA SKADOR PÅ VEDKLYVEN.

A. Max. tryckbegränsande skruv

JUSTERA INTE BEGRÄNSNINGSSKRUVEN FÖR MAX TRYCK ! !

Max. trycket är inställt på fabriken och är förseglat för att säkerställa att vedklyven arbetar under ett maximalt tryck på 10 ton. Otillåten justering kan leda till att hydraulpumpen inte levererar tillräckligt klyvtryck eller till allvarliga och skador på maskinen.

Var uppmärksam på växellådans rotationsriktning. Se till att undvika varv i motsatt riktning!



TILLKOPPLING- OCH FRÅNKOPPLING TILL TRAKTOR

Tillkoppling

1. Förbered traktorn och vedklyven:
Stäng av traktorn och dra åt handbromsen. Se till att både traktorns kraftuttag och vedklyven står stadigt och på plan mark.
2. Anslut kraftuttaget:
För PTO-axelns kopplingsdel (på klyven) till traktorns PTO-uttag. Skjut axeln på PTO-tappen tills du hör eller känner att låsmekanismen klickar på plats (vanligtvis en fjäderbelastad kulsärr).
3. Kontrollera låsningen:
Dra försiktigt i axeln för att säkerställa att den sitter korrekt fast på PTO-axeln.
4. Säkra axeln:
Se till att skyddsskärmen över PTO-axeln och kopplingen sitter på plats. Fäst eventuellt kedjor till skärmen så att den inte kan rotera med.
5. Kontrollera olja och hydraulik (om relevant):
Om vedklyven använder traktorns hydraulsystem måste du också ansluta hydraulslangarna korrekt.
6. Start och test:
Starta traktorn och aktivera PTO:n vid lågt varvtal. Kontrollera att axeln och vedklyven går jämnt utan onormala ljud eller vibrationer.

Frånkoppling

1. **Stanna och stäng av:**

Stäng av kraftuttaget på traktorn och låt axeln sluta rotera helt. Stäng sedan av motorn och dra åt handbromsen.

2. **Avlasta trycket (om hydraulik är ansluten):**

Rör hydraulventilen (på traktorn eller klyven) fram och tillbaka för att avlasta trycket innan du kopplar bort hydraulslangarna.

3. **Koppla bort hydraulslangarna (om relevant):**

Koppla försiktigt bort hydraulslangarna och sätt på dammskydd för att undvika smuts i kopplingarna.

4. **Lossa kraftuttagsaxeln:**

Tryck in låsmekanismen (fjäder eller kulring) på kraftuttagsaxelns kopplingsstycke och dra av axeln från traktorns kraftuttag.

5. **Lägg axeln på ett säkert ställe:**

Lägg PTO-axeln i hållaren på vedklyven (om sådan finns) så att den inte ligger på marken och skadas.

6. **Flytta vedklyven:**

När allt är urkopplat kan du flytta vedklyven från traktorn.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

KLYVNING AV VED

Positionering av stocken

Placera stocken på balken med den kapade änden mot bottenplattan så att den är positionerad för ett längsgående snitt.

Anmärkningar:

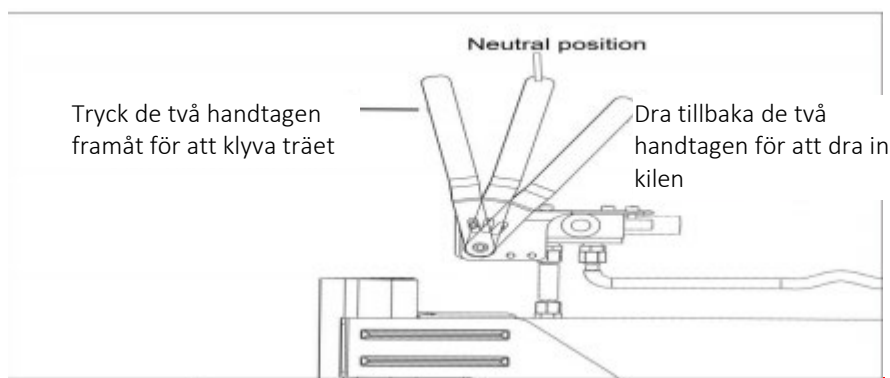
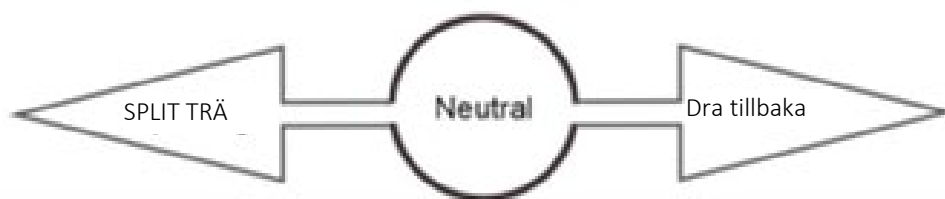
(1) Vedklyven är endast avsedd för klyvning i längdriktningen med fiberriktningen, inte tvärs fiberriktningen.

(2) Denna vedklyv är endast avsedd för klyvning av stockar med en maximal längd på 52 cm. Längre stockar får inte plats på balken.

Se till att det inte finns några spikar eller främmande föremål i stockarna som ska klyvas. Stockarnas ändar ska kapas rakt över. Grenarna ska kapas så att de ligger i jämnhöjd med stammen.

Dra ut kilen

Kilpositionering - Flytta ventilens styrspak mot bottenplattan för att förlänga kilen och dela stocken.





VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

(1) . Använd alltid vedklyven från den operatörsposition som anges av tillverkaren. Andra positioner är osäkra eftersom de kan öka risken för kläm- och skärskador, skador orsakade av flygande föremål eller brännskador.

(2) **Ta bort dina händer.** Ta bort båda händerna från brännaren innan du aktiverar ventilens styrspak.

(3) **Aktivera för hand.** Använd endast din hand för att manövrera ventilens styrspak. Använd aldrig andra kroppsdelar, rep, kablar eller andra fjärrstyrningsanordningar för att aktivera reglaget.

(4) **Annan person.** Många olyckor inträffar när mer än en person är inblandad i lastning och manövrering av klyven. Endast en person får manövrera handtagen. Om en annan person hjälper till att lasta stockarna får föraren aldrig aktivera klyvens manöverhandtag förrän medhjälparen och alla kringstående befinner sig minst 3 meter bort. Låt aldrig en medhjälpare hålla stocken på plats medan operatören aktiverar ventilens manöverhandtag.

Stoppa kilen

Släpp ventilens styrspak för att stoppa kilens rörelse när stocken är delad.

VARNING



Sprickor i stockar kan stängas snabbt och klämma fingrarna. Håll fingrarna borta från sprickor som öppnas i delvis delade stockar.

Flytta tillbaka kilen

Tryck ventilens styrspak bort från fotplattan för att föra tillbaka kilen.



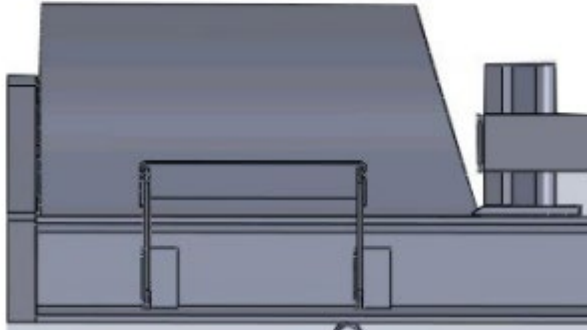
Ta bort kluvet trä

Ta bort splittrat trä från området.

Ta bort varje stock från klyven när den är kluven. Trä som lämnas kvar nära klyven utgör en snubbelrisk.

Så klyver du en stock med avfasad ände

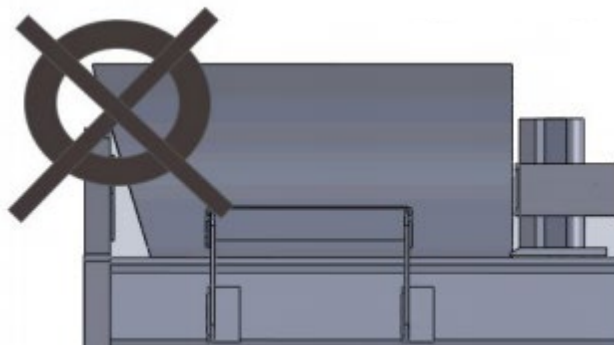
BÄSTA



BÄTTRE



FÖRVIRRAD



PROCEDUR FÖR FASTKLÄMDA STOCKAR

Om en stock inte delas helt och fastnar i kilen följer du anvisningarna nedan för att ta bort stocken.

En stock kan fastna på kilen om kilen fastnar i stocken och stocken inte klyvs och separeras. Detta kan hända om stocken är för hård eller svår att klyva helt. En stock som fastnat kommer att flytta tillbaka med kilen vid första försöket att dra tillbaka kilen. Om detta händer, dra tillbaka kilen hela vägen så att klyven kan dra ut stocken ur kilen. Håll händerna borta från trädstammen och kilen medan du drar tillbaka kilen.



VARNING

Försök aldrig att ta bort en stock som fastnat genom att modifiera klyven eller lägga till tillbehör till klyven.

Personskador kan uppstå om stockar eller metalledar flyger ut i hög hastighet mot föraren eller kringstående, eller så kan klyven skadas.



Försök inte att slå loss den fastklämda stocken. Om du knackar på den skadas maskinen eller så kan stocken slungas ut och orsaka en olycka.

UNDERHÅLL

För att säkerställa lång livslängd och säker drift av din krafttuttagsdrivna vedklyv är det nödvändigt med regelbundet underhåll. Följ punkterna nedan:



VARNING

- Stäng av traktorn och koppla bort kraftuttaget innan du utför något underhåll.
- Låt hydraultrycket jämnas ut sig innan du börjar arbeta på systemet.
- Använd alltid lämplig skyddsutrustning (handskar, skyddsglasögon etc.).

Se till att alla skydd, sköldar och säkerhetsanordningar sätts tillbaka på plats efter underhållet. Underlåtenhet att följa denna varning kan leda till allvarliga personskador.

Underhållsintervaller:

Dagligt underhåll (före och efter användning):

- **Visuell kontroll:** Inspektera vedklyven med avseende på synliga skador, lösa bultar eller slitna delar.
- **Rengöring:** Avlägsna sågspån, bark och smuts från klyvhuvudet, ramen och de rörliga delarna.
- **Smörjning:** Smörj rörliga leder och glidskenor med lämpligt fett eller olja efter behov.

Underhåll varje vecka (eller efter ca 10 timmars användning):

- **Kraftöverföringsaxel:** Kontrollera att axeln är ordentligt fastsatt och att säkerhetsskyddet är intakt. Smörj smörjniplarna på axeln.
- **Hydraulik:** Kontrollera oljenivån och fyll på med rätt hydraulolja vid behov. Kontrollera om det finns läckage.

Månatligt underhåll:

- **Bultar och muttrar:** Dra åt alla fästelement. Vibrationer kan lossa dem över tid.
- **Slangar och kopplingar:** Kontrollera om de är slitna, spruckna eller läcker. Byt ut vid behov.
- **Hydraulfilter (om monterat):** Kontrollera och rengör eller byt ut filtret enligt tillverkarens rekommendationer.

UNDERHÅLLSPÄN

Komponent(er)	När ska du köpa	Hur gör man
Slangar	Vid varje idrifttagning	Kontrollera om det finns blottade trådnät och läckage. Byt ut slitna eller skadade slangar innan du startar motorn.
Hydrauliska kopplingar	Vid varje idrifttagning	Inspektera för sprickor och Läckage. Byt ut alla skadade kopplingar innan du startar motorn.
Bultar och muttrar	Vid varje idrifttagning	Kontrollera om bultarna är lösa och dra åt vid behov.
Stråle	Vid varje idrifttagning	Smörj balkens yta med fett.
Rörliga delar	Vid varje idrifttagning	Avlägsna smuts.

SLIPNING AV DELNINGSKILEN

Efter långvarig användning ska klyvkilen slipas med en fintandad fil. Ta bort eventuella grader eller skadade områden längs skäreggen för att säkerställa effektiv och säker klyvning.

HYDRAULISK OLJA

Skruva loss
oljepluggen/oljestickan



Skruva ur oljestickan, torka den torr och sätt tillbaka den i oljetanken och kontrollera oljenivån ligger mellan min och max.

Kontrollera regelbundet oljenivån i hydrauloljetanken. att förorena tanken med smuts, träspån, tvåldamm etc.

Se till att vedklyven aldrig körs utan olja eller med låg oljenivå. När detta händer finns det Sannolikhet för att luft kommer in i hydraulsystemet. Om oljenivån inte upprätthålls kan det leda till dålig prestanda och oregelbunden drift av klyven (mycket ojämna rörelser fram och tillbaka eller upp och ner) samt stora skador på pumpen.

Planera in det första oljebytet efter ca 25-30 timmars drift och därefter 50 timmars drift eller en gång per år.

Rekommenderad oljetyper: HVI 46

Kassera alltid använd olja på rätt sätt och enligt lokala anvisningar. Låt aldrig olja ut på marken vid oljebyte. Samla upp i en lämplig behållare med en kapacitet på minst 8 liter.

1. Använd två skiftnycklar (#30/#22) för att lossa den lilla skruven på utsidan.
2. Lossa sedan den stora skruven med skiftnyckel 30#.
3. Ta bort oljesuganordningen något för att tömma ut hydrauloljan.
4. Efter avtappning, dra åt alla skruvar med en nyckel för att förhindra oljeläckage.



1. Använd en 10 mm nyckel för att lossa skruven enligt bilden.



2. Dra av slangen så att oljan rinner ut.



3. När du är klar kopplar du tillbaka oljeröret och drar åt skruven.

Efter påfyllning av ny hydraulolja, kör vedklyven tre eller fyra gånger och låt luften blåsa ut ur hydraulkretsen innan pluggen sätts i och dras åt.

FÖRVARING

För att förlänga vedklyvarens livslängd och säkerställa att den är klar för användning bör den förvaras på rätt sätt:

Förvara maskinen torrt och skyddat från väder och vind, helst i en ladugård, garage eller under ett halvtak.

Om vedklyven förvaras utomhus ska den täckas med ett kraftigt och vattentätt överdrag som tillåter luftcirkulation.

Rengör maskinen noggrant före förvaring – ta bort smuts, bark och trärester från klyvhuvudet, ramen och hydraulikdelarna.

Smörj rörliga delar och glidskenor med rostskyddsolja eller fett.

Koppla bort PTO-axeln, rengör den och förvara den torrt och säkert.

Sätt ner stödbenet och se till att maskinen står stabilt utan risk för att välta.

Vid längre förvaring bör hydraulsystemet kontrolleras för läckage och oljenivån kontrolleras före nästa användning.

Förvara vedklyven utom räckhåll för barn.

FELSÖKNING

PROBLEM	LÖSNING
Cylinderstången rör sig inte.	LÖSNING: A, D, E, H, J
Sänk cylinderstångens hastighet vid ut- och indragning.	LÖSNING: A, B, C, H, I, K
Träet klyvs inte eller klyvs extremt långsamt.	LÖSNING: A, B, C, F, I, K

Anledning	Lösning
A - Otillräckligt med olja till pumpen	Kontrollera oljenivån i behållaren
B - Luft i oljan	Kontrollera oljenivån i behållaren
C - För högt vakuum i pumpens inlopp	Kontrollera pumpens inloppsslang med avseende på blockeringar eller kinkar
D - Blockerade hydraulledningar	Spola och rengör klyvens hydraulsystem
E - Blockerad styrventil	Spola och rengör klyvens hydraulsystem
F - Inställning för låg reglerventil	Justera reglerventilen med en tryckmätare
G - Inställning av hög reglerventil	Justera reglerventilen med en tryckmätare
H - Skadad styrventil	Skicka in reglerventilen för auktoriserad reparation
I - Läckage i den interna reglerventilen	Skicka in reglerventilen för auktoriserad reparation
J - Läckage i den inre cylindern	Skicka in cylindern för auktoriserad reparation
K - Invändigt skadad cylinder	Skicka in cylindern för auktoriserad reparation

TRANSPORT

Vid transport av vedklyven måste särskild försiktighet iakttas för att garantera maskinens, operatörens och omgivningens säkerhet.

Montering på traktorn:

- Vedklyven är avsedd för transport via traktorns **trepunktslyft (kategori 1 eller 2)**.
- Se till att klyvaren är ordentligt säkrad i alla tre punkterna och att låsklämmor/låssprintar är monterade och säkrade.
- Kontrollera att kraftöverföringsaxeln är korrekt monterad och säkrad mot rörelse under transport.

Under körning:

- Kör med låg hastighet, särskilt i ojämn terräng, kurvor och backar.
- Var uppmärksam på maskinens vikt och balans - tunga bakmonterade laster kan påverka traktorns styr- och bromsegenskaper.
- Säkerställ markfrigång och undvik att klyven slår i marken.



SÄKERHET

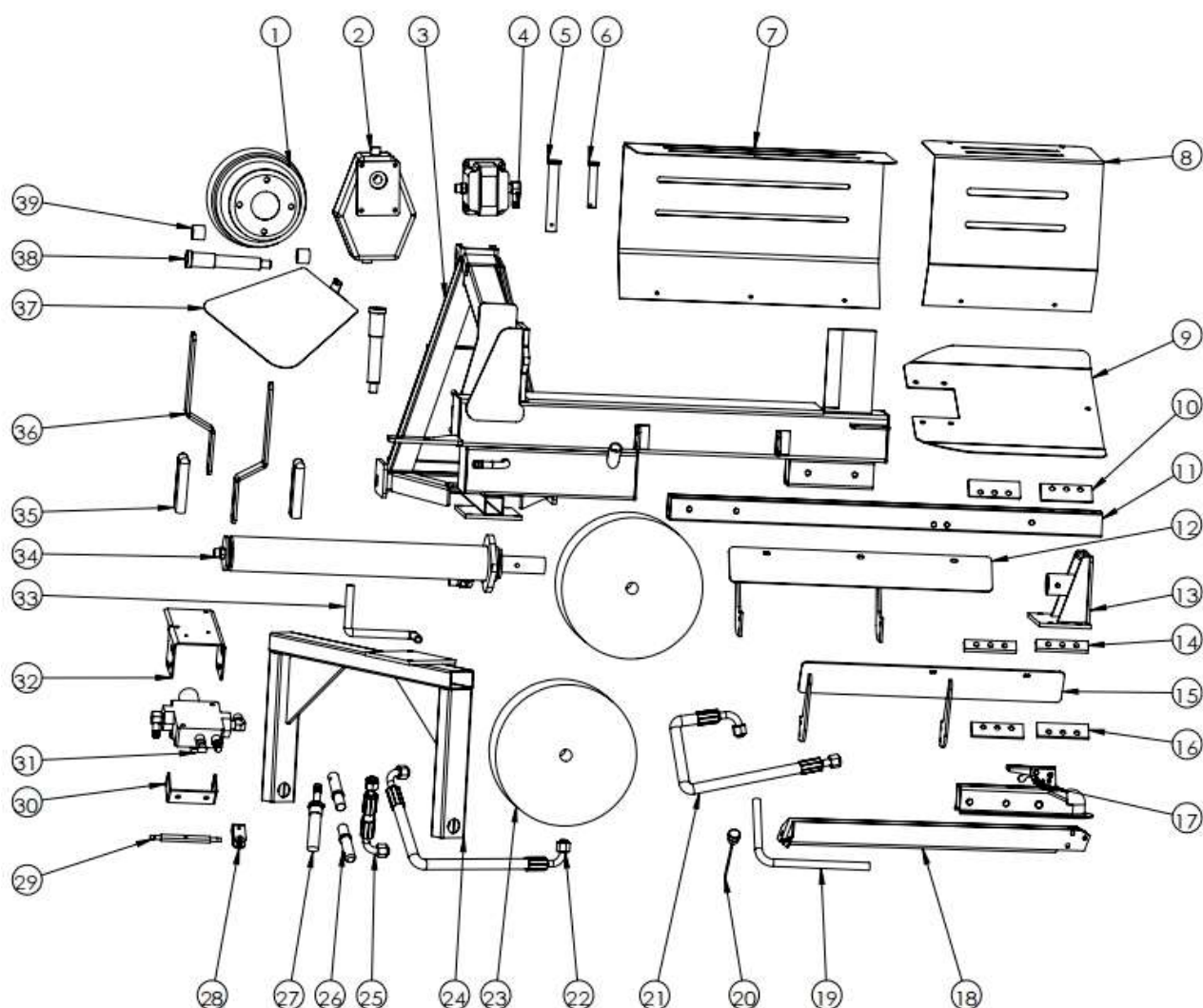
- Använd **varningsmarkeringar och belysning** vid körning på allmän väg i enlighet med gällande trafikregler.
- Ingen person får befinna sig mellan traktorn och vedklyven vid till- eller fränkoppling.
- Stödfoten (om sådan finns) måste vara upplyft och låst under transport.

ÅTERVINNING

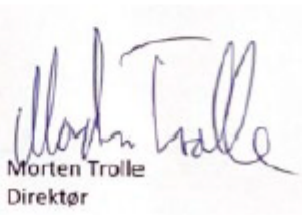
När vedklyven är uttjänt får den inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Den ska lämnas till en godkänd återvinningscentral eller miljöcentral där den kan hanteras på rätt sätt. På så sätt säkerställs att material som metall, plast m.fl. komponenter återvinns eller bortskaffas på ett miljövänligt sätt. Kontakta din lokala avfallshanteringsorganisation för instruktioner om korrekt återvinning. Kassera använd olja i enlighet med gällande lokala riktlinjer. Undvik alltid att förorena miljön.



SPRÄNGSKISS



EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse</i>		
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin:	PTO-driven vedklyv, 10T PL art. 9071969	
Type / modell: PL9071969		
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC (MD)	
Tillämpade standarder och normer: EN 609-1:2017		
Datum och signatur: Vejen d. 07-05-2025		
 Morten Trolle Direktør		

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Holzspalter 10T - Art.-Nr. 9071969

Beschreibung: Zapfwellengetriebener Holzspalter mit einem horizontalen Druck von 10 Tonnen.

Anwendungsbereiche: Zum Spalten von Brennholz.

Verwendungszweck: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINLEITUNG	2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	3
SICHERHEITSWARNUNGEN UND -ANWEISUNGEN.....	4
TECHNISCHE DATEN	7
LÄRM	7
BETRIEBSBEDINGUNGEN	8
MONTAGE	9
AN- UND ABKUPPELN AN DEN TRAKTOR.....	16
GEBRAUCHSANWEISUNG	18
VERFAHREN BEI FESTGEFAHRENNEN STÄMMEN	21
WARTUNG	22
WARTUNGSPLAN	23
SCHLEIFEN DES SPALTKEILS	23
HYDRAULISCHES ÖL	24
LAGERUNG.....	26
FEHLERSUCHE.....	27
TRANSPORT	28
ENTSORGUNG.....	28
EXPLOSIONSZEICHNUNG	29
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	30

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung des Geräts, die notwendigen Anweisungen für seinen sicheren und ordnungsgemäßen Einsatz sowie Richtlinien für seine tägliche und regelmäßige Wartung.

Die Bedienungsanleitung richtet sich an den **professionellen Benutzer**, der bereits mit dem Fahren des Traktors mit angebauter Maschine vertraut und dazu befugt ist.



Das Benutzerhandbuch stellt abschließend keine Vollständigkeit der Auflistung aller möglicher Gefahrensituationen dar. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen Fähigkeiten verfügen und die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

Es liegt in der Verantwortung des Maschinenbesitzer sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Denken Sie daran, dass es erforderlich sein kann, die Schulung des Personals, die Überprüfung und die Wartung zu dokumentieren. Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers oder des Maschinenbesitzers, dies jederzeit sicherzustellen. Der Käufer muss auch prüfen, ob es örtliche Vorschriften für die Installation und Verwendung bestimmter Produkte gibt.

Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Nutzungsdauer und Leistung des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann die Garantie ungültig werden.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Garantie.

Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn es Unklarheiten zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung gibt.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss mit dieser aufbewahrt und weitergegeben werden, wenn sie verliehen oder weiterverkauft wird. Alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung müssen vor Inbetriebnahme des Geräts **GELESEN**, **VERSTANDEN** und dann stets **EINGEHALTEN** werden.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den maßgeblichen technischen Normen erstellt.

Das Gerät ist mit Sicherheitsschildern ausgestattet, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



In der Bedienungsanleitung dient dieses Symbol in Verbindung mit den Wörtern **GEFAHR**, **ACHTUNG** und **WARNUNG** als Hinweis auf die Sicherheit und den Betrieb des Geräts. Es ist wichtig, alle angegebenen Anweisungen zu befolgen.

GEFAHR – gibt eine besonders gefährliche Situation an, die **UNWEIGERLICH** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

WARNUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

ACHTUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

SICHERHEITSWARNUNGEN UND -ANWEISUNGEN

Die Maschine ist mit den abgebildeten Sicherheitsschildern ausgestattet, die sauber und lesbar gehalten werden müssen. Wenn ein Schild beschädigt wird oder verloren geht, muss es durch ein neues ersetzt werden. Neue Schilder können beim Lieferanten bestellt werden.



Lesen Sie dieses Handbuch. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



GEFAHR (rot) weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.



WARNUNG (orange) weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.



ACHTUNG (gelb) weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



Sie müssen mindestens 18 Jahre alt sein, um diese Maschine zu bedienen. Halten Sie Personen, die mit dem Holzspalter nicht vertraut sind, auf Abstand.



Lassen Sie den Holzspalter niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.



Der Keil kann durch die Haut schneiden und Knochen brechen. Halten Sie beide Hände von dem Keil und der Endplatte fern. Schwere Unfälle können passieren, wenn andere Personen Zugang zum Arbeitsbereich haben. Halten Sie alle anderen Personen vom Arbeitsbereich fern, während Sie das Steuerventil bedienen.



Tragen Sie niemals lose Kleidung, die sich in den beweglichen Teilen des Holzspalters verfangen kann.



Betreiben Sie den Holzspalter nur bei Tageslicht.



Während des Spaltens können Holzstücke herausfliegen. Tragen Sie eine Schutzbrille. Schwere Augenverletzungen können auftreten.



Unter hohem Druck stehende Flüssigkeit kann unter die Haut spritzen und schwere Verletzungen bis hin zu Amputationen verursachen.



Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse dicht sind, bevor Sie Druck aufbringen. Lassen Sie vor der Wartung den Systemdruck ab.



Prüfen Sie nicht mit der Hand auf undichte Stellen. Verwenden Sie stattdessen ein Stück Pappe, um nach Lecks zu suchen.



Wenn es zu einer Hautinjektion kommt, suchen Sie sofort einen Arzt auf.



Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften für das Abschleppen kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen.



Lesen Sie die Sicherheitshinweise zum Abschleppen in der Bedienungsanleitung Ihres Zugfahrzeugs.



Fahren Sie vorsichtig. Achten Sie auf die zusätzliche Länge, die durch den Holzspalter entsteht.



Transportieren Sie niemals Personen oder Güter auf dem Holzspalter.



Fahren Sie mit dem Fahrzeug, wenn der Holzspalter ordnungsgemäß gesichert ist.



Schalten Sie das Fahrzeug aus, bevor Sie den Holzspalter unbeaufsichtigt lassen.



Wählen Sie eine ebene Fläche für den Betrieb des Holzspalters.



Verwenden Sie den Splitter niemals auf rutschigem, nassem, schlammigem oder vereistem Untergrund. Die Maschine muss auf einem trockenen, festen und ebenen Untergrund aufgestellt werden.



Verwenden Sie den Holzspalter niemals in einem geschlossenen Raum. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid, das beim Einatmen tödlich sein kann.



Versuchen Sie niemals, den Splitter über hügeliges oder unebenes Gelände zu bewegen, ohne ein Zugfahrzeug oder angemessene Hilfe zu haben.



Blockieren Sie immer die Räder, um zu verhindern, dass sich der Holzspalter während des Einsatzes bewegt.



Blockieren Sie das Rad des Spalters, um eine unbeabsichtigte Bewegung zu verhindern.



Ziehen oder bedienen Sie diesen Spalter niemals unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.



Der Holzspalter darf jeweils nur von einer Person bedient werden.



Der Holzspalter darf nicht von Kindern bedient werden.



Bewahren Sie den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung, rutschfestes Schuhwerk, Schutzbrille, Handschuhe und Schutzbrille. Tragen Sie langes Haar hochgesteckt.



WARNUNG HYDRAULIKÖL UNTER DRUCK

Unter hohem Druck stehendes Hydrauliköl kann extrem gefährlich sein. Ein undichter Schlauch oder ein geplatzter Schlauch kann zu einer Öleinspritzung in die Haut führen, die sofortige ärztliche Hilfe erfordert. Selbst kleine Lecks können zu schweren Verletzungen führen.

Berühren Sie undichte Stellen niemals mit den Händen, da das Öl in die Haut eindringen kann. Verwenden Sie stattdessen ein Stück Papier oder Pappe.

Machen Sie das System immer drucklos, bevor Sie daran arbeiten.

Tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung, einschließlich Handschuhe und Augenschutz.

Wenden Sie sich sofort an einen Arzt, wenn Sie Hydrauliköl unter die Haut bekommen - dies erfordert eine chirurgische Behandlung.

Seien Sie immer aufmerksam und arbeiten Sie sicher in der Nähe von hydraulischen Systemen!



Benutzen Sie NIEMALS Ihren Ellbogen, um den Griff/Druckknopf zu betätigen! Benutzen Sie NIEMALS Ihren Ellbogen oder andere Körperteile als die Hand, um den Griff/Druckknopf zu betätigen. Verwenden Sie IMMER ZWEI Hände, um den Griff/Druckknopf zu bedienen!

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer		PL9071969
PTO-Drehzahlen		540 U/min
Hydraulischer Druck		21 MPa
Hydraulisches Öl		HVI 46
Fassungsvermögen des Tanks		3,5 Liter
Kapazität	Durchmesser	Ø80- 350 mm
	Länge	520 mm
Kleedruck		10T
Abmessungen	Länge	2.270 mm
	Breite	930 mm
	Höhe	1.246 mm
Gewicht		106 kg

Hinweis: Der Durchmesser des Stammes ist ein Richtwert - ein kleiner Stamm kann schwer zu spalten sein, wenn er Äste oder besonders harte Fasern aufweist. Andererseits sind Stämme mit gleichmäßigen Fasern möglicherweise nicht schwer zu spalten, auch wenn der Durchmesser die oben angegebene Höchstzahl überschreitet.

LÄRM

LWA= 85dB

Zugehörige Unsicherheit K=4dB

Messung in Übereinstimmung mit EN ISO 3744

Die angegebenen Zahlen geben die Emissionswerte an, sind aber nicht unbedingt sichere Arbeitswerte.

Obwohl ein gewisser Zusammenhang zwischen den Emissions- und Expositionswerten besteht, kann anhand dieser Zahlen allein nicht festgestellt werden, ob zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erforderlich sind. Das tatsächliche Expositionsniveau hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. von der Gestaltung des Arbeitsplatzes, anderen Lärmquellen, der Anzahl der Maschinen und benachbarten Prozessen. Darüber hinaus können die zulässigen Expositionswerte von Land zu Land unterschiedlich sein.

Diese Informationen können jedoch dem Benutzer der Maschine helfen, potenzielle Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.

Ein Gehörschutz ist erforderlich.

**WARNUNG!**

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung immer, dass die Zweihandsteuerung funktioniert.
- Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten die hydraulischen Anschlüsse auf Schäden oder Lecks, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Arbeitsbereich frei ist und keine Hindernisse wie Baumstämme, gespaltenes Holz usw. enthält.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist!
- NIEMALS in den Spaltbereich greifen, es besteht Quetschgefahr!

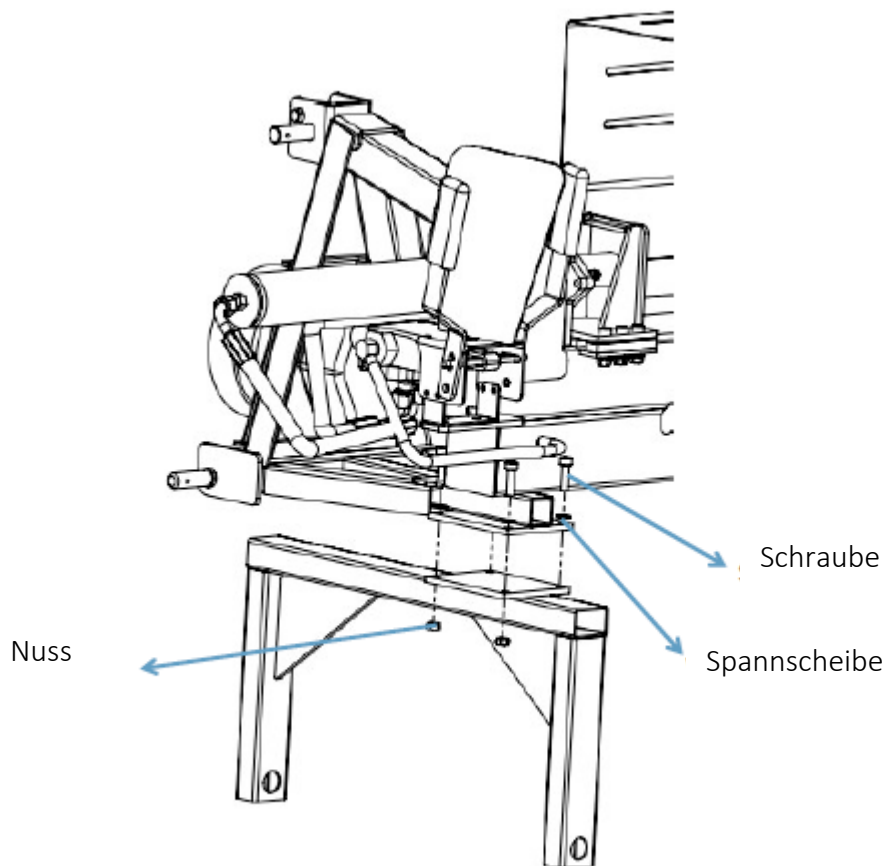
BETRIEBSBEDINGUNGEN

Dieser Holzspalter ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen +5°C und 40°C geeignet. Er kann in einer Höhe von bis zu 1.000 m über dem Meeresspiegel installiert werden. Für eine optimale Leistung sollte die Umgebungsluftfeuchtigkeit bei 40°C nicht mehr als 50% betragen. Der Holzspalter kann bei Temperaturen zwischen -25°C und 55°C gelagert oder transportiert werden.

MONTAGE

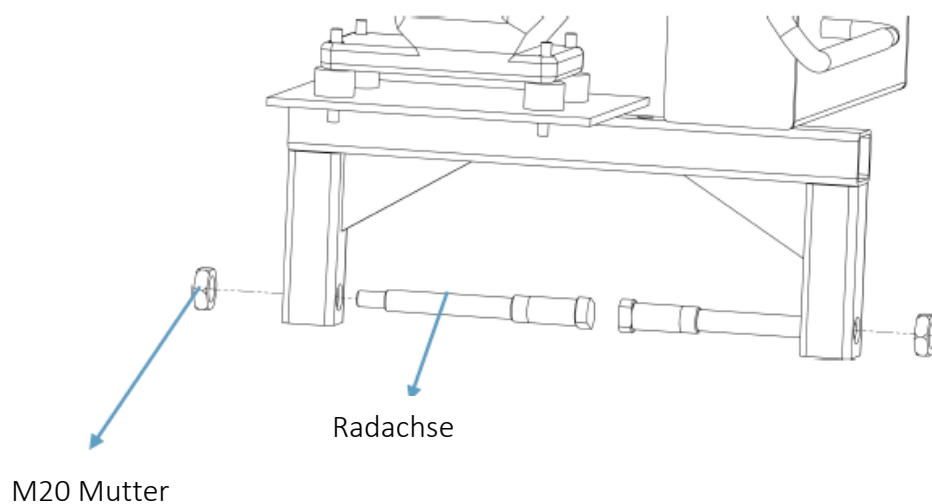
SCHRITT 1

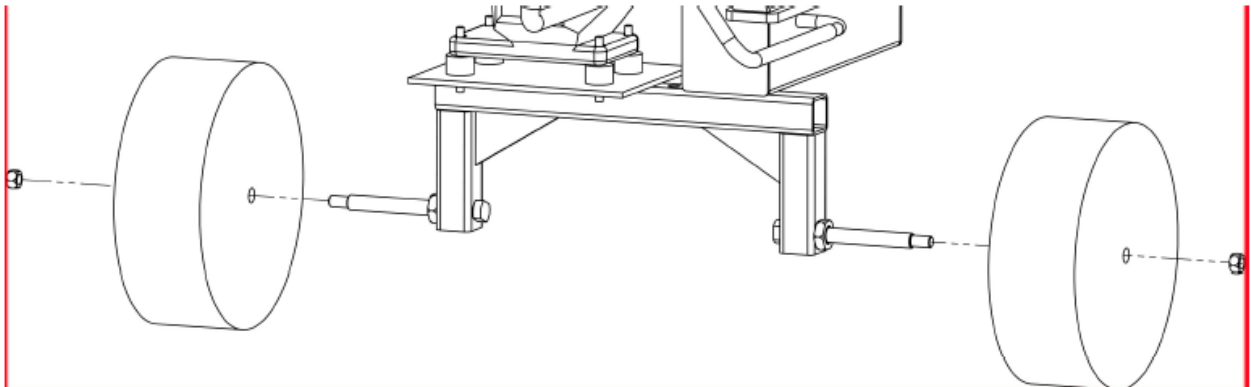
Sichern Sie die Aufhängung und den Arbeitstisch mit 4 M10X35 Schrauben/Unterlegscheiben/Muttern.



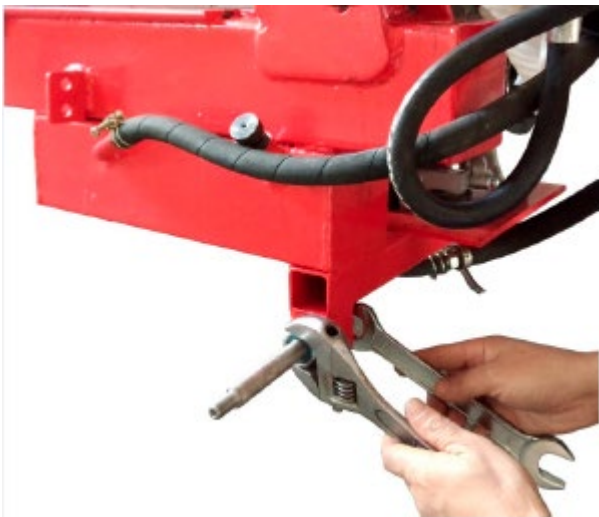
SCHRITT 2

Montieren Sie die Räder





Schieben Sie die Radachse durch das Loch in der Aufhängung.



Sichern Sie die Radachse mit der Mutter (M20) und ziehen Sie die Mutter wie in den Abbildungen gezeigt an.



Schieben Sie das Rad auf die Radachse und befestigen Sie es mit der Mutter (M12). Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

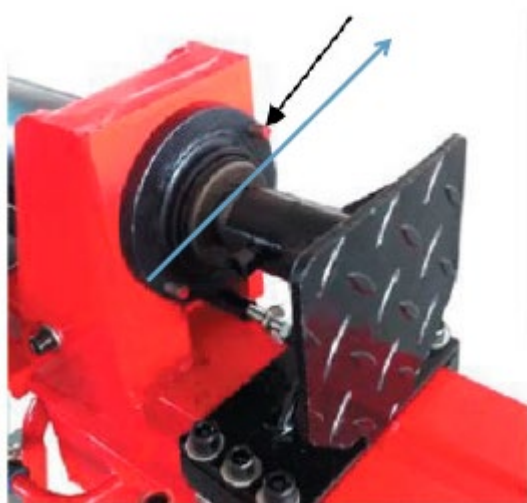
SCHRITT 3

Montieren Sie den Zylinder.



Schieben Sie den Zylinder in die entgegengesetzte Richtung des Spaltkeils.

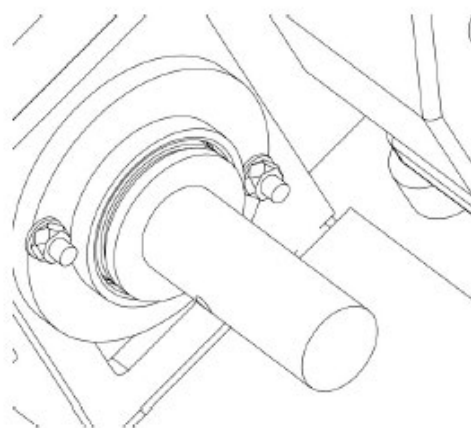
Schraube



Heben Sie den Zylinder leicht an. Bewegen Sie ihn von rechts nach links und richten Sie die Schrauben auf die Löcher im Zylinder aus.



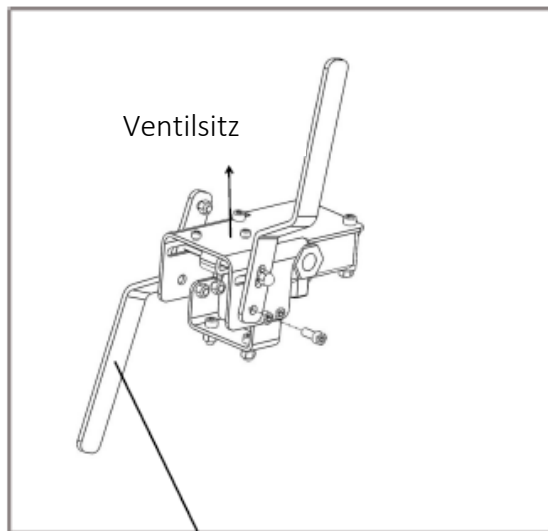
Mutter



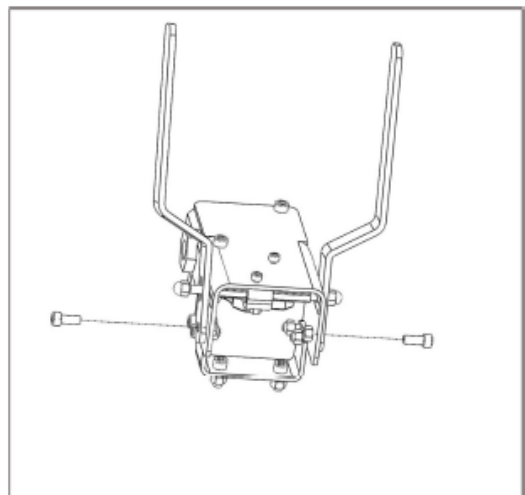
Mit zwei Muttern befestigen.

SCHRITT 4

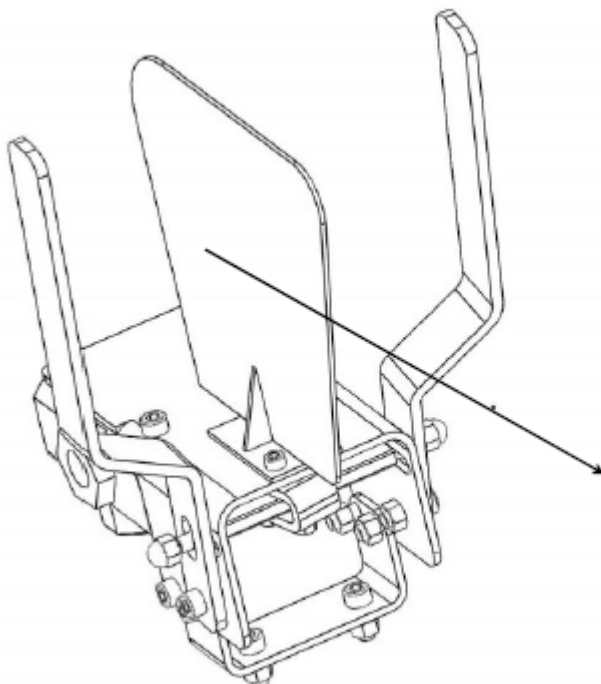
Montieren Sie den Steuergriff



Steuerhebel



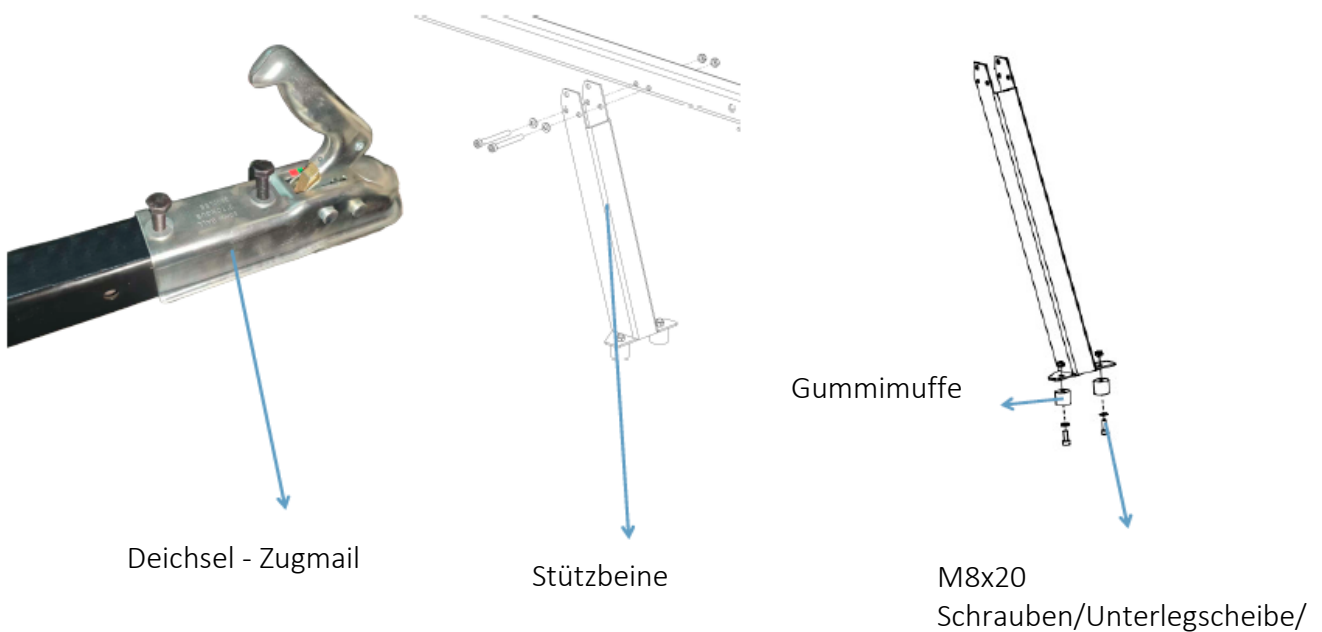
- (1) Drehen Sie den Steuergriff nach oben, um ihn mit dem Loch im Ventilsitz auszurichten.
- (2) Bringen Sie den Steuergriff mit der mitgelieferten Schraube wie abgebildet wieder an. Der Bolzen muss durch das Loch im Ventilsitz.
- (3) Ziehen Sie dann die Mutter fest.
- (4) Verfahren Sie ebenso mit dem anderen Steuerhebel.
- (5) Befestigen Sie die Sicherheitsplatte mit den beiden mitgelieferten Schrauben wie abgebildet.



Sicherheitsplatte

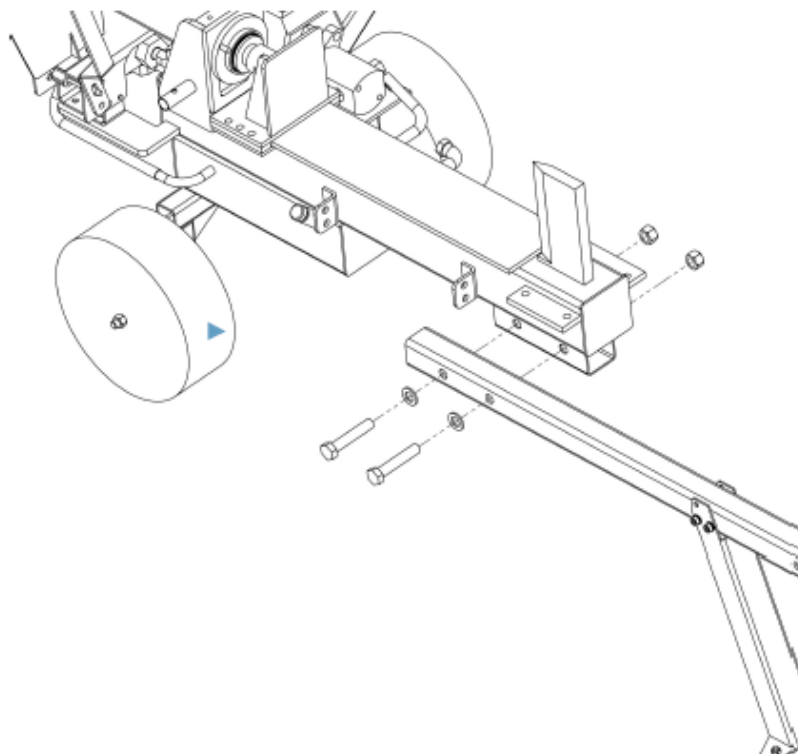
SCHRITT 5

Montieren Sie die Deichsel

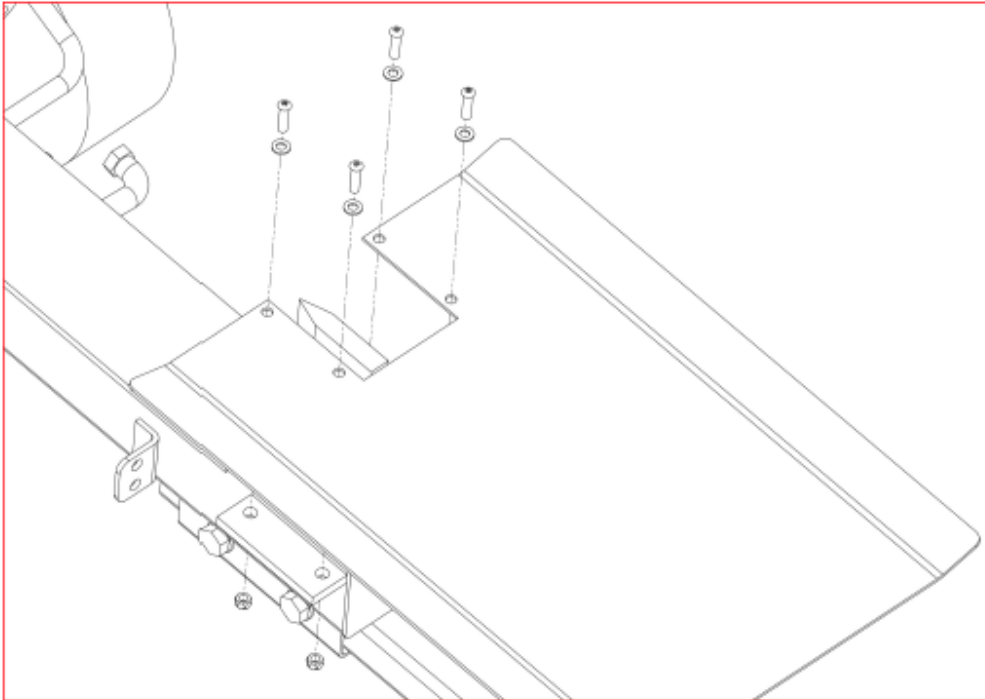


Befestigen Sie das Zugmaul an der Deichsel mit den 2 Schrauben M10x75, Unterlegscheibe $\varnothing 10$ und Sicherungsmutter M10 an der Halterung.

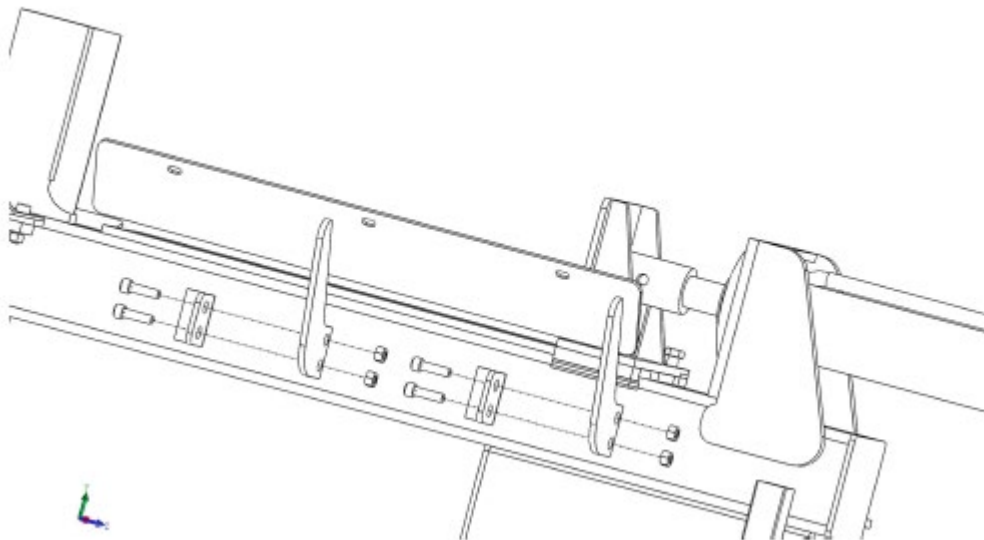
Befestigen Sie das Standbein mit 2 Schrauben M8x70, einer Unterlegscheibe $\varnothing 8$ und einer Kontermutter M8 an der Deichsel.



Verbinden Sie die Deichsel mit dem Arbeitstisch mit 2 der Schrauben M16x85, Dichtung $\varnothing 16$ und Mutter M16.

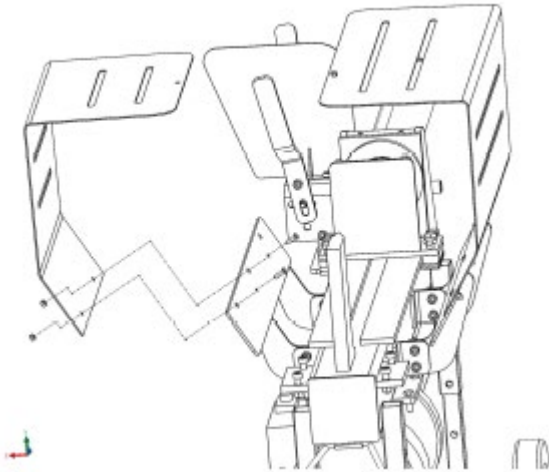
SCHRITT 6**Montieren Sie die Trägerplatte**

(1) Befestigen Sie den Stammhalter mit 4 Schrauben M8x30, Dichtung ø8, Sicherungsmutter M8 am Arbeitstisch.

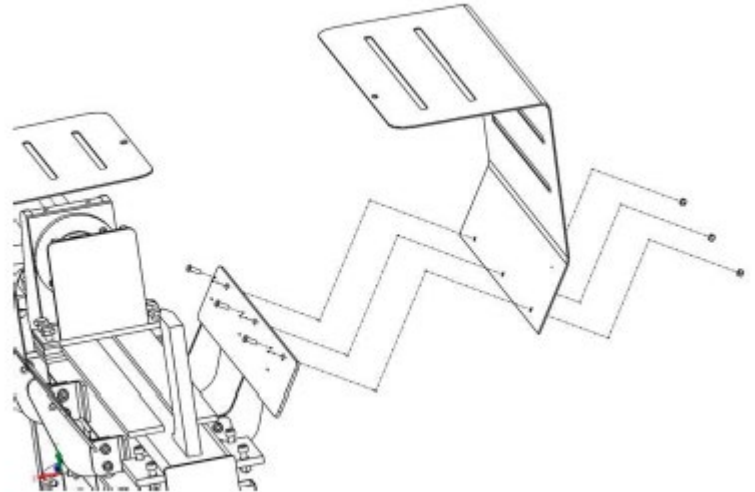


(2) Befestigen Sie die Stützplatte mit 8 Schrauben (M10x25) und 8 Muttern (M10) auf der linken und rechten Seite wie abgebildet.

(3) Befestigen Sie den hinteren Kotflügel mit 2 Sätzen Schrauben M8*20, einer Dichtung ø8 und einer Federscheibe ø8 am Arbeitstisch



Kleine Abschirmung



Große Abschirmung

(4) Montieren Sie die kleine und große Abschirmung mit 7 Schrauben M6x16, Unterlegscheibe ø6, Sicherungsmutter M6.

HINWEIS: DIE KLEINE ABSCHIRMUNG IST AUF DER BEDIENSEITE ANGEBRACHT, DIE GRÖßERE AUF DER GEGENÜBERLIEGENDEN SEITE.

Lösen Sie vor dem Einsatz des Holzspalters die Entlüftungsschraube durch leichtes Drehen, bis Luft problemlos in den Öltank ein- und austreten kann.

Der Luftstrom durch das Loch in der Entlüftungsschraube muss nachvollziehbar sein, während der Holzspalter in Betrieb ist.

Bevor Sie den Holzspalter bewegen, vergewissern Sie sich, dass die Entlüftungsschraube fest angezogen ist, um einen Ölaustritt an dieser Stelle zu vermeiden.



WENN DIE ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE NICHT GELÖST WIRD, WIRD DIE EINGESCHLOSSENE LUFT IM HYDRAULIKSYSTEM NACH DER DEKOMPRESSION WEITER KOMPRIMIERT. EINE SOLCHE KONTINUIERLICHE LUFTKOMPRESSION UND DIE DEKOMPRESSION FÜHRT ZUM PLATZEN DER DICHTUNGEN IM HYDRAULIKSYSTEM UND ZU DAUERHAFTEN SCHÄDEN AM HOLZSPALTER.

A. Max. Druckbegrenzungsschraube

DIE BEGRENZUNGSSCHRAUBE FÜR DEN MAXIMALEN DRUCK NICHT VERSTELLEN ! !

Der max. Druck wird werkseitig eingestellt und ist versiegelt, um sicherzustellen, dass der Holzspalter mit einem maximalen Druck von 10 Tonnen arbeitet. Eine unbefugte Einstellung führt zu Schäden.

dazu, dass die Hydraulikpumpe nicht genügend Spaltdruck liefert, was zu schweren Verletzungen und Schäden an der Maschine führen kann.

Achten Sie auf die Drehrichtung des Getriebes. Achten Sie darauf, dass Sie Umdrehungen in entgegengesetzte Richtung!



AN- UND ABKUPPELN AN DEN TRAKTOR

Ankuppeln

1. Traktor und Spalter vorbereiten:
Schalten Sie den Traktor aus und ziehen Sie die Handbremse an. Stellen Sie sicher, dass sowohl die Zapfwelle des Traktors als auch der Holzspalter stabil und auf ebenem Boden stehen.
2. Zapfwelle anschließen:
Führen Sie das Kupplungsstück der Zapfwelle (am Spalter) zur Zapfwelle des Traktors. Schieben Sie die Welle auf den Zapfen, bis Sie hören oder spüren, dass die Verriegelung einrastet (in der Regel eine federbelastete Kugelverriegelung).
3. Verriegelung überprüfen:
Ziehen Sie vorsichtig an der Welle, um sicherzustellen, dass sie korrekt auf dem Zapfenschaft sitzt.
4. Welle sichern:
Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung über der Zapfwelle und der Kupplung angebracht ist. Befestigen Sie gegebenenfalls Ketten an der Abdeckung, damit sie sich nicht mitdrehen kann.
5. Öl und Hydraulik prüfen (falls zutreffend):
Wenn der Holzspalter das Hydrauliksystem des Traktors nutzt, muss man auch die Hydraulikschläuche richtig anschließen.
6. Start und Test:
Starten Sie den Traktor und schalten Sie die Zapfwelle bei niedriger Drehzahl ein. Achten Sie darauf, dass die Welle und der Spalter gleichmäßig laufen, ohne ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen

Abkuppeln:

1. Anhalten und abschalten:
Schalten Sie die Zapfwelle am Traktor aus und warten Sie bis die Welle komplett stillsteht.
Stellen Sie dann den Motor ab und ziehen Sie die Handbremse an.
2. Druckentlastung (wenn die Hydraulik an den Traktor angeschlossen ist):
Bewegen Sie das Hydraulikventil (am Traktor oder am Spalter) hin und her, um den Druck zu entlasten, bevor Sie die Hydraulikschläuche abziehen.
3. Hydraulikschläuche abkuppeln (falls zutreffend):
Die Hydraulikschläuche vorsichtig abkuppeln und Staubschutzkappen aufsetzen, um Schmutz in den Kupplungen zu vermeiden.
4. Zapfwelle lösen:
Den Verriegelungsmechanismus (Feder oder Kugelring) am Kupplungsstück der Zapfwelle eindrücken und die Welle vom Zapfwellenstift des Traktors abziehen.
5. Legen Sie die Welle sicher ab:
Legen Sie die Gelenkwelle in die Halterung am Holzspalter (falls vorhanden), damit sie nicht auf dem Boden liegt und beschädigt wird.
6. Fahren Sie den Holzspalter weg:
Wenn alles abgekuppelt ist, können Sie den Holzspalter vom Traktor wegfahren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

BRENNHOLZ SPALTEN

Positionierung des Stammes

Legen Sie den Stamm so auf den Balken, dass er mit dem geschnittenen Ende an der Grundplatte anliegt, so dass er für einen Längsschnitt positioniert ist.

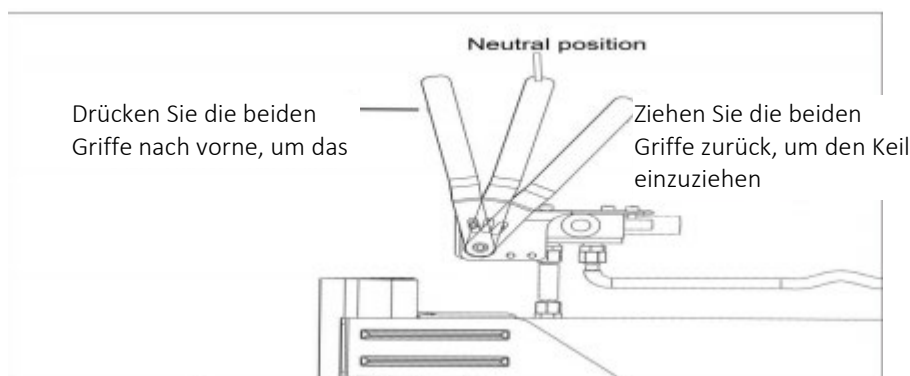
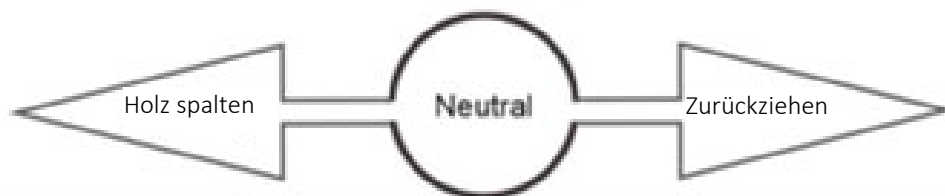
Hinweise:

- (1) Der Holzspalter ist nur für das Spalten in Längsrichtung mit der Maserung, nicht quer zur Maserung vorgesehen.
- (2) Dieser Holzspalter ist nur zum Spalten von Stämmen mit einer maximalen Länge von 52 cm geeignet. Längere Stämme passen nicht auf den Balken.

Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Fremdkörper in den zu spaltenden Stämmen befinden. Die Enden der Stämme sollten gerade abgeschnitten werden. Die Äste sollten so geschnitten werden, dass sie mit dem Stamm bündig sind.

Ziehen Sie den Keil heraus

Keilpositionierung - Bewegen Sie den Ventilsteuerungshebel in Richtung der Grundplatte, um den Keil auszufahren und das Holz zu spalten.





WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- (1) **Bedienerposition.** Bedienen Sie den Holzspalter immer in der vom Hersteller angegebenen BEDIENERPOSITION. Andere Positionen sind unsicher, da sie das Verletzungsrisiko durch Einklemmen, Schneiden, umherfliegende Gegenstände oder Verbrennungen erhöhen können.
- (2) **Entfernen Sie Ihre Hände.** Nehmen Sie beide Hände vom Brenner, bevor Sie den Ventilsteuerungshebel betätigen.
- (3) **Mit der Hand betätigen.** Betätigen Sie den Ventilsteuerungshebel nur mit der Hand. Verwenden Sie niemals andere Körperteile, Seile, Kabel oder andere Fernbedienungsrichtungen, um die Steuerung zu betätigen.
- (4) **Andere Person.** Viele Unfälle ereignen sich, wenn mehr als eine Person an der Beladung und Bedienung des Holzspalters beteiligt ist. Die Griffe sollten nur von einer Person bedient werden. Wenn eine andere Person beim Laden der Stämme hilft, darf der Bediener den Steuerhebel des Holzspalters erst dann betätigen, wenn die Hilfsperson und alle Umstehenden mindestens 3 Meter sind. Lassen Sie niemals zu, dass ein Helfer das Holz festhält, während der Bediener den Ventilsteuerungsgriff betätigt.

Anhalten des Keils

Lassen Sie den Ventilsteuerhebel los, um die Keilbewegung zu stoppen, wenn das Holz gespalten ist.

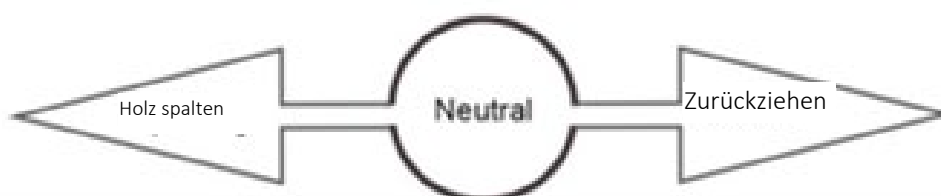


WARNUNG

Risse in Holzstämmen können sich schnell schließen und Ihre Finger einklemmen. Halten Sie Ihre Finger von Rissen fern, die sich in teilweise gespaltenen Stämmen öffnen.

Den Keil zurückschieben

Drücken Sie den Ventilsteuerungshebel von der Fußplatte weg, um den Keil zurückzuschieben.



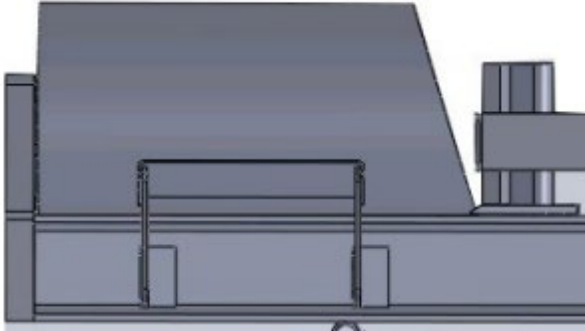
Gespaltenes Holz entfernen

Entfernen Sie gespaltenes Holz aus dem Bereich.

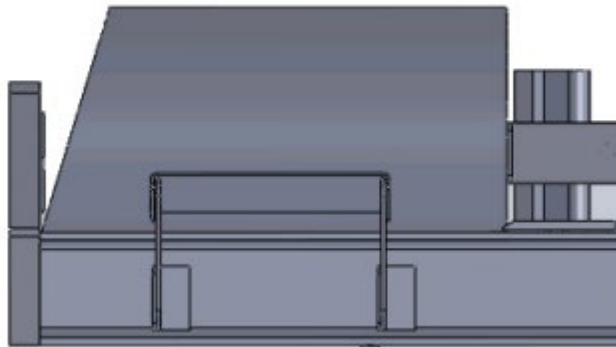
Entfernen Sie jeden Stamm vom Holzspalter, wenn er gespalten ist. Holz, das in der Nähe des Holzspalters liegt, stellt eine Stolperfalle dar.

Wie spaltet man einen Stamm mit schrägem Ende?

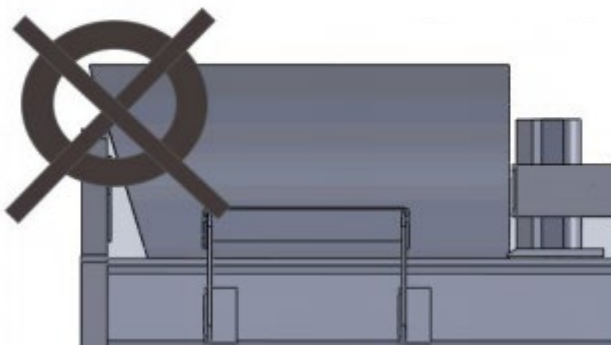
OPTIMAL-LÖSUNG



IN AUSNAHMEFÄLLEN



FALSCH



VERFAHREN BEI FESTGEFAHRENEN STÄMMEN

Wenn ein Stamm nicht vollständig gespalten wird und am Keil hängen bleibt, folgen Sie den nachstehenden Anweisungen, um den Stamm zu entfernen.

Ein Stamm kann am Keil hängen bleiben, wenn der Keil im Stamm stecken bleibt und sich der Stamm nicht spaltet und trennt. Dies kann passieren, wenn der Stamm zu zäh ist oder sich nur schwer vollständig spalten lässt. Ein festsitzender Stamm bewegt sich beim ersten Versuch, den Keil zurückzuziehen, mit dem Keil zurück. Ziehen Sie in diesem Fall den Keil ganz zurück, damit der Spalter den Stamm aus dem Keil ziehen kann. Halten Sie Ihre Hände vom Baumstamm und dem Keil fern, während Sie den Keil zurückziehen.

WARNUNG



Versuchen Sie niemals, einen eingeklemmten Stamm zu entfernen, indem Sie den Holzspalter verändern oder Zubehörteile an den Spalter anbauen.

Es besteht Verletzungsgefahr, wenn Baumstämme oder Metallteile mit hoher Geschwindigkeit in Richtung des Bedieners oder umstehender Personen fliegen, oder der Spalter kann beschädigt werden.



Versuchen Sie nicht, den eingeklemmten Stamm freizuschlagen. Durch Klopfen wird die Maschine beschädigt oder der Stamm kann herausgeschleudert werden und einen Unfall verursachen.

WARTUNG

Um eine lange Lebensdauer und einen sicheren Betrieb Ihres zapfwellengetriebenen Holzspalters zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Wartung erforderlich. Beachten Sie die folgenden Punkte:



WARNUNG

- Schalten Sie den Traktor aus und kuppeln Sie die Zapfwelle ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Lassen Sie den Hydraulikdruck ausgleichen, bevor Sie an der Anlage arbeiten.
- Tragen Sie immer eine geeignete Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille usw.)

Vergewissern Sie sich nach der Wartung, dass alle Schutzvorrichtungen, Abdeckungen und Sicherheitseinrichtungen wieder angebracht sind. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen führen.

Wartungsintervalle:

Tägliche Pflege (vor und nach dem Gebrauch):

- **Sichtprüfung:** Überprüfen Sie den Holzspalter auf sichtbare Schäden, lose Schrauben oder verschlissene Teile.
- **Reinigung:** Entfernen Sie Sägemehl, Rinde und Schmutz von Spalkopf, Rahmen und beweglichen Teilen.
- **Schmierung:** Schmieren Sie bewegliche Gelenke und Gleitschienen bei Bedarf mit geeignetem Fett oder Öl.

Wöchentliche Wartung (oder nach etwa 10 Betriebsstunden):

- **Zapfwelle:** Prüfen Sie, ob die Welle richtig befestigt und die Schutzvorrichtung intakt ist. Schmieren Sie die Schmiernippel an der Welle ab.
- **Hydraulik:** Prüfen Sie den Ölstand und füllen Sie ggf. das richtige Hydrauliköl nach. Auf undichte Stellen prüfen.

Monatliche Wartung:

- **Schrauben und Muttern:** Ziehen Sie alle Befestigungselemente fest. Durch Vibrationen können sie sich mit der Zeit lockern.
- **Schläuche und Kupplungen:** Auf Verschleiß, Risse oder Lecks untersuchen. Bei Bedarf auswechseln.
- **Hydraulikfilter (falls vorhanden):** Prüfen und reinigen oder ersetzen Sie den Filter gemäß den Empfehlungen des Herstellers.

WARTUNGSPLAN

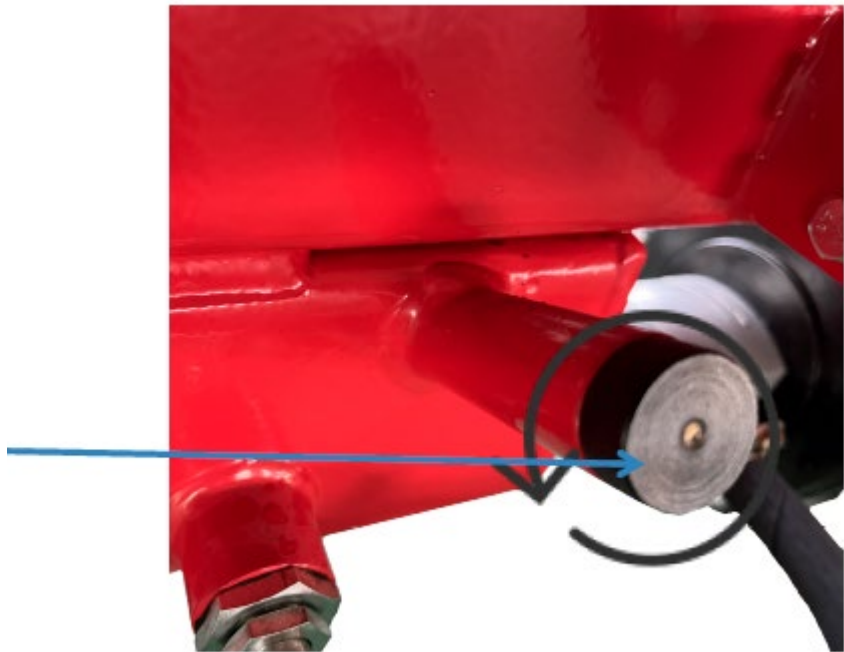
Komponente(n)	Wann Sie kaufen sollten	Wie man
Schläuche	Bei jeder Inbetriebnahme	Auf freiliegendes Drahtgeflecht und Undichtigkeiten prüfen. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Schläuche, bevor Sie den Motor starten.
Hydraulische Armaturen	Bei jeder Inbetriebnahme	Prüfen Sie auf Risse und Lecks. Ersetzen Sie alle beschädigten Anschlüsse, bevor Sie den Motor starten.
Bolzen und Muttern	Bei jeder Inbetriebnahme	Prüfen Sie, ob die Schrauben locker sind und ziehen Sie sie gegebenenfalls nach.
Träger	Bei jeder Inbetriebnahme	Schmieren Sie die Oberfläche des Trägers mit Fett ein.
Bewegliche Teile	Bei jeder Inbetriebnahme	Schmutz entfernen.

SCHLEIFEN DES SPALTKEILS

Schärfen Sie den Spaltkeil nach längerem Gebrauch mit einer feinzahnigen Feile. Entfernen Sie eventuelle Grate oder beschädigte Stellen an der Schneide, um ein effizientes und sicheres Spalten zu gewährleisten.

HYDRAULISCHES ÖL

Schrauben Sie die
Ölschraube/den Ölmesstab
ab.



Schrauben Sie den Ölmesstab heraus, wischen Sie ihn trocken, stecken Sie ihn wieder in den Öltank und prüfen Sie den Ölstand.
zwischen Minimum und Maximum liegt.

Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Hydrauliköltank. Verunreinigung des Tanks mit Schmutz, Holzspänen, Seifenstaub usw.

Achten Sie darauf, dass der Holzspalter nie ohne Öl oder mit einem niedrigen Ölstand läuft, da sonst Luft in das Hydrauliksystem gelangt. Ist der Ölstand zu niedrig, kann dies zu schlechter Leistung und unregelmäßigem Betrieb des Spalters (sehr ungleichmäßige Bewegungen vor und zurück oder auf und ab) sowie zu größeren Pumpenschäden führen.

Planen Sie den ersten Ölwechsel nach ca. 25-30 Betriebsstunden und danach alle 50 Betriebsstunden oder einmal im Jahr ein.

Empfohlene Ölsorte: HVI 46

Entsorgen Sie Altöl immer ordnungsgemäß und entsprechend den örtlichen Richtlinien. Achten Sie beim Ölwechsel darauf, dass kein Öl auf den Boden wird. Sammeln Sie es in einem geeigneten Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 8 Litern.

1. Verwenden Sie zwei Schraubenschlüssel (#30/#22), um die kleine Schraube an der Außenseite zu lösen.
2. Lösen Sie dann die große Schraube mit dem Schraubenschlüssel 30#
3. Entfernen Sie die Ölabsaugvorrichtung leicht, um das Hydrauliköl abzulassen.

4. Ziehen Sie nach dem Ablassen alle Schrauben mit einem Schraubenschlüssel fest, damit kein Öl ausläuft.



1. Lösen Sie die Schraube mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel wie abgebildet.



2. Ziehen Sie den Schlauch ab, damit das Öl ablaufen kann.



3. Wenn Sie fertig sind, schließen Sie die Ölleitung wieder an und ziehen Sie die Schraube fest.

Nachdem Sie neues Hydrauliköl eingefüllt haben, lassen Sie den Holzspalter drei- oder viermal laufen und lassen Sie die Luft aus dem Hydraulikkreislauf ab, bevor Sie den Stopfen einsetzen und festziehen.

LAGERUNG

Um die Lebensdauer des Holzspalters zu verlängern und sicherzustellen, dass er einsatzbereit ist, sollte er ordnungsgemäß gelagert werden:

Lagern Sie die Maschine trocken und vor Witterungseinflüssen geschützt, vorzugsweise in einer Scheune, einer Garage oder unter einem Unterstand.

Wenn der Holzspalter im Freien gelagert wird, muss er mit einer stabilen und wasserdichten Abdeckung abgedeckt werden, die Luftzirkulation ermöglicht.

Reinigen Sie die Maschine vor der Lagerung gründlich – entfernen Sie Schmutz, Rinde und Holzreste vom Spaltkopf, Rahmen und den Hydraulikteilen.

Bewegliche Teile und Gleitschienen mit Rostschutzöl oder Fett schmieren.

Die Zapfwelle abkoppeln, reinigen und trocken und sicher aufbewahren.

Den Stützfuß ausklappen und sicherstellen, dass die Maschine stabil steht und nicht umkippen kann.

Bei längerer Lagerung sollte das Hydrauliksystem auf Undichtigkeiten überprüft und der Ölstand vor dem nächsten Einsatz kontrolliert werden.

Bewahren Sie den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	LÖSUNG
Die Zylinderstange bewegt sich nicht.	LÖSUNG: A, D, E, H, J
Die Geschwindigkeit der Zylinderstange beim Aus- und Einfahren ist zu langsam.	LÖSUNG: A, B, C, H, I, K
Das Holz spaltet sich nicht oder nur sehr langsam.	LÖSUNG: A, B, C, F, I, K

Grund	Lösung
A - Zu wenig Öl für die Pumpe	Kontrollieren Sie den Ölstand im Behälter
B - Luft im Öl	Kontrollieren Sie den Ölstand im Behälter
C - Zu viel Vakuum im Pumpeneinlass	Prüfen Sie den Pumpeneinlassschlauch auf Verstopfungen oder Knicke
D - Verstopfte Hydraulikleitungen	Spülen und Reinigen des Hydrauliksystems des Holzspalters
E - Blockiertes Steuerventil	Spülen und Reinigen des Hydrauliksystems des Holzspalters
F - Niedrige Einstellung des Regelventils	Das Regelventil mit einem Manometer einstellen
G - Hohe Einstellung des Regelventils	Das Regelventil mit einem Manometer einstellen
H - Beschädigtes Steuerventil	Senden Sie das Steuerventil zur autorisierten Reparatur ein
I - Leckage im internen Steuerventil	Senden Sie das Steuerventil zur autorisierten Reparatur ein
J - Leckage im inneren Zylinder	Schicken Sie den Zylinder zur Reparatur ein
K - Innerlich beschädigter Zylinder	Schicken Sie den Zylinder zur autorisierten Reparatur ein

TRANSPORT

Beim Transport des Holzspalters ist besondere Vorsicht geboten, um die Sicherheit von Maschine, Bediener und Umgebung zu gewährleisten.

Montage am Traktor:

- Der Brennholzspalter ist für den Transport über die **Dreipunktaufhängung** des Traktors (**Kategorie 1 oder 2**) vorgesehen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hackbeil an allen drei Punkten ordnungsgemäß befestigt ist und dass die Sicherungsclips/Sicherungsstifte angebracht und gesichert sind.
- Prüfen Sie, ob die Gelenkwelle korrekt montiert und gegen Bewegungen während des Transports gesichert ist.

Während der Fahrt:

- Fahren Sie mit niedriger Geschwindigkeit, insbesondere auf unebenem Gelände, in Kurven und an Steigungen.
- Achten Sie auf das Gewicht und die Balance der Maschine - schwere Hecklasten können die Lenk- und Bremsfähigkeit des Traktors beeinträchtigen.
- Sorgen Sie für Bodenfreiheit und vermeiden Sie, dass der Klee den Boden berührt.



SICHERHEIT

- Verwenden Sie bei Fahrten auf öffentlichen Straßen **Warnmarkierungen und -leuchten** gemäß den geltenden Verkehrsvorschriften.
- Während des An- und Abkuppelns dürfen sich keine Personen zwischen dem Traktor und dem Holzspalter aufhalten.
- Der Stützfuß (falls vorhanden) muss während des Transports angehoben und verriegelt sein.

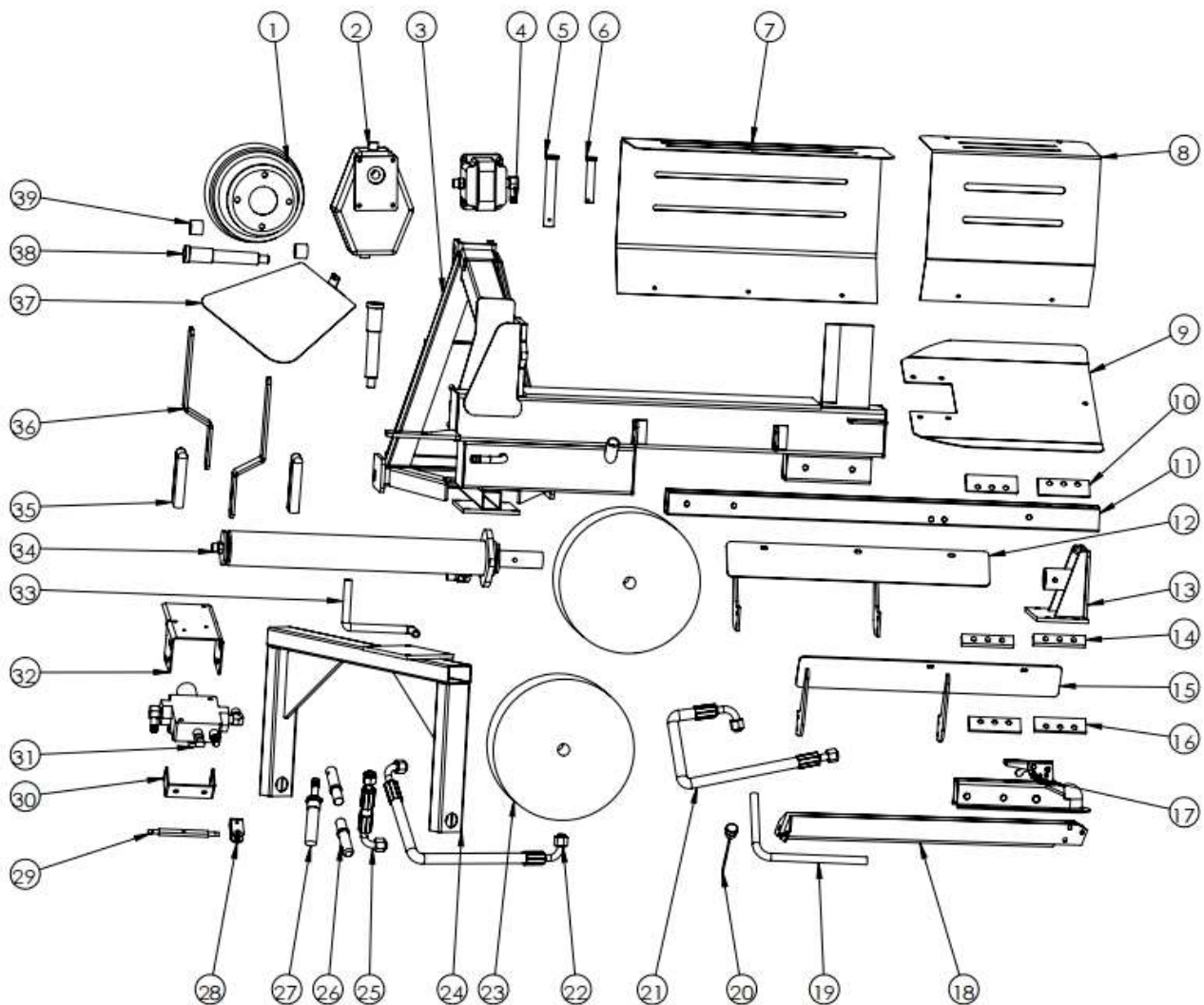
ENTSORGUNG

Wenn der Holzspalter das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf er nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Er muss zu einem zugelassenen Recyclingzentrum oder Umweltzentrum gebracht werden, wo er ordnungsgemäß entsorgt werden kann. Dadurch wird sichergestellt, dass Materialien wie Metall, Kunststoff u.a. auf umweltfreundliche Weise recycelt oder entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallentsorgungsorganisation, um Anweisungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu erhalten.

Entsorgen Sie Altöl gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien. Vermeiden Sie zu jeder Zeit eine Verschmutzung der Umwelt.



EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i> CE	
Hersteller: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Zapfwellengetriebener Holzspalter, 10T PL Artikelnummer 9071969</i>
Typ / Modell: <i>PL9071969</i>	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EEC (MD)</i>
Angewandte Standards und Normen:	<i>EN 609-1:2017</i>
Datum und Unterschrift: <i>Vejen d. 07-05-2025</i>  Morten Trolle Direktør CE	

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish
instructions for use)



Log splitter 10T - item no. 9071969

Description: PTO-driven log splitter with a horizontal pressure of 10 tonnes.

Applications: For splitting firewood.

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

CONTENT

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	3
SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS	4
TECHNICAL SPECIFICATIONS	7
NOISE	7
OPERATING CONDITIONS	8
ASSEMBLY	9
CONNECTING AND DISCONNECTING FROM THE TRACTOR	16
INSTRUCTIONS FOR USE	18
PROCEDURE FOR JAMMED LOGS	21
MAINTENANCE	22
MAINTENANCE PLAN	23
GRINDING THE SPLITTING WEDGE	23
HYDRAULIC OIL	23
STORAGE	25
TROUBLESHOOTING	26
TRANSPORT	27
DISPOSAL	27
EXPLODED VIEW	28
EU DECLARATION OF CONFORMITY	29

INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and instructions necessary to operate the machine safely and correctly. It also contains the instructions for the daily and periodic maintenance of the machine.

This user manual is intended to be read by the **professional user**, who is already authorised and familiar with operating the tractor that the machine is connected to.



The user manual cannot cover all conceivable situations and therefore it is important that you use common sense and are careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who are physically capable of using the machine and who have read and understood the user manual.

It is the responsibility of the employer (the machine owner) to ensure that anyone who operates the machine or carries out maintenance or repairs on the machine has read and understood the user manual.

Be aware that there may be requirements to record the training of staff as well as inspection and maintenance. It is the responsibility of the employer/machine owner to always ensure this. It is also the buyer's duty to check whether there are local rules on the setup and use of certain products.

It is recommended that only original spare parts and accessories are used. The use of non-original parts can be hazardous and reduce the lifetime and performance of the machine. The use of non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will be void where damage has occurred when the instructions were not followed, or if the machine was used incorrectly or if alterations were made to the machine.

If uncertainty arises concerning the information in the user manual, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of the machine and must always be stored with the machine and accompany it if the machine is loaned or sold again. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the user manual before taking the machine into use.

The illustrations used in the user manual are for guidance and in some cases may differ from the actual delivered equipment.

The user manual was devised in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the signal words: **DANGER, CAUTION, WARNING** are used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important that all of the stated guidelines are followed.

DANGER – Indicates a very dangerous situation which, if not prevented, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in death or serious injury.

CAUTION – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in minor or moderate injury.

SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS

The machine is equipped with the safety labels shown, which must be kept clean and legible. If a label is broken or lost, it must be replaced with a new one. New labels can be ordered from the supplier.



Read this manual. Failure to follow the safety instructions may result in serious injury or death.



DANGER (red) indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING (orange) indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



CAUTION (yellow) indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



You must be at least 18 years old to operate this machine. Keep people unfamiliar with the log splitter at a distance.



Never leave the log splitter unattended while the Engine is running.



The wedge can cut through skin and break bones. Keep both hands away from the wedge and end plate. Serious accidents can occur if other people have access to the work area. Keep everyone else away from the work area while operating the control valve.



Never wear loose clothing that can become entangled in the moving parts of the log splitter.



The log splitter may only be operated in daylight.



Pieces of wood may fly out during splitting. Wear safety glasses. Serious eye injuries can occur.



High-pressure fluid can splash under the skin and cause serious injuries, including amputation.



Make sure all fittings are tight before applying pressure. Relieve system pressure before servicing.



Do not check for leaks by hand. Instead, use a piece of cardboard to check for leaks.



If a skin injection occurs, seek medical attention immediately.



Serious injury or death can occur if towing safety rules are not followed.



Review the safety warnings regarding towing in the manual for your towing vehicle.



Drive carefully. Pay attention to the extra length added by the log splitter.



Never transport people or goods on the log splitter.



Drive the vehicle with the log splitter properly secured.



Switch off the vehicle before leaving the log splitter unattended.



Choose a flat surface for operating the log splitter.



Never use the splitter on slippery, wet, muddy or icy surfaces. The machine must be set up on a dry, firm and level surface.



Never use the splitter in an enclosed space. Exhaust fumes contain carbon monoxide, which can be fatal to inhale.



Never attempt to move the splitter over hilly or uneven terrain without a towing vehicle or adequate assistance.



Always block the wheels to prevent the splitter from moving during use.



Block the wheels of the splitter to prevent accidental movement.



Never pull or operate this splitter while under the influence of alcohol, drugs or medication.



The log splitter may only be operated by one person at a time.



The log splitter must not be operated by children.

The log splitter must be stored out of reach of children.



Wear suitable work clothing, non-slip footwear, safety goggles, gloves and safety glasses.
Tie back long hair.



WARNING
HYDRAULIC OIL UNDER PRESSURE

Hydraulic oil under high pressure can be extremely dangerous. A leaking hose or a burst can lead to oil injection into the skin, requiring immediate medical attention. Even small leaks can cause serious injuries.

Precautions:

Never touch or search for leaks with your hands as the oil can penetrate the skin. Use a piece of paper or cardboard instead.

Always depressurise the system before working on it.

Wear appropriate protective equipment, including gloves and eye protection.

Contact a doctor immediately if you get hydraulic oil under your skin - it requires surgical treatment.

Always be aware and work safely around hydraulic systems!



NEVER use your elbow to operate the handle/push button! NEVER use your elbow body parts other than the hand to operate the handle/push button. ALWAYS use TWO hands to operate the handle/push button!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model number		PL9071969
PTO revolutions		540 rpm
Hydraulic pressure		21 MPa
Hydraulic oil		HVI 46
Tank capacity		3.5 litres
Capacity	Diameter	Ø80- 350 mm
	Length	520 mm
Splitting force		10T
Dimensions	Length	2,270 mm
	Width	930 mm
	Height	1,246 mm
Weight		

Note: The diameter of the log is a guide - a small log may be difficult to split if it has knots or particularly hard fibres. On the other hand, logs with regular fibres may not be difficult to split even if the diameter exceeds the maximum number given above.

NOISE

LWA= 85dB

Associated uncertainty K=4dB

Measurement made in accordance with EN ISO 3744

The figures given show emission levels, but are not necessarily safe working levels.

Although there is some correlation between emission and exposure levels, these figures alone cannot determine whether additional safety measures are needed. The actual exposure level depends on several factors, such as the layout of the workspace, other noise sources, the number of machines and neighbouring processes. In addition, permissible exposure levels may vary from country to country.

However, this information can help the machine user to assess potential hazards and risks more accurately.

Hearing protection is required.



WARNING!

- *Before use, always check that the two-hand control is working.*
- *Before starting work, inspect the hydraulic connections for damage or leaks that could affect the machine's operation.*
- *Make sure your work area is clear and free of obstacles such as logs, split wood, etc.*
- *Never leave the machine unattended when it is running!*
- *NEVER reach into the splitting zone, there is a risk of crushing!*

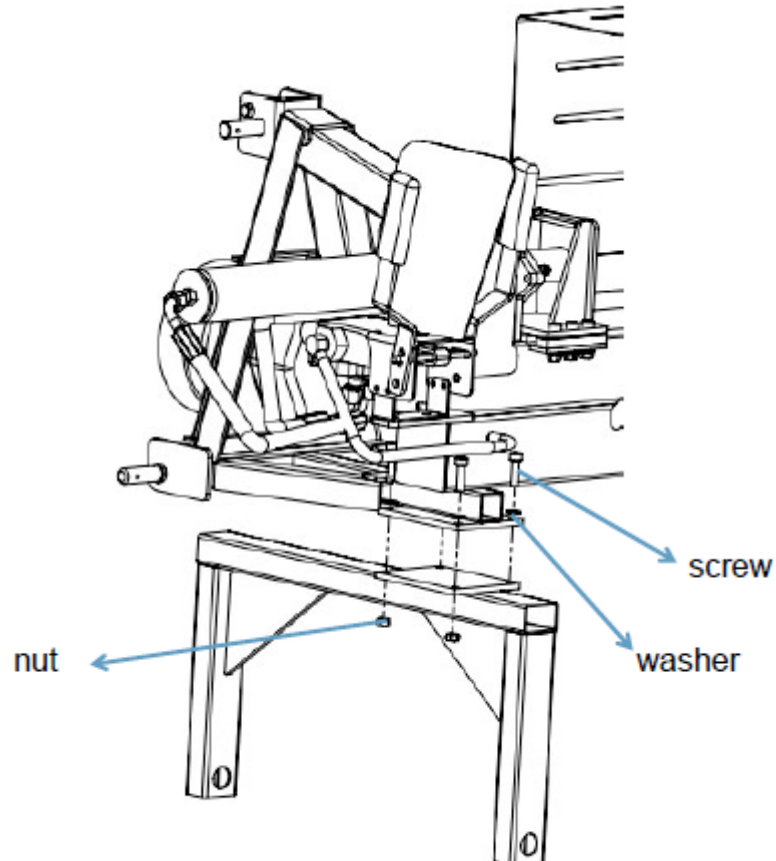
OPERATING CONDITIONS

This log splitter is suitable for operation at ambient temperatures between +5°C and 40°C. It can be installed at altitudes up to 1,000 metres above sea level. For optimal performance, the ambient humidity should not exceed 50% at 40°C. The log splitter can be stored or transported at temperatures between -25°C and 55°C.

ASSEMBLY

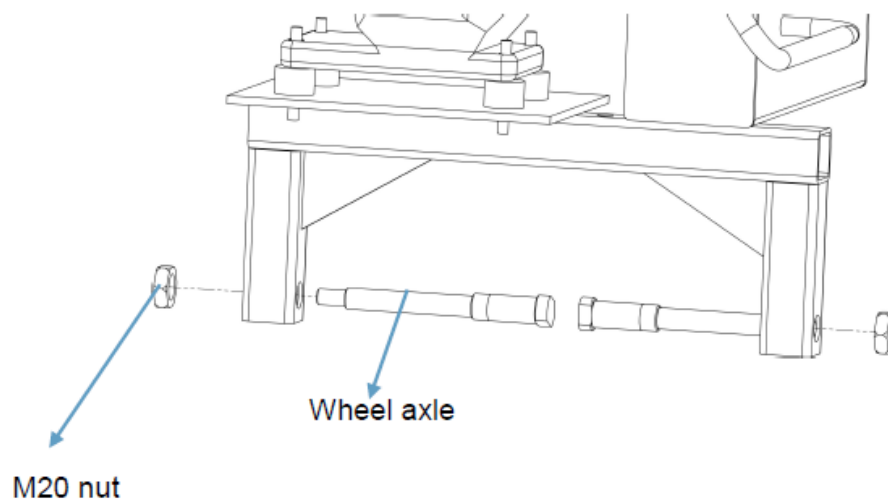
STEP 1

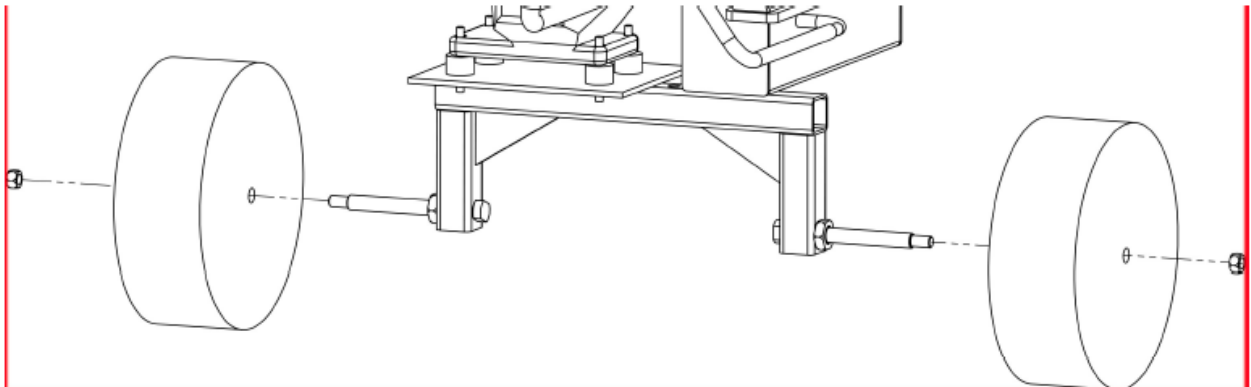
Fix wheel supporting structure and work table by 4pcs M10X35 screws/washers/nuts.



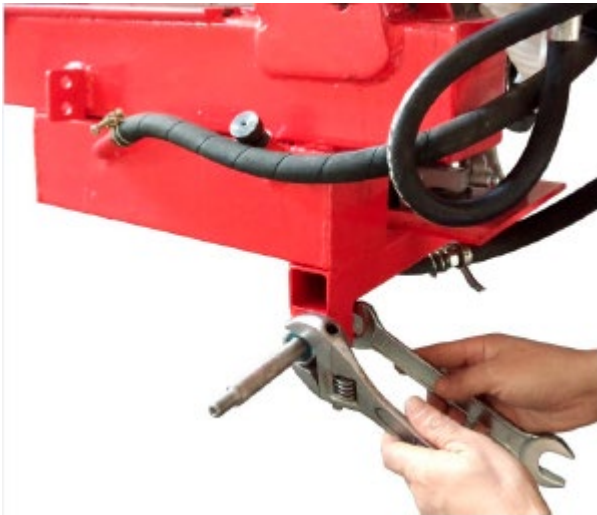
STEP 2

Assemble wheel





Slide the wheel axle into the hole on the leg.



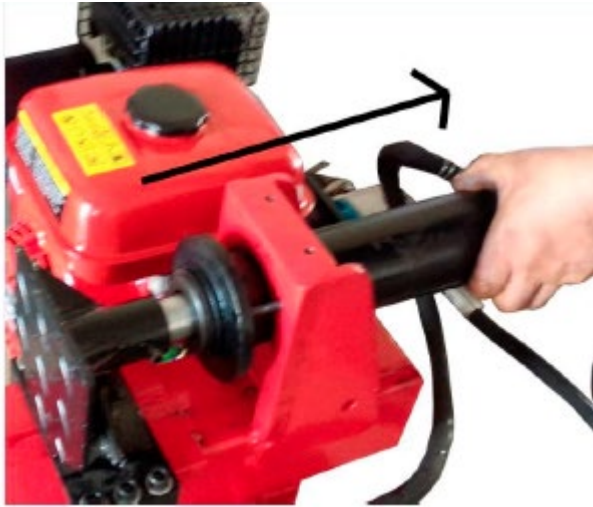
Secure the wheel axle with nut (M20) and tighten the nut as shown in the images.



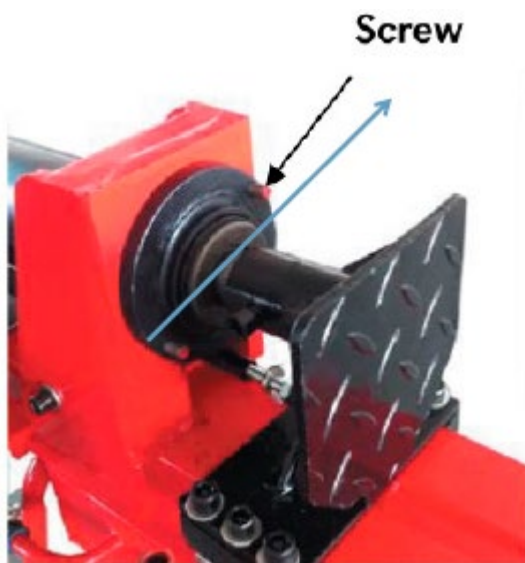
Slide the wheel onto the wheel axle and mount with nut (M12).
Repeat on the other side.

STEP 3

Mount the cylinder.



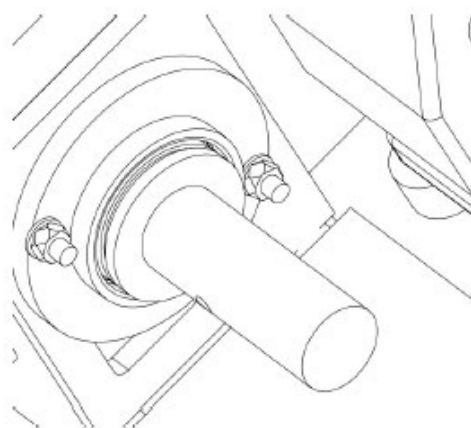
Push the cylinder to the opposite direction of the splitting wedge.



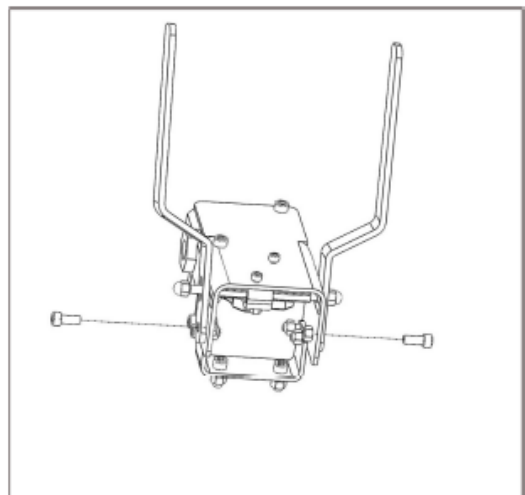
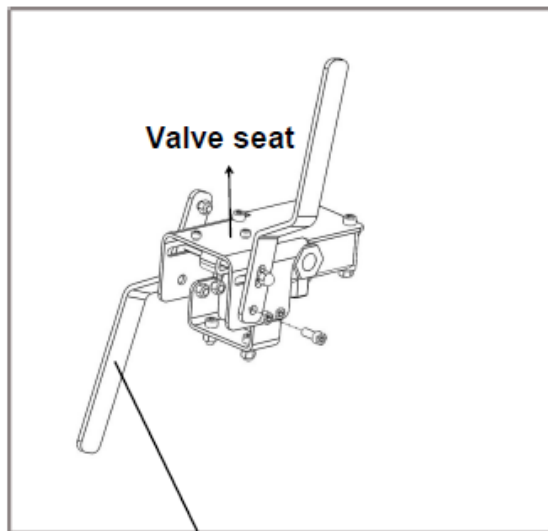
Lift the cylinder slightly. Move it from right to left and align the screws with the holes in the cylinder.



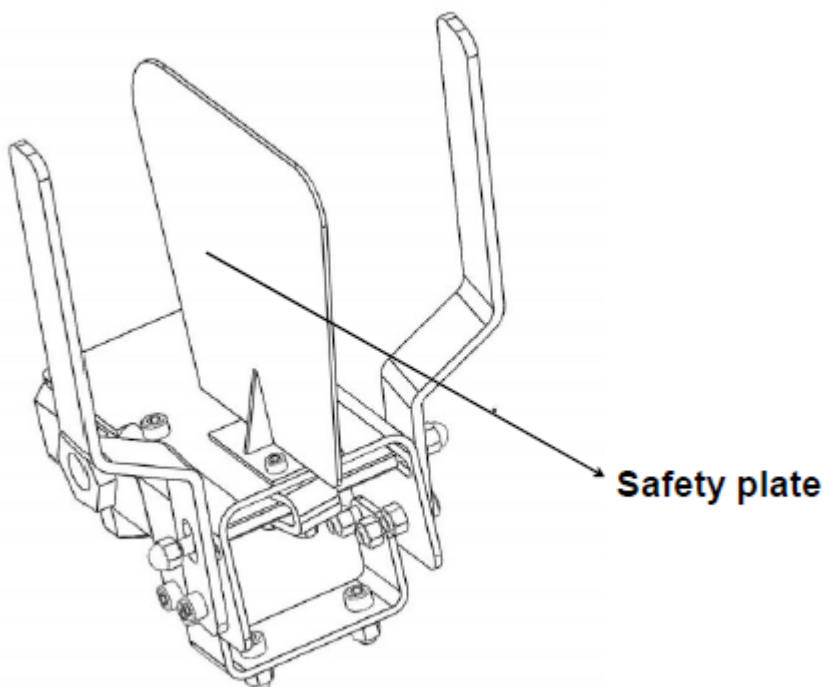
Nut



Secure with two nuts.

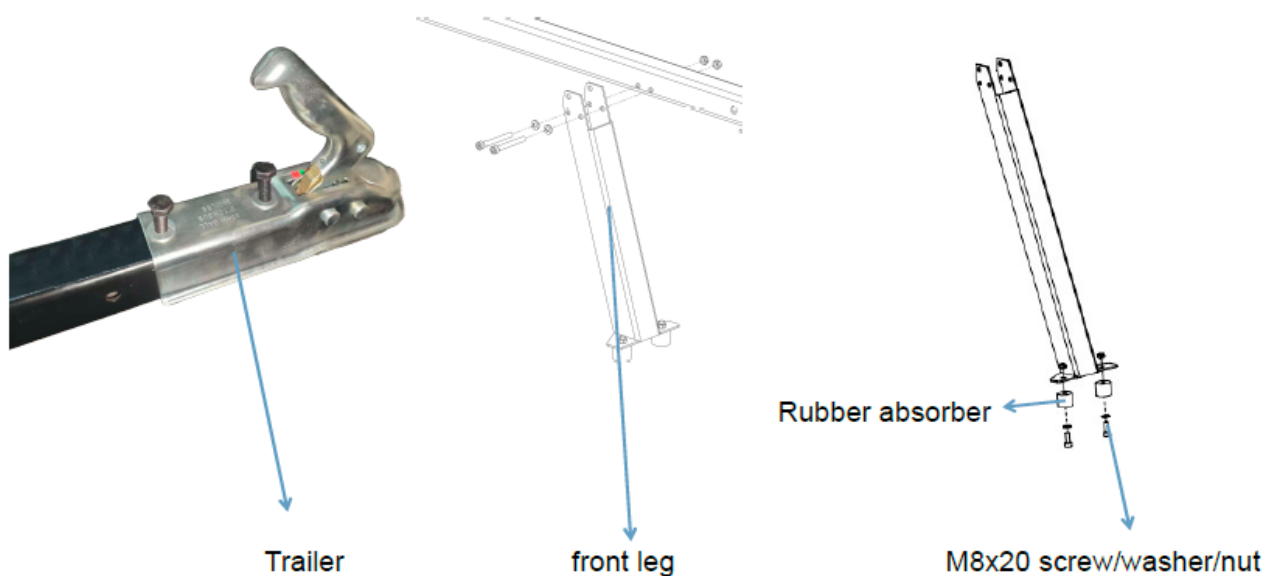
STEP 4**Assemble the operation system**

- (1) Turn the control handle upwards to align with the hole on the valve seat.
- (2) Replace the control handle using the supplied bolt as shown. The bolt must go through the hole on the valve seat.
- (3) Then tighten the nut.
- (4) Do the same with the other control lever.
- (5) Secure the safety plate with the two screws supplied as shown.

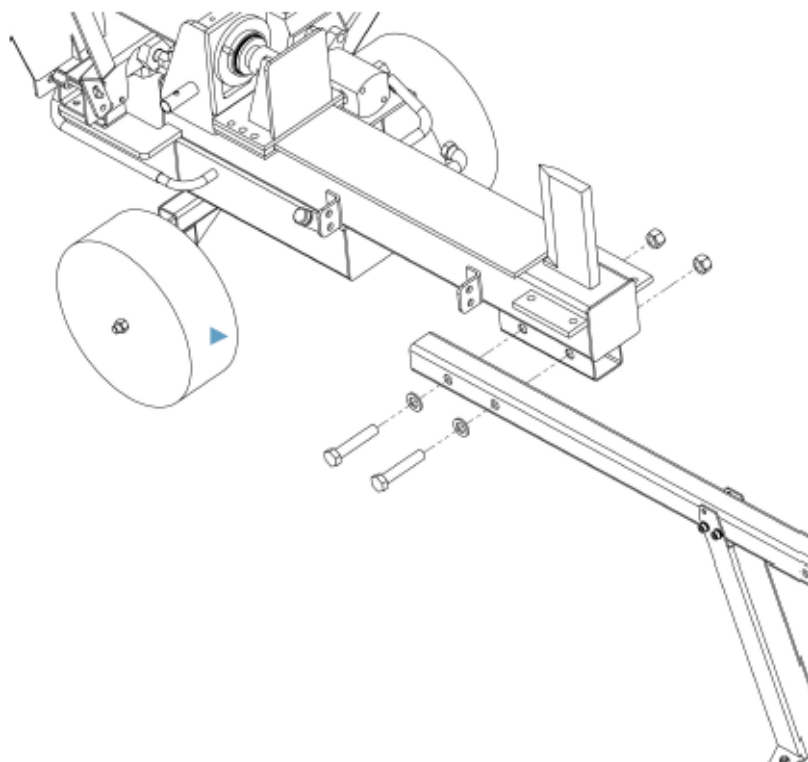


STEP 5

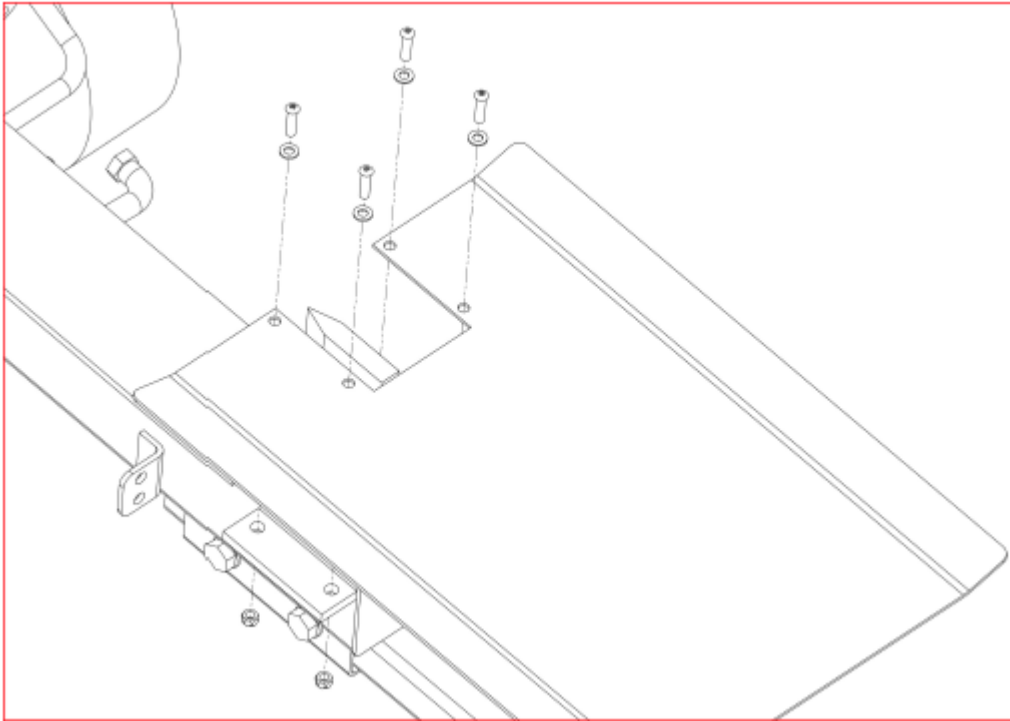
Assemble the towbar



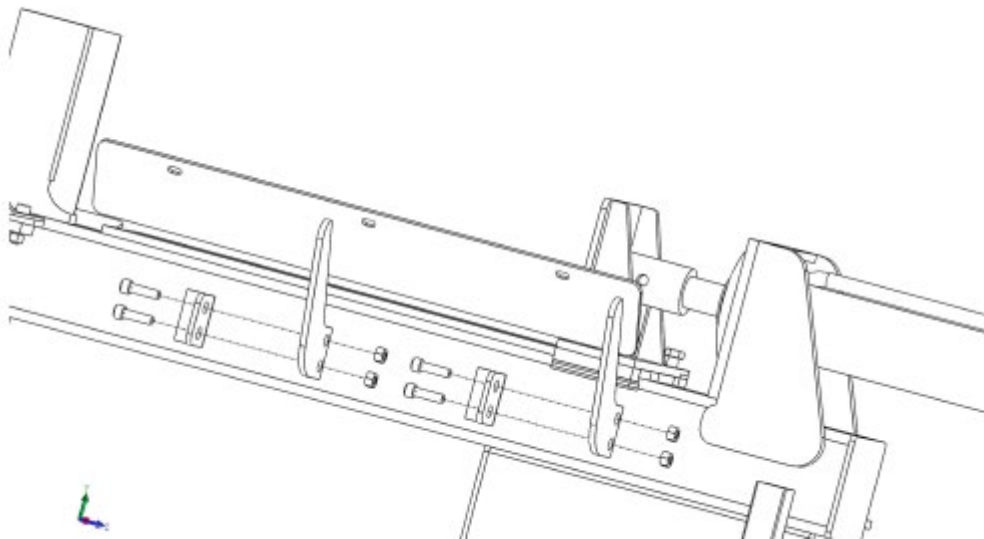
Attach the drawbar to the bracket with 2 sets of screws M10*75, washer $\varnothing 10$ and lock nut M10.
 Attach the outrigger leg to the drawbar with 2 sets of M8*70 screws, washer $\varnothing 8$ and locknut M8.



Connect the trailer assembly with work table with 2 sets screw M16*85, gasket $\varnothing 16$ and lock nut M16.

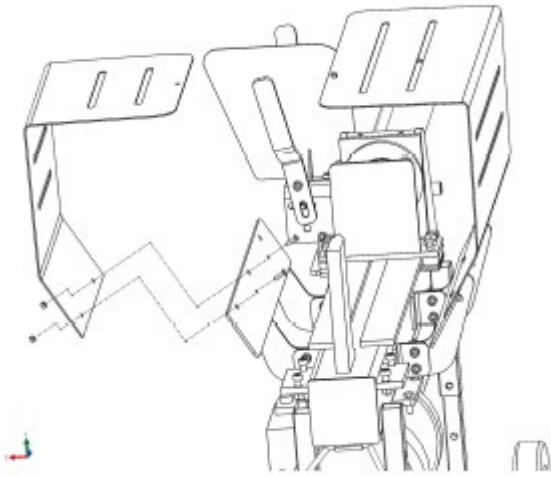
STEP 6**Assemble the wood supporting frame**

(1) Fix the wood catcher to the work table with 4 sets screw M8*30, gasket ø8, lock nut M8.

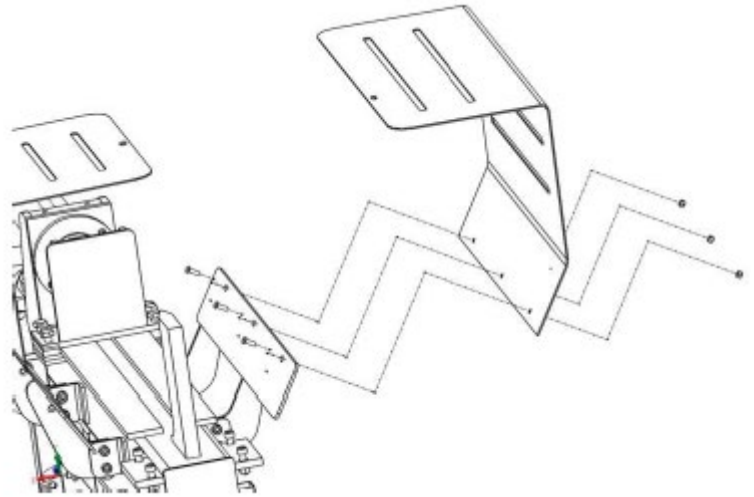


(2) Fix the wood supporting frame with 8 screws (M10X25) and 8 nuts (M10) on left and right side as shown

3) Fix the back cover with work table by 2 sets screw M8*20, gasket ø8 and spring washer ø8.



Small Guard



Large Guard

(4) Assemble the small and large guard with 7 sets of screws M6*16, gasket ø6, lock nut M6.

ATTENTION: THE SMALLER GUARD IS ASSEMBLED ON THE SIDE OF OPERATION. THE BIGGER ONE IS ON THE OPPOSITE SIDE.

Before operating the log splitter, the bleed screw should be loosened by some rotation until air can go in and out of the oil tank smoothly.

Air flow thru the bleed screw hole should be detectable while the log splitter is under operations.

Before moving the log splitter, make sure the bleed screw is tightened to avoid oil leaking from this point.



FAILING TO LOOSEN THE BLEED SCREW WILL KEEP THE SEALED AIR IN HYDRAULIC SYSTEM BEING COMPRESSED AFTER BEING DECOMPRESSED. SUCH CONTINUOUS AIR COMPRESSION AND DECOMPRESSION WILL BLOW OUT THE SEALS OF THE HYDRAULIC SYSTEM AND CAUSE PERMANENT DAMAGE TO THE LOG SPLITTER.

A. Max. pressure limiting screw

DO NOT ADJUST THE MAX PRESSURE LIMITING SCREW ! !

Max. pressure is set at the factory and is sealed to ensure that the log splitter operates under a maximum pressure of 10 tonnes. Unauthorised adjustment will cause the hydraulic pump to fail to deliver enough splitting pressure or result in serious injury and damage to the machine.

Pay attention to the direction of rotation of the gear case. Make sure to avoid revolutions in opposite direction!



CONNECTING AND DISCONNECTING FROM THE TRACTOR

Connecting

1. **Prepare the tractor and log splitter:**
Turn off the tractor and apply the handbrake. Make sure that both the tractor's PTO and the log splitter are stable and on level ground.
2. **Connect the PTO shaft:**
Guide the PTO shaft coupling (on the log splitter) towards the tractor's PTO outlet. Push the shaft onto the PTO pin until you hear or feel the locking mechanism click into place (typically a spring-loaded ball lock).
3. **Check the lock:**
Gently pull on the shaft to ensure that it is correctly secured on the PTO pin.
4. **Securing the shaft:**
Ensure that the protective guard over the PTO shaft and coupling is in place. If necessary, attach chains to the guard to prevent it from turning.
5. **Check oil and hydraulics (if applicable):**
If the log splitter uses the tractor's hydraulic system, also connect the hydraulic hoses correctly.
6. **Start and test:**
Start the tractor and engage the PTO at low speed. Make sure that the shaft and splitter run smoothly without abnormal noises or vibrations.

Disconnecting

1. Stop and switch off:
Switch off the PTO on the tractor and allow the shaft to come to a complete stop. Then switch off the engine and apply the handbrake.
2. Relieve pressure (if hydraulics are connected):
Move the hydraulic valve (on the tractor or mower) back and forth to release the pressure before disconnecting the hydraulic hoses.
3. Disconnect hydraulic hoses (if applicable):
Carefully disconnect the hydraulic hoses and put dust caps on to prevent dirt from entering the couplings.
4. Release the PTO shaft:
Press the locking mechanism (spring or ball ring) on the PTO shaft coupling and pull the shaft off the tractor's PTO pin.
5. Place the shaft safely out of the way:
Place the PTO shaft in the holder on the log splitter (if there is one) so that it does not lie on the ground and get damaged.
6. Move the log splitter away:
Once everything is disconnected, you can move the log splitter away from the tractor.

INSTRUCTIONS FOR USE

SPLITTING LOGS

Positioning the log

Place the log on the beam with the cut end against the base plate so that it is positioned for a longitudinal cut.

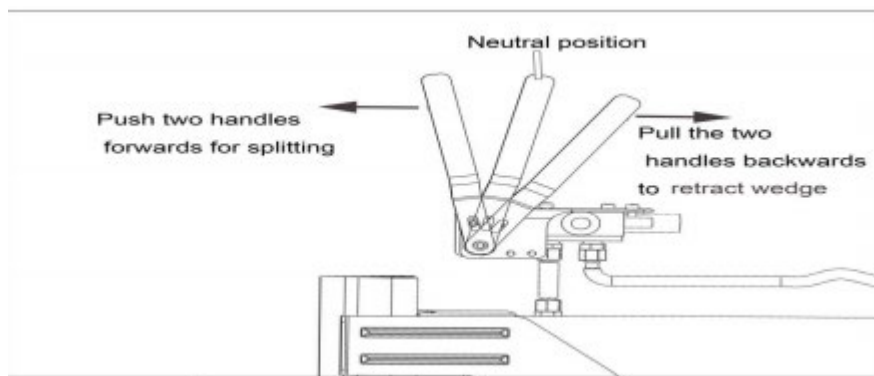
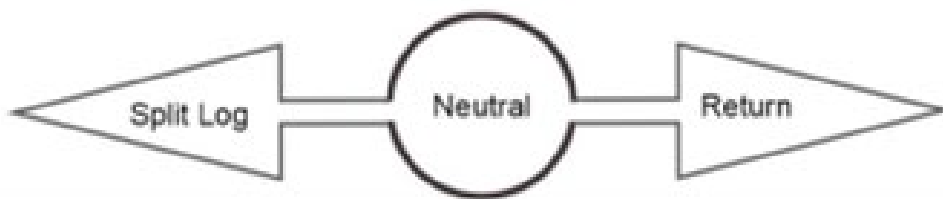
Notes:

- (1) The log splitter is only intended to split lengthwise with the grain, not across the grain.
- (2) This log splitter is only intended to split logs with a maximum length of 52 cm. Longer logs will not fit on the beam.

Make sure there are no nails or foreign objects in the logs to be split. The ends of the logs should be cut straight across. Branches should be cut so that they are flush with the trunk.

Pull out the wedge

Wedge positioning - Move the valve control lever towards the base plate to extend the wedge and split the log.





IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- (1) **Operator position.** Always operate the log splitter from the OPERATOR POSITION specified by the manufacturer. Other positions are unsafe as they may increase the risk of injury from pinching, cutting, flying objects or burns.
- (2) **Remove your hands.** Remove both hands from the torch before activating the valve control lever.
- (3) **Activate by hand.** Only use your hand to operate the valve control lever. Never use other body parts, ropes, cables or other remote-control devices to activate the control.
- (4) **Other person.** Many accidents occur when more than one person is involved in loading and operating the splitter. Only one person should operate the handles. If another person is helping to load logs, the operator must never activate the splitter control handle until the helper and all bystanders are at least 3 metres away. Never allow a helper to hold the log in place while the operator activates the valve control handle.

Stopping the wedge

Release the valve control lever to stop the wedge movement when the log is split.



WARNING

Cracks in logs can close quickly and pinch your fingers. Keep your fingers away from cracks that open in partially split logs.

Move the wedge back

Push the valve control lever away from the footplate to return the wedge.



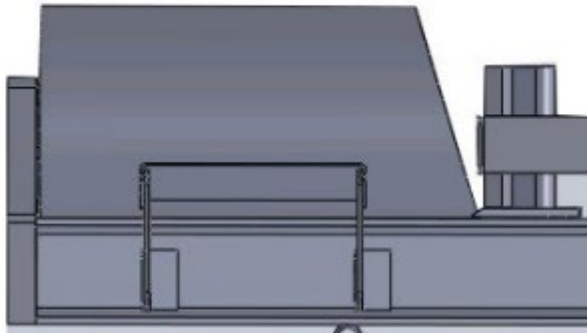
Remove split wood

Remove split wood from the area.

Remove each log from the splitter when it is split. Wood left near the splitter poses a tripping hazard.

How to split a log with a bevelled end

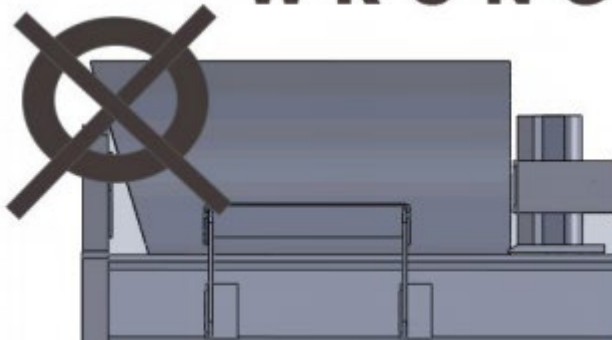
BEST



BETTER



WRONG



PROCEDURE FOR JAMMED LOGS

If a log does not split completely and is stuck on the wedge, follow the instructions below to remove the log.

A log can get stuck on the wedge if the wedge gets stuck in the log and the log does not split and separate. This can happen if the log is too tough or difficult to split completely. A stuck log will move back with the wedge on the first attempt to pull the wedge back. If this happens, pull the wedge all the way back so the splitter can pull the log out of the wedge. Keep your hands away from the tree trunk and the wedge while pulling the wedge back.



WARNING

Never try to remove a jammed log by modifying the splitter or adding accessories to the splitter.

Personal injury may result if logs or metal pieces fly out at high speed towards the operator or bystanders, or the splitter may be damaged.



Do not attempt to knock the jammed log free. Knocking on it will damage the machine or the log may be thrown out and cause an accident.

MAINTENANCE

To ensure long life and safe operation of your PTO-driven log splitter, regular maintenance is necessary. Follow the points below:



WARNING

- Switch off the tractor and disconnect the PTO before performing any maintenance.
- Allow hydraulic pressure to equalise before working on the system.
- Always wear appropriate protective equipment (gloves, safety glasses, etc.)

After maintenance, make sure that all guards, shields and safety features are put back in place. Failure to follow this warning may result in serious injury.

Maintenance intervals:

Daily maintenance (before and after use):

- **Visual check:** Inspect the log splitter for visible damage, loose bolts or worn parts.
- **Cleaning:** Remove sawdust, bark and dirt from the splitting head, frame and moving parts.
- **Lubrication:** Lubricate moving joints and slide rails with suitable grease or oil as needed.

Weekly maintenance (or after approximately 10 hours of use):

- **PTO shaft:** Check that the shaft is properly attached and that the safety guard is intact. Lubricate the grease nipples on the shaft.
- **Hydraulics:** Check the oil level and top up with the correct hydraulic oil if necessary. Check for leaks.

Monthly maintenance:

- **Bolts and nuts:** Tighten all fasteners. Vibration can loosen them over time.
- **Hoses and couplings:** Inspect for wear, cracks or leaks. Replace if necessary.
- **Hydraulic filter (if fitted):** Check and clean or replace the filter according to the manufacturer's recommendations.

MAINTENANCE PLAN

Component(s)	When	How
Hoses	Each use	Inspect for exposed wire mesh and leaks. Replace any worn or damaged hoses before starting the Engine.
Hydraulic fittings	Each use	Inspect for cracks and leaks. Replace all damaged fittings before starting the Engine.
Bolts and nuts	Each use	Check for loose bolts and tighten if necessary.
Beam	Each use	Lubricate the surface of the beam with grease.
Moving parts	Each use	Remove dirt.

GRINDING THE SPLITTING WEDGE

After prolonged use, sharpen the splitting wedge with a fine-toothed file. Remove any burrs or damaged areas along the cutting edge to ensure efficient and safe splitting.

HYDRAULIC OIL

Unscrew the oil plug/dipstick



Unscrew the dipstick, wipe it dry and put it back in the oil tank and check the oil level is between min and max.

Check the oil level in the hydraulic oil tank regularly. Avoid contaminating the tank with dirt, wood shavings, soap dust, etc.

Make sure that the splitter never runs without oil or with low oil level. When this happens, air is likely to reach inside the hydraulic loop. Failure to maintain due oil or level may cause poor running and irregular splitter operation (very rough, back/forth or up/down motions) as well as major pump damages.

Schedule the first oil change after approximately 25-30 hours of operation and then after every 50 hours of operation or once a year.

Recommended oil type: HVI 46

Always dispose of used oil correctly and according to local guidelines. Never allow oil to on the ground when changing oil. Collect in a suitable container with a capacity of at least 8 litres.

1. Use two spanners (#30/#22) to loosen the small screw on the outside.
2. Then loosen the large screw with spanner 30#
3. Remove the oil suction device slightly to drain the hydraulic oil.
4. After draining, tighten all screws with a spanner to prevent oil leakage.



1. Use a 10 mm spanner to loosen the screw as shown.



2. Pull the hose off to let the oil drain.



3. When you're done, reconnect the oil pipe and tighten the screw.

After filling with new hydraulic oil, run the log splitter three or four times and let the air blow out of the hydraulic circuit before inserting and tightening the plug.

STORAGE

To prolong the life of your log splitter and ensure it is ready for use, it should be stored correctly:

Store the machine in a dry place, protected from the weather and wind, preferably in a shed, garage or under a canopy.

If the log splitter is stored outdoors, it must be covered with a strong, waterproof cover that allows air to circulate.

Clean the machine thoroughly before storage – remove dirt, bark and wood debris from the splitting head, frame and hydraulic parts.

Lubricate moving parts and slide rails with rust-inhibiting oil or grease.

Disconnect the PTO shaft, clean it and store it in a dry and safe place.

Lower the support foot and make sure that the machine is stable and cannot tip over.

For longer periods of storage, check the hydraulic system for leaks and check the oil level before the next use.

Store the log splitter out of the reach of children.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
The cylinder rod does not move.	SOLUTION: A, D, E, H, J
Slow cylinder rod speed when extending and retracting.	SOLUTION: A, B, C, H, I, K
The wood does not split or splits extremely slowly.	SOLUTION: A, B, C, F, I, K

Reason	Solution
A - Insufficient oil for the pump	Check the oil level in the container
B - Air in the oil	Check the oil level in the container
C - Too much vacuum in the pump inlet	Check the pump inlet hose for blockages or kinks
D - Blocked hydraulic lines	Flush and clean the splitter hydraulic system
E - Blocked control valve	Flush and clean the splitter hydraulic system
F - Low control valve setting	Adjust the control valve with a pressure gauge
G - High control valve setting	Adjust the control valve with a pressure gauge
H - Damaged control valve	Send the control valve for authorised repair
I - Leakage in the internal control valve	Send the control valve for authorised repair
J - Leak in the internal cylinder	Send the cylinder in for authorised repair
K - Internally damaged cylinder	Send the cylinder in for authorised repair

TRANSPORT

When transporting the log splitter, special care must be taken to ensure the safety of the machine, operator and surroundings.

Mounting on tractor:

- The log splitter is designed for transport via the tractor's **three-point linkage (category 1 or 2)**.
- Make sure that the splitter is properly secured at all three points and that locking clips/locking pins are installed and secured.
- Check that the PTO shaft is correctly mounted and secured against movement during transport.

While driving:

- Drive at low speed, especially on uneven terrain, bends and reverses.
- Pay attention to the weight and balance of the machine - heavy rear-mounted loads can affect the tractor's steering and braking performance.
- Ensure ground clearance and avoid the splitter hitting the ground.



SAFETY

- Use **warning markings and lights** when travelling on public roads in accordance with applicable traffic regulations.
- No person may stand between the tractor and the log splitter during coupling or decoupling.
- The support foot (if fitted) must be raised and locked during transport.

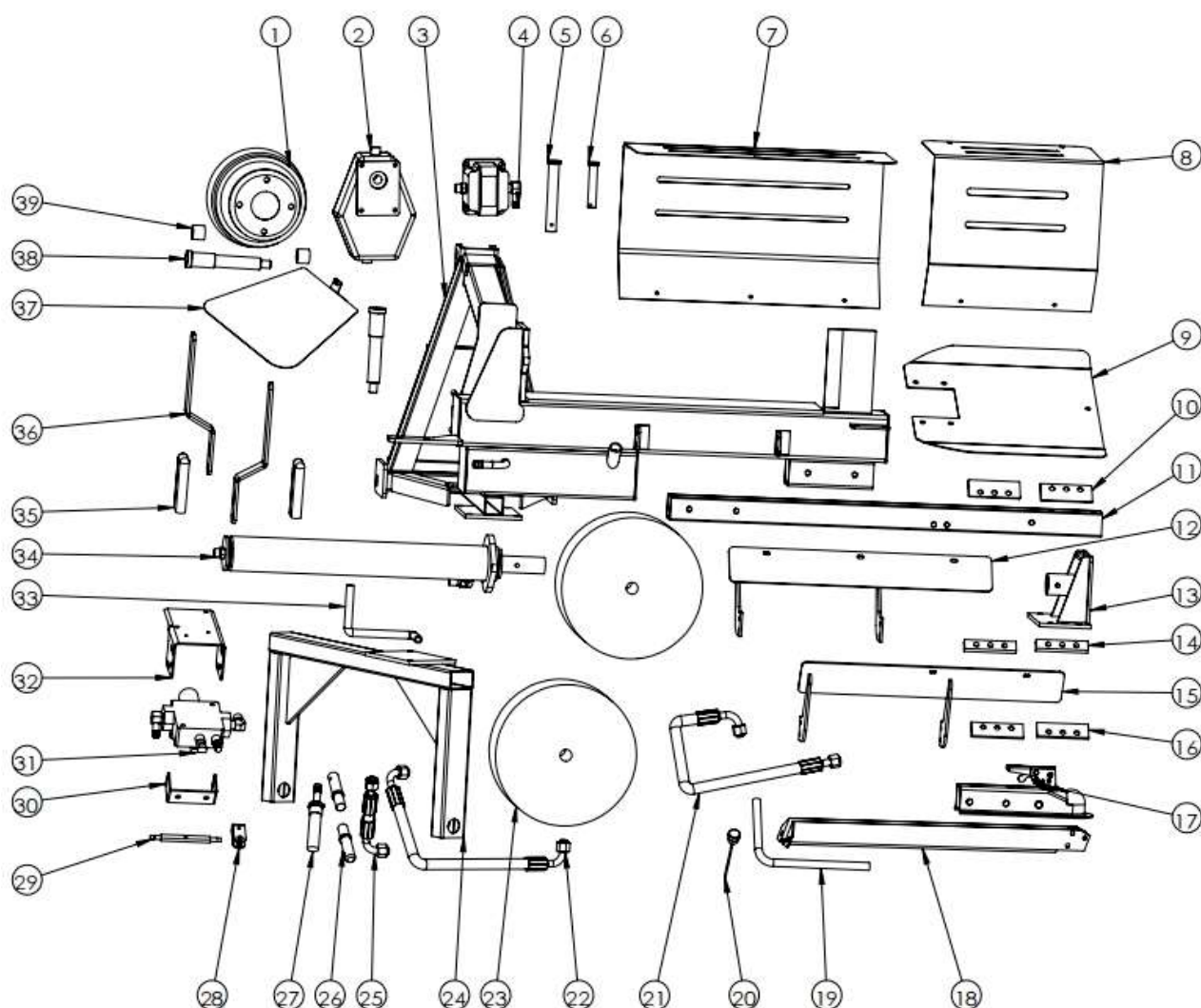
DISPOSAL

When the log splitter has reached the end of its service life, it must not be disposed of with normal household waste. It must be taken to an approved recycling centre or environmental centre where it can be handled properly. This ensures that materials such as metal, plastic and other components are recycled or disposed of in an environmentally friendly way. Contact your local waste management organisation for instructions on proper disposal.

Dispose of used oil according to applicable local guidelines. Avoid polluting the environment at all times.



EXPLODED VIEW



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>PTO-powered log splitter, 10T</i> <i>PL item nr. 9071969</i>	
Type / model:	<i>PL9071969</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC (MD)</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN 609-1:2017</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 07-05-2025</i>	
	 Morten Trolle Direktør	

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.